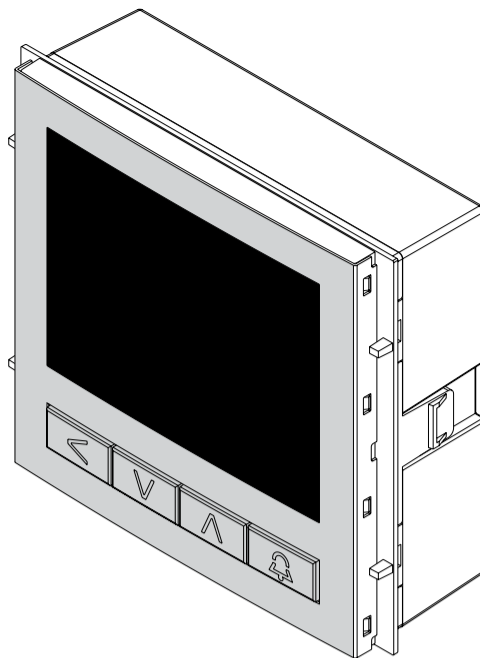


DD2140AB



Mi 2559

IT Modulo Display serie ALBA

Il modulo DD2140AB, progettato per essere integrato nei posti esterni Farfisa della serie Alba, consente di effettuare chiamate da rubrica in impianti DUO System o MyCOM: se collegato ad un modulo tastiera PD2100AB, le chiamate possono essere inviate anche inserendo il numero dell'interno desiderato. La capacità della rubrica integrata nel modulo è di 1000 utenti, a ciascuno dei quali deve essere associata la locazione dell'AB4G relativa al numero di telefono da chiamare, se collegato ad un impianto MYCOM o l'indirizzo del dispositivo interno dell'impianto, se collegato ad un impianto DUO System. A ciascun utente può essere assegnata anche una password per azionare una o più delle attivazioni possibili: serratura e relè del modulo Cx2144AB, i due relè del modulo PD2100AB e fino a quattro attuatori DUO tipo 2281Q. In presenza del modulo XE2921 è possibile consentire gli azionamenti delle password solo in determinate fasce orarie.

Dati tecnici

Alimentazione:	dal Bus ALBA
Alimentazione separata:	12Vca+24Vca/cc
Assorbimento a 12Vca:	0,15A
	dal Bus ALBA: 0,07A
Massima corrente erogata a altri moduli:	0,3A
	(se alimentato separatamente)
Temperatura funzionamento:	-25 ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile:	90%RH

Morsetti e Connettori

J1 Selezione alimentazione
~/~ Ingresso alimentazione separata

IN Ingresso connettore Bus ALBA
OUT Uscita connettore Bus ALBA

Funzioni ponticello J1



J1 (1-2): modulo alimentato dal Bus ALBA (**impostazione di fabbrica**).



J1 (2-3): modulo alimentato separatamente; l'alimentatore collegato al modulo alimenta anche i moduli successivi.

EN ALBA series Display Module

The DD2140AB module has been designed to be integrated in Farfisa external places of the series Alba and allow dialling from the phonebook in Duo System or MyCOM: if connected to a PD2100AB keypad module, calls can also be made by entering the extension number of interest. The phonebook integrated in the module has 1000 users capacity, each of which must be associated with the AB4G memory position on the telephone number to call, if connected to a MYCOM system or the with address of the system internal device, if connected to a Duo System. Each user can also be assigned a password to enable one or more of the possible activations: lock and Cx2144AB module relay, the two relays of the PD2100AB module and up to four type DUO 2281Q actuators. Should the module XE2921 be provided, it is possible to activate the password only at certain times of the day.

Technical Data

Power supply:	from ALBA bus
Local power supply:	12Vac+24ac/dc
Power consumption at 12Vac:	0.15A
	from ALBA bus: 0.07A
Max current supplied to other modules:	0.3A
	(if powered locally)
Working temperature:	-25 ÷ +50°C
Max permitted humidity:	90% RH

Terminals and Connectors

J1 Power supply selection
~/~ Local power supply input

IN ALBA Bus connector input
OUT ALBA Bus connector output

Functions of jumper J1



J1 (1-2): module powered by Bus ALBA (**default setting**).



J1 (2-3): module powered locally; the power supply unit connected to the module also powers subsequent modules.

FR Module Écran série ALBA

Le module DD2140AB, conçu pour être intégré dans les postes externes Farfisa de la série Alba, permet d'effectuer des appels depuis le répertoire dans des systèmes DUO System ou MyCOM: connecté à un module clavier PD2100AB, les appels peuvent aussi être envoyés en entrant le numéro de l'interno désiré. La capacité du répertoire intégré dans le module est de 1000 utilisateurs à chacun desquels il faut associer la location de mémoire de l'AB4G relative au numéro de téléphone à appeler quand il est connecté à un système MYCOM ou l'adresse du dispositif interne du système quand il est connecté à une installation DUO System. On peut aussi assigner un mot de passe à chaque utilisateur pour actionner une ou plusieurs des activations possibles: serrure et relais du module Cx2144AB, les deux relais du module PD2100AB et jusqu'à quatre actionneurs DUO de type 2281Q. En présence du module XE2921, il n'est possible de consentir les actionnements des mots de passe que dans certaines tranches horaires.

Données Techniques

Alimentation:	du Bus ALBA
Alimentation séparée:	12Vca+24Vca/cc
Absorption a 12Vca:	0,15A
	du Bus ALBA: 0,07A
Courant max distribué aux autres modules:	0,3A
	(si alimenté séparément)
Température fonctionnement:	-25 ÷ +50°C
Humidité maximum admissible:	90%RH

Bornes et Connecteurs

J1 Sélection alimentation
~/~ Entrée alimentation séparée

IN Entrée connecteur Bus ALBA
OUT Sortie connecteur Bus ALBA

Fonctions pontet mobile J1



J1 (1-2): module alimenté par le Bus ALBA (**configuration d'usine**).

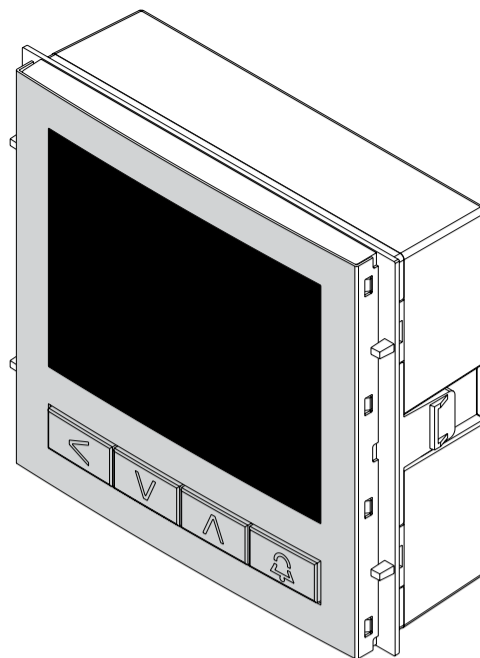


J1 (2-3): module alimentéséparément; l'alimentateur connecté au module alimente également les modules successifs.



- IT** Per la piena compatibilità del modulo DD2140AB con gli altri prodotti della serie ALBA è necessario che essi abbiano un livello software EXP4 o superiore. Il livello software è riportato sull'etichetta dati elettrici e sull'imballo dei singoli prodotti, se non è riportata alcuna indicazione il prodotto si intende di livello EXP0.
- EN** For full compatibility of DD2140AB with other products in the ALBA series, you need them to have software level EXP4 or higher. The software level is reported on the electrical data label and on the packaging of the individual products, if no indication is given, the product is intended as level EXP0.
- FR** Pour que DD2140AB soit parfaitement compatible avec les autres produits de la série ALBA, il faut qu'ils possèdent un niveau software EXP4 ou supérieur. Le niveau software est reporté sur l'étiquette des données électriques et sur l'emballage de chaque produit; si rien n'est indiqué, le produit s'entend de niveau EXP0.

DD2140AB



Mi 2559

ES Módulo Display serie ALBA

El módulo DD2140AB, diseñado para ser integrado en los puestos externos Farfisa de la serie Alba, permite efectuar llamadas desde listín en instalaciones DUO System o MyCOM: si está conectado a un módulo teclado PD2100AB. Las llamadas pueden ser enviadas incluso marcando el número desde el interno deseado. La capacidad del listín integrado en el módulo es de 1000 usuarios, a cada uno de los cuales debe estar asociada la locación de memoria de la AB4G correspondiente al número de teléfono a llamar, si está conectado a una instalación MYCOM o la dirección del dispositivo interno de la instalación, si está conectado a una instalación DUO System. A cada usuario puede asignarse incluso una contraseña para accionar una o más de las activaciones posibles, cerradura y relé del módulo Cx2144AB, los dos relés del módulo PD2100AB y hasta cuatro actuadores DUO tipo 2281Q. En presencia del módulo XE2921 es posible permitir los accionamientos de las contraseñas solo en determinadas franjas horarias.

Datos técnicos

Alimentación: por el Bus ALBA
 Alimentación separada: 12Vca+24Vca/cc
 Absorbimiento a 12Vca: 0.15A
 del Bus ALBA: 0.07A
 Máx corriente erogada a otros módulos: 0.3A
 (si alimentado por separado)
 Temperatura de funcionamiento: -25 ÷ +50°C
 Máx humedad admisible: 90% RH

Bornes y Conectores

J1 Selección alimentación
 ~/~ Ingreso alimentación separada
 IN Ingreso conector Bus ALBA
 OUT Salida conector Bus ALBA

Funciones puentecillo J1



J1 (1-2): módulo alimentado por el Bus ALBA (ajuste de fábrica).



J1 (2-3): módulo alimentado por separado; el alimentador conectado al módulo alimenta también los módulos sucesivos.

PT Módulo Ecrã série ALBA

O módulo DD2140AB, projetado para ser integrado nos locais externos da Farfisa da série Alba, permite efetuar chamadas na categoria em instalações DUO System ou MyCOM: se ligado a um módulo de teclado PD2100AB, as chamadas podem ser enviadas também ao inserir o número interno desejado. A capacidade da rubrica integrada no módulo é de 1000 utilizadores, a cada um dos quais deve ser associada a locação de memória do AB4G relativa ao número de telefone a chamar, se ligado a uma instalação MYCOM ou o endereço do dispositivo interno da instalação, se ligado a uma instalação DUO System. A cada utilizador por ser atribuída também uma palavra-passe para acionar uma ou mais das ativações possíveis: fecho e relé do módulo Cx2144AB, os dois relés do módulo PD2100AB e até quatro atuadores DUO tipo 2281Q. Na presença do módulo XE2921 é possível permitir os acionamentos das palavras-passe só em determinadas faixas horárias.

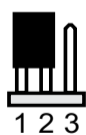
Dados técnicos

Alimentação: do Bus ALBA
 Alimentação separada: 12Vca+24Vca/cc
 Absorção a 12Vca: 0,15A
 do Bus ALBA: 0,07A
 Máx corrente fornecida a outros módulos: 0,3A
 (se alimentado separadamente)
 Temperatura de funcionamento: -25 ÷ +50°C
 Máx humidade admissível: 90%RH

Bornes e Conectores

J1 Seleção de alimentação
 ~/~ Entrada de alimentação separada
 IN Entrada conector Bus ALBA
 OUT Saída conector Bus ALBA

Funções do jumper J1



J1 (1-2): módulo alimentado pelo Bus ALBA (configuração de fábrica).



J1 (2-3): módulo alimentado separadamente; o alimentador conectado ao módulo alimenta também os próximos módulos.

DE Display-Modul Baureihe ALBA

Das Modul DD2140AB ist für den Einbau in FAR-FISA-Außenstellen der Baureihe Alba ausgelegt und ermöglicht Anrufe von in DUO-System- oder MyCOM-Anlagen eingespeicherten Verzeichnissen aus: bei Anschluss an ein Tastaturmodul PD2100AB kann auch die jeweils gewünschte Durchwahlnummer eingegeben werden. Das Verzeichnis im Modul fasst bis zu 1.000 Nutzer. Bei Anschluss an eine MyCOM-Anlage ist jedem Nutzer die entsprechende Rufnummer im Modul AB4G zuzuordnen, bei Anschluss an eine DUO-System-Anlage die interne Schaltstellenadresse. Weiters kann jedem Nutzer ein Passwort zugeteilt werden, um folgende Schaltungen zu ermöglichen: Sperre und Relais im Modul Cx2144AB, die beiden Relais im Modul PD2100AB und bis zu vier DUO-Aktoren vom Typ 2281Q. Falls Modul XE2921 zugeschaltet ist, können die Passwortschaltungen lediglich in bestimmten Zeitabschnitten ausgeführt werden.

Technische Daten

Versorgung: über Bus ALBA
 Getrennte Versorgung: 12VWS+24VWS/GS
 Leistungsaufnahme bei 12 V WS: 0.15A
 über Bus ALBA: 0.07A
 An andere Module abgegebener Strom: 0.3A
 (bei getrennter Versorgung)

Betriebstemperatur: -25 ÷ +50°C
 Zulässiger Feuchtigkeitspegel: 90% RH

Klemmen und Anschlüsse

J1 Auswahl Versorgung
 ~/~ Eingang getrennte Versorgung
 IN Eingang: ALBA Bus-Anschluss
 OUT Ausgang: ALBA Bus-Anschluss

Strombrücke J1



J1 (1-2): über ALBA-Bus versorgtes Modul (Werkseinstellung).



J1 (2-3): getrennt versorgtes Modul, das an das Modul angeschlossene Netzteil versorgt auch die nachgeschalteten Module.

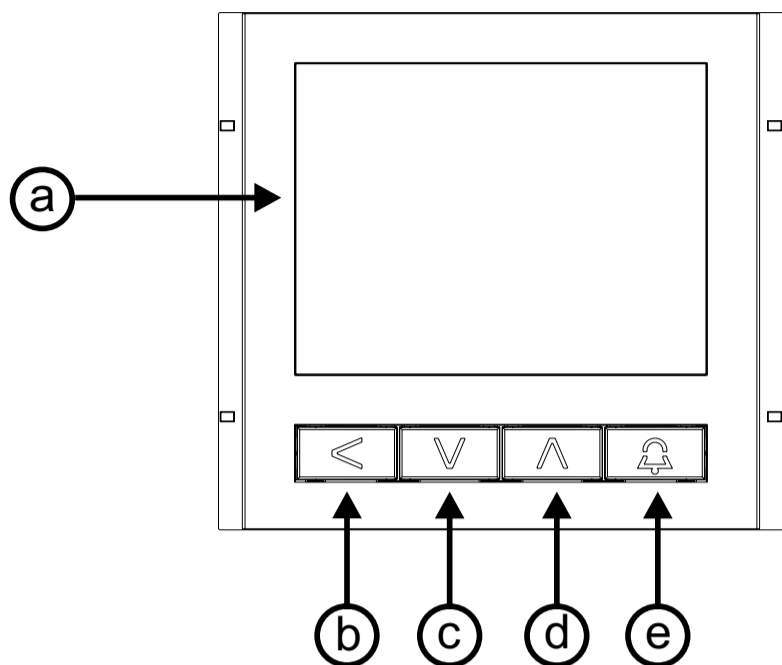


ES Para la plena compatibilidad del módulo DD2140AB con los otros productos de la serie ALBA es necesario que estos tengan un nivel de software EXP4 o superior. El nivel de software está indicado en la etiqueta de datos eléctricos y en el embalaje de cada uno de los productos; si no hay ninguna indicación el producto se entiende de nivel EXP0.

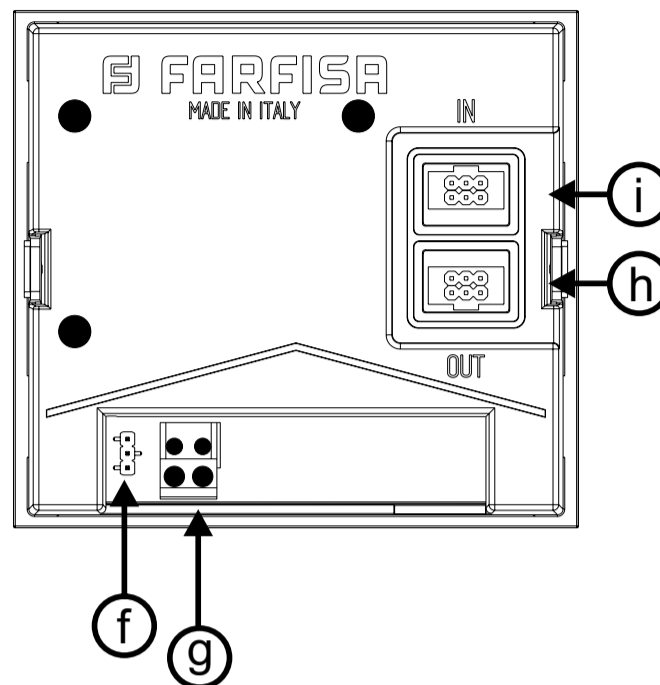
PT Para a plena compatibilidade do módulo DD2140AB com outros produtos da série ALBA é necessário que eles tenham um nível de software EXP4 ou superior. O nível do software é reportado na etiqueta de dados elétricos e na embalagem de cada produto, se não constar qualquer indicação, o produto é entendido como de nível EXP0.

DE Das Modul DD2140AB erfordert mindestens Softwareriveau EXP4, um mit den anderen Erzeugnissen der Baureihe ALBA vollständig kompatibel zu sein. Das Softwareriveau steht auf dem Etikett mit den elektrischen Daten und auf der jeweiligen Verpackung. Falls nichts angegeben sein sollte, gilt Niveau EXP0 für das Produkt.

DD2140AB



DD2140AB



IT Legenda

- a) Display LCD da 3,5"
- b) Tasto Indietro
- c) Tasto Scorri giù
- d) Tasto Scorri su
- e) Tasto Chiama - Conferma
- f) Ponticello selezione alimentazione
- g) Morsettiera alimentazione separata
- h) Connettore uscita Bus ALBA
- i) Connettore ingresso Bus ALBA

EN Key

- a) 3.5" LCD Display
- b) Back
- c) Scroll Down
- d) Scroll up
- e) Call - Confirm
- f) Power supply selection jumper
- g) Separate power supply terminal board
- h) ALBA Bus output connector
- i) ALBA Bus input connector

FR Légende

- a) Écran LCD de 3,5"
- b) Touche En arrière
- c) Touche Défiler vers le bas
- d) Touche Défiler vers le haut
- e) Touche Appeler - Confirmation
- f) Fil de raccord sélection alimentation
- g) Bornier alimentation séparée
- h) Connecteur sortie Bus ALBA
- i) Connecteur entrée Bus ALBA

ES Leyenda

- a) Visualizador LCD de 3,5"
- b) Tecla atrás
- c) Tecla Desfile hacia abajo
- d) Tecla Desfile hacia arriba
- e) Tecla Llamar - Confirmar
- f) Puentecillo de selección de la alimentación
- g) Tablero de bornes de alimentación separada
- h) Conector de salida del Bus ALBA
- i) Conector de ingreso del Bus ALBA

PT Legenda

- a) Ecrã LCD de 3,5"
- b) Tecla para trás
- c) Tecla Rolar para baixo
- d) Tecla Rolar para cima
- e) Tecla Chamar - Confirmar
- f) Ponte de seleção de alimentação
- g) Bloco de terminais de alimentação separada
- h) Conector de saída Bus ALBA
- i) Conector de entrada Bus ALBA

DE Legende

- a) 3,5"-LCD-Display
- b) Taste: zurück
- c) Taste: nach unten
- d) Taste: nach oben
- e) Taste: Anruf – Bestätigung
- f) Strombrücke Versorgungswahl
- g) Klemmenbrett getrennte Versorgung
- h) Ausgangsanschluss Bus ALBA
- i) Eingangsanschluss Bus ALBA

IT Significato delle segnalazioni

Il modulo DD2140AB segnala l'esito di un codice immesso o lo stato di una chiamata tramite la visualizzazione di icone grafiche il cui significato è riportato di seguito.

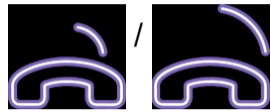
ITALIANO



codice/password errato



codice/password riconosciuto



interno chiamato in fase di squillo



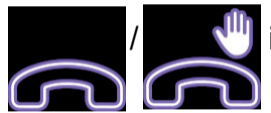
interno in fase di conversazione



interno in fase di attesa da PDX2000



apertura porta durante la fase di squillo o conversazione



interno chiamato inesistente, non disponibile o occupato.

ENGLISH

FRANÇAIS

EN Signals meaning

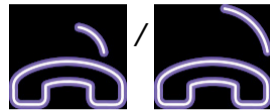
The DD2140AB module indicates the outcome of a code entered or the status of a call by displaying graphic icons whose meaning is shown below.



incorrect code/password



code/password acknowledged



extension number called while ringing



extension called during conversation



extension during standby by PDX2000



door opening while ringing or during conversation



extension number dialled does not exist, not available or busy

FR Signification des signalisations

Le module DD2140AB signale l'issue d'un code entré et l'état d'un appel en affichant des icônes graphiques dont la signification est reportée ci-après.



code/mot de passe erroné



code/mot de passe reconnu



interne appelé en phase de sonnerie



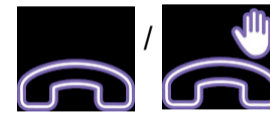
interne en phase de conversation



interne en phase d'attente de PDX2000



ouverture porte durant la phase de sonnerie ou de conversation



interne appelé inexistant, non disponible ou occupé.

Segnalazioni di PD2100AB

La pulsantiera digitale PD2100AB può funzionare in accoppiata con il Display DD2140AB. **In questo caso qualsiasi programmazione relativa al funzionamento della PD2100AB deve essere eseguita esclusivamente sul modulo display.** La Pulsantiera Digitale PD2100AB segnala tale modalità di funzionamento con l'illuminazione arancione dei suoi tasti + .

PD2100AB signals

The digital keypad PD2100AB can operate with the Display DD2140AB. **In this case, any programming related to the PD2100AB operation must only be performed on the display module.** The Digital keypad PD2100AB indicates this operation mode by lighting orange its + keys.

Signalisations de PD2100AB

Le boîtier de commande numérique PD2100AB peut fonctionner couplé à l'écran DD2140AB. **Dans ce cas, toute programmation relative au fonctionnement de la PD2100AB doit être effectuée exclusivement sur le module écran.** Le boîtier de commande numérique PD2100AB signale cette modalité de fonctionnement en éclairant ses touches + en orange.


ES Significado de las indicaciones


El módulo DD2140AB indica el resultado de un código introducido o el estado de una llamada por medio de la visualización de iconos gráficos cuyo significado se indica a continuación.


 código/contraseña daerr



 código/contraseña reconocida

 /  interno llamado en fase de timbre



 interno en fase de conversación

 interno en fase de espera de PDX2000

 apertura de puerta durante la fase de timbre o conversación

 /  interno llamado inexistente, no disponible u ocupado.


Indicaciones de PD2100AB

La caja de pulsadores digital PD2100AB puede funcionar acoplada con El Display DD2140AB. En este caso toda programación correspondiente al funcionamiento de la PD2100AB debe ser efectuada exclusivamente en el módulo visualizador. La Caja de pulsadores Digital PD2100AB indica este modo de funcionamiento con la iluminación anaranjada de sus teclas  + .


PT Significado das sinalizações


O módulo DD2140AB sinaliza o êxito de um código emitido ou o estado de uma chamada por meio da visualização de ícones gráficos cujo significado é descrito em seguida.


 código/palavra-passe incorreta



 código/palavra-passe reconhecida

 /  interno chamado na fase de toque



 interno em fase de conversação

 interno em fase de espera de PDX2000

 abertura da porta durante a fase de toque ou conversação

 /  interno chamado inexistente, não disponível ou ocupado.

Sinalizações de PD2100AB

O quadro de botões digital PD2100AB pode funcionar acoplado com o Ecrã DD2140AB. Neste caso, qualquer programação relativa ao funcionamento da PD2100AB deve ser efetuada exclusivamente no módulo de visualização. O quadro de botões digital PD2100AB sinaliza tal modalidade de funcionamento com a iluminação alaranjada das suas teclas  + .


DE Anzeigen


Das Modul DD2140AB zeigt das Ergebnis durch die nachstehend angeführten Symbole (Ikonen) an, wenn ein Code eingegeben oder ein Anruf getätigt wurde.


 Code/Passwort falsch

 Code/Passwort erkannt

 /  angewähltes Gerät klingelt



 Gespräch mit angewähltem Gerät läuft

 Gerät wartet auf PDX2000

 Türöffnung während Anruf oder Gespräch

 /  angewähltes Gerät nicht vorhanden, nicht verfügbar oder besetzt.

PD2100AB-Anzeigen

Die digitale Tastatur PD2100AB kann in Verbindung mit dem Display DD2140AB arbeiten. In diesem Fall ist jede Programmierung für den PD2100AB-Betrieb ausschließlich auf dem Displaymodul vorzunehmen. Um diese Betriebsform anzuzeigen, leuchten die Tasten  +  auf der digitalen Tastatur PD2100AB orange.

IT Montaggio dei moduli

(Le figure seguenti sono puramente dimostrative,)

- Seguire le istruzioni di montaggio come riportato nel manuale dei moduli CA2144AB e CV2144AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi2531).
- Inserire i moduli nei telai; il display DD2140AB **deve** essere montato dopo il modulo audio-video (Cx2144AB) o AB4G e prima della pulsantiera digitale PD2100AB se presente.
- Collegare i moduli tra di loro utilizzando i cablaggi forniti a corredo.
- Se sono presenti più file di moduli posizionare il cavo lungo Art. EC733 tra una scatola da incasso e la successiva.
- Verificare che l'impianto non sia alimentato disattivando eventualmente l'interruttore generale del sistema.
- Rimuovere le morsettiere dei moduli e collegarle secondo quanto previsto dallo schema d'installazione.
- Assicurarsi che i collegamenti siano corretti e reinserire le morsettiere.
- Completare l'installazione seguendo le istruzioni riportate nel manuale dei prodotti CA2144AB, CV2144AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi 2531).
- Infine alimentare l'impianto e verificare il corretto funzionamento dello stesso.

EN Module assembly

(The following illustrations are purely demonstrative)

- Follow the assembly instructions as outlined in the manual of the modules CA2144AB, CV2144AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi2531).
- Insert the modules in the frames; the display DD2140AB **must be fitted after the audio-video module (Cx2144AB) or AB4G and before the digital keypad PD2100AB, if provided.**
- Connect the modules to one another using cabling supplied.
- If multiple module files are present, position the long cable Art. EC733 between one recessed box and the next.
- Check the system is not powered by disabling the main switch of the system, if necessary.
- Remove the terminal boards of the module and connect them as planned by the installation diagram.
- Ensure the connections are correct and reinsert the terminal boards.
- Complete installation following the instructions outlined in the manual of the products CA2144AB and CV2124 AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi2531).
- Lastly, power the system ON and check it is working properly.

FR Montage des modules

(Les figures suivantes n'ont qu'une fonction de démonstration)

- Suivre les instructions de montage des modules CA2144AB, CV2144AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi2531).
- Introduire les modules dans les cadres; l'écran DD2140AB **doit** être monté après le module audio-vidéo (Cx2144AB) ou AB4G et avant le boîtier de commande numérique PD2100AB, si présent.
- Connecter les modules entre eux en utilisant les câblages fournis en dotation.
- Si plusieurs files de modules sont présents, positionner le câble long, Art. EC733, entre une boîte encastrable et l'autre.
- Vérifier que l'équipement n'est pas sous tension et, si c'est le cas, désactiver l'interrupteur général du système.
- Retirer les borniers des modules et les connecter selon les indications du schéma d'installation.
- Assurez-vous que les connexions sont correctes et réintroduire les borniers.
- Compléter l'installation en suivant les instructions reportées dans le manuel des produits CA2144AB, CV2124 AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi 2531).
- Enfin, alimenter l'équipement et vérifier qu'il fonctionne bien.

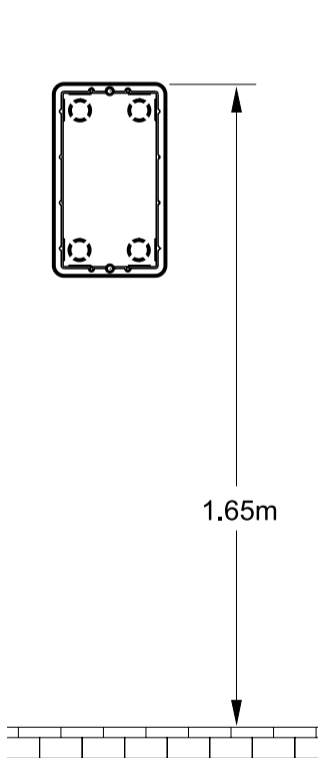


Fig. ● Abb.1

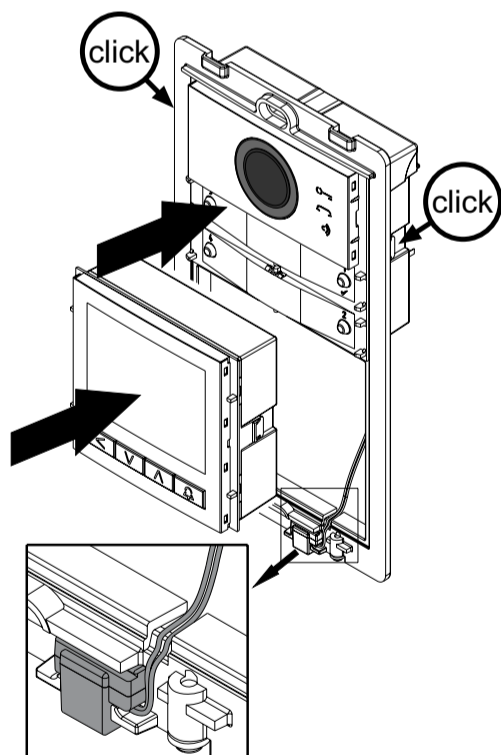


Fig. ● Abb.2

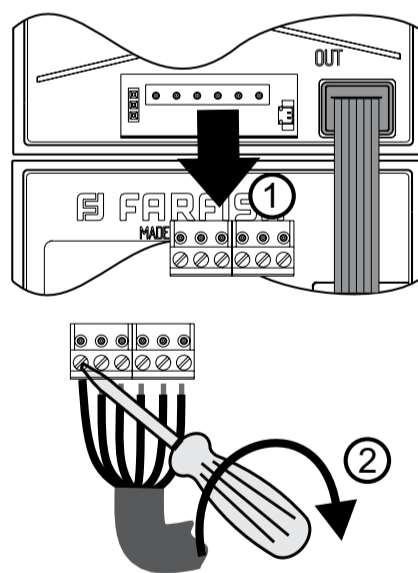


Fig. ● Abb.3a.

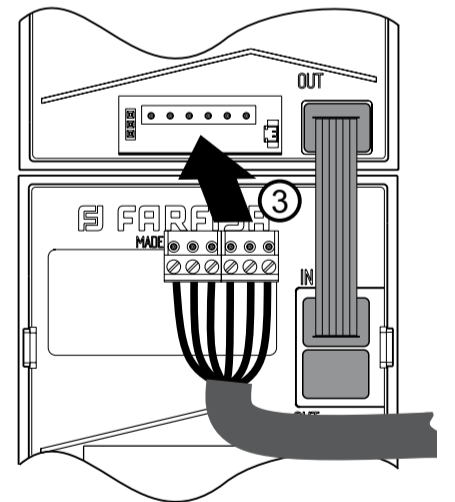


Fig. ● Abb.3b.

ES Montaje de los módulos

(Las siguientes figuras son exclusivamente demostrativas)

- Seguir las instrucciones de montaje de los módulos CA2144AB, CV2124 AB (Mi 2530) y CT2138AB (Mi2531).
- Introduzca los módulos en los bastidores; el visualizador DD2140AB **debe** ser montado después del módulo audio-vídeo (Cx2144AB) o AB4G y antes de la caja de pulsadores digital PD2100AB si presente.
- Conectar los módulos entre ellos utilizando los cables suministrados en dotación.
- Si hay más archivos de módulo, colocar el cable largo Art. EC733 entre una caja empotrable y la siguiente.
- Comprobar que la instalación no esté alimentada y, si es necesario, desactivar el interruptor general del sistema.
- Quitar las cajas de bornes de los módulos y conectarlas de la manera prevista por el esquema de instalación.
- Asegurarse de que las conexiones sean correctas y volver a introducir las cajas de bornes.
- Completar la instalación siguiendo el manual de los productos CA2144AB, CV2144AB (Mi 2530) y CT2138AB (Mi2531).
- Finalmente, alimentar la instalación y comprobar el correcto funcionamiento del mismo.

PT Montagem dos módulos

(As seguintes figuras são puramente demonstrativas)

- Seguir as instruções de montagem como indicado no manual dos módulos CA2144AB, CV2124AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi2531).
- Inserir os módulos nas estruturas; o ecrã DD2140AB **deve** ser montado após o módulo de áudio-vídeo (Cx2144AB) ou AB4G e antes do quadro de botões digital PD2100AB, se presente.
- Conectar os módulos entre si utilizando a cablagem fornecida.
- Se estiverem presentes mais filas de módulos, posicionar o cabo longo Art. EC733 entre uma caixa de encastramento e a próxima.
- Verificar se a planta não está alimentada, eventualmente desativar o interruptor geral do sistema.
- Remover as caixas de bornes dos módulos e conectá-las conforme previsto no esquema de instalação.
- Assegurar-se de que as conexões estejam corretas e reinserir as caixas de bornes.
- Completar a instalação seguindo as instruções indicadas no manual dos produtos CA2144AB e CV2124 AB (Mi 2530).
- Enfim, alimentar o equipamento e verificar o correto funcionamento do dispositivo.

DE Modulmontage

(Die Abbildungen sind lediglich Beispiele)

- Die im Handbuch für die Module CA2144AB, CV2124AB (Mi 2530) und CT2138AB (Mi2531) angeführten Montageanleitungen befolgen.
- Bauen Sie die Module in die Rahmen ein. Das Display DD2140AB **ist** nach dem Audio-Video-Modul (Cx2144AB) oder AB4G und vor der digitalen Tastatur PD2100AB (falls vorhanden) einzubauen.
- Die Module mit den mitgelieferten Kabeln untereinander anschließen.
- Bei mehreren Modulreihen das lange Kabel Art. EC733 zwischen zwei Einbaudosen anbringen.
- Sicherstellen, dass die Anlage nicht unter Strom steht, bei Bedarf den Hauptschalter betätigen.
- Das Modul-Klemmbrett abnehmen und dem Schaltplan gemäß anschließen.
- Sicherstellen, dass die Anschlüsse korrekt ausgeführt sind und das Klemmbrett wieder einführen.
- Die im Handbuch für die Erzeugnisse CA2144AB und CV2124 AB (Mi 2530) angeführten Anleitungen befolgen und den Einbau vervollständigen.
- Die Anlage einschalten und den korrekten Betrieb überprüfen.

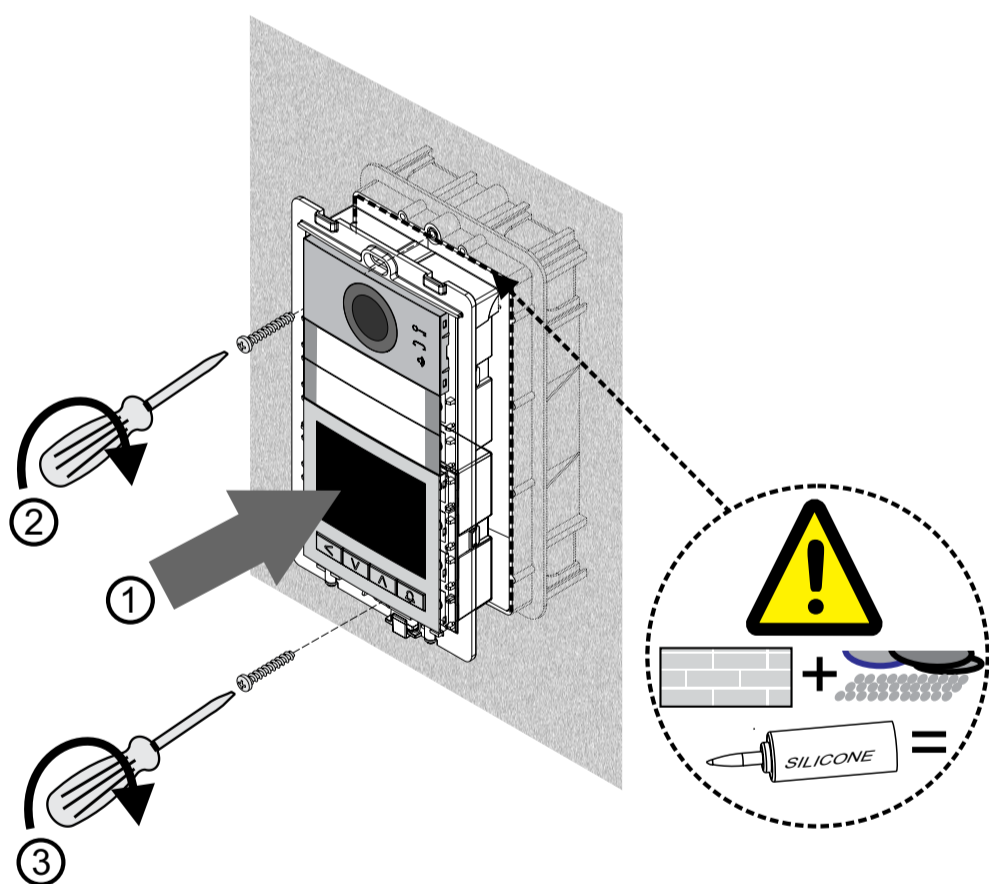


Fig. ● Abb.4.

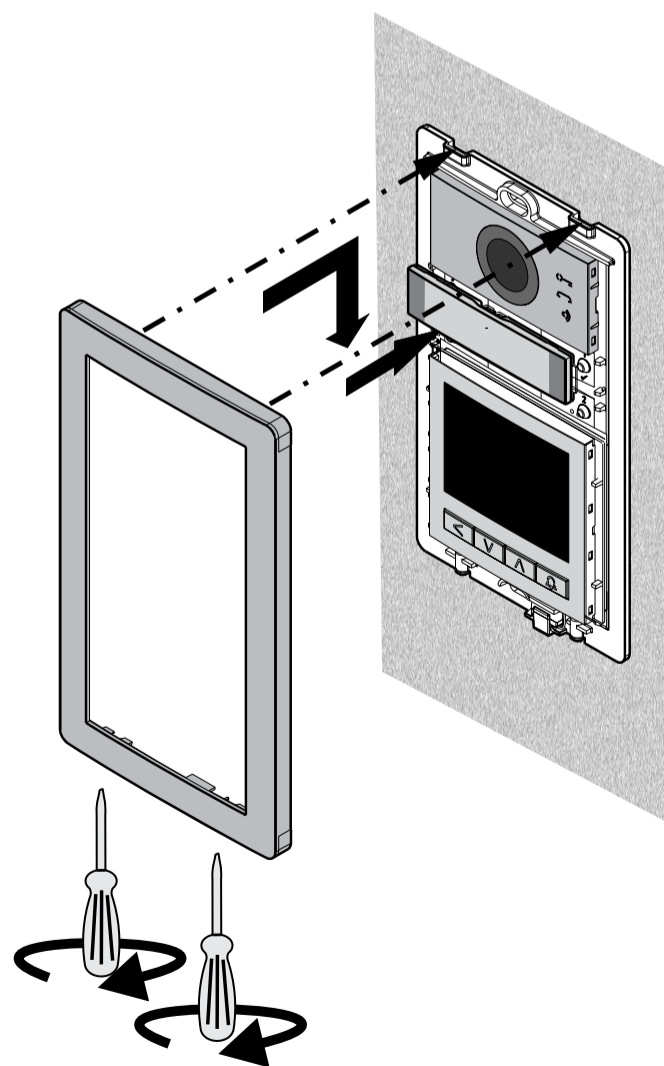


Fig. ● Abb.5.

IT Smontaggio dei moduli

Per smontare i moduli seguire le istruzioni seguenti:

- togliere alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore generale del sistema.
- Smontare la cornice decorativa (figura 6).
- Rimuovere il telaio dalla scatola da incasso (figura 7).
- Rimuovere le morsettiere dai moduli ALBA (figura 8) o, se si tratta della seconda o terza scatola da incasso, rimuovere il cavo lungo Art. EC733 dal primo modulo (figura 9a). Rimuovere dall'ultimo modulo l'eventuale cavo lungo Art. EC733 che collega il modulo con la scatola da incasso successiva (figura 9b).
- Scollegare i cavi che collegano i moduli tra di loro (figura 10).
- Smontare i moduli (figura 11).

EN Removing modules

To disassemble the modules follow the instructions below:

- *switch OFF the power from the video intercom system by turning OFF the system's main switch.*
- *Remove the hood cover (figure 6).*
- *Unscrew the frame from the box (figure 7).*
- *Remove the terminal block from the audio-video module (figure 8) or, if it is the second or third wall box, remove the long flat cable Art. EC733 from the first module (figure 9a). Remove any long flat cable Art. EC733 from the last module that connects the module to the next wall box (figure 9b).*
- *Disconnect the flat cables connecting the modules to each other (figure 10).*
- *Remove the modules (figure 11).*

FR Démontage des modules

Pour démonter les modules, suivre ces instructions:

- Placer l'équipement portier-vidéo hors tension en tournant l'interrupteur général.
- Retirer la plaque de décoration (figure 6).
- Retirer le châssis de la boîte d'encastement (figure 7).
- Retirer le bornier du module audio-vidéo (figure 8) et s'il s'agit de la deuxième ou de la troisième boîte d'encastement, retirer le câble long Art. EC733 du premier module (figure 9a). Retirer le câble long Art. EC733 du dernier module le reliant à la boîte d'encastement suivante (figure 9b).
- Déconnecter les câbles de connexion des modules entre eux (figure 10).
- Démonter les modules (figure 11).

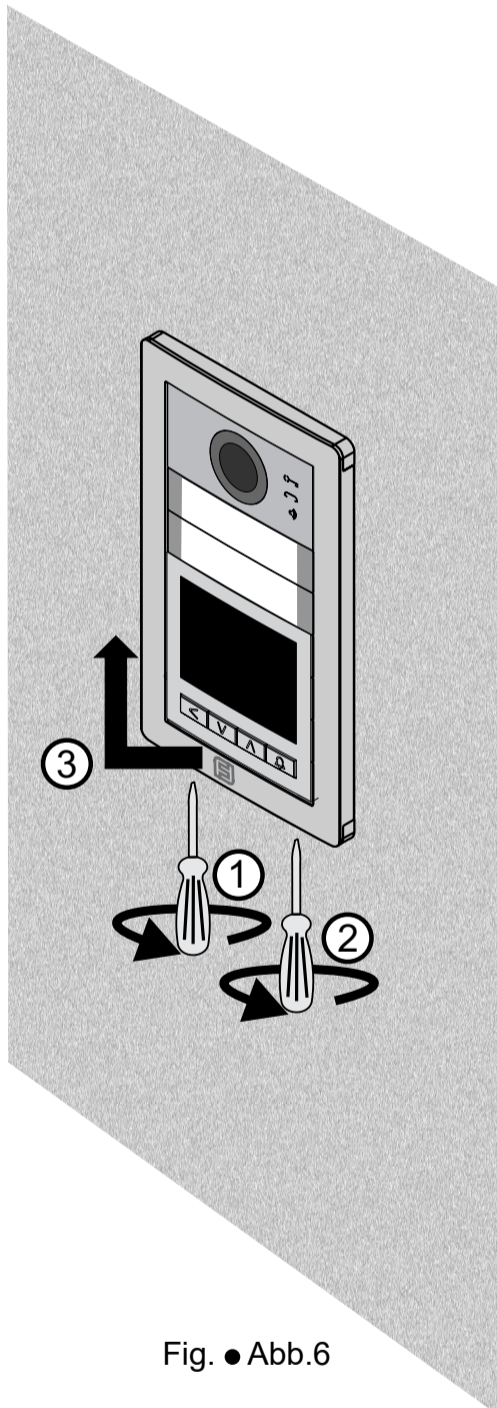


Fig. ● Abb.6

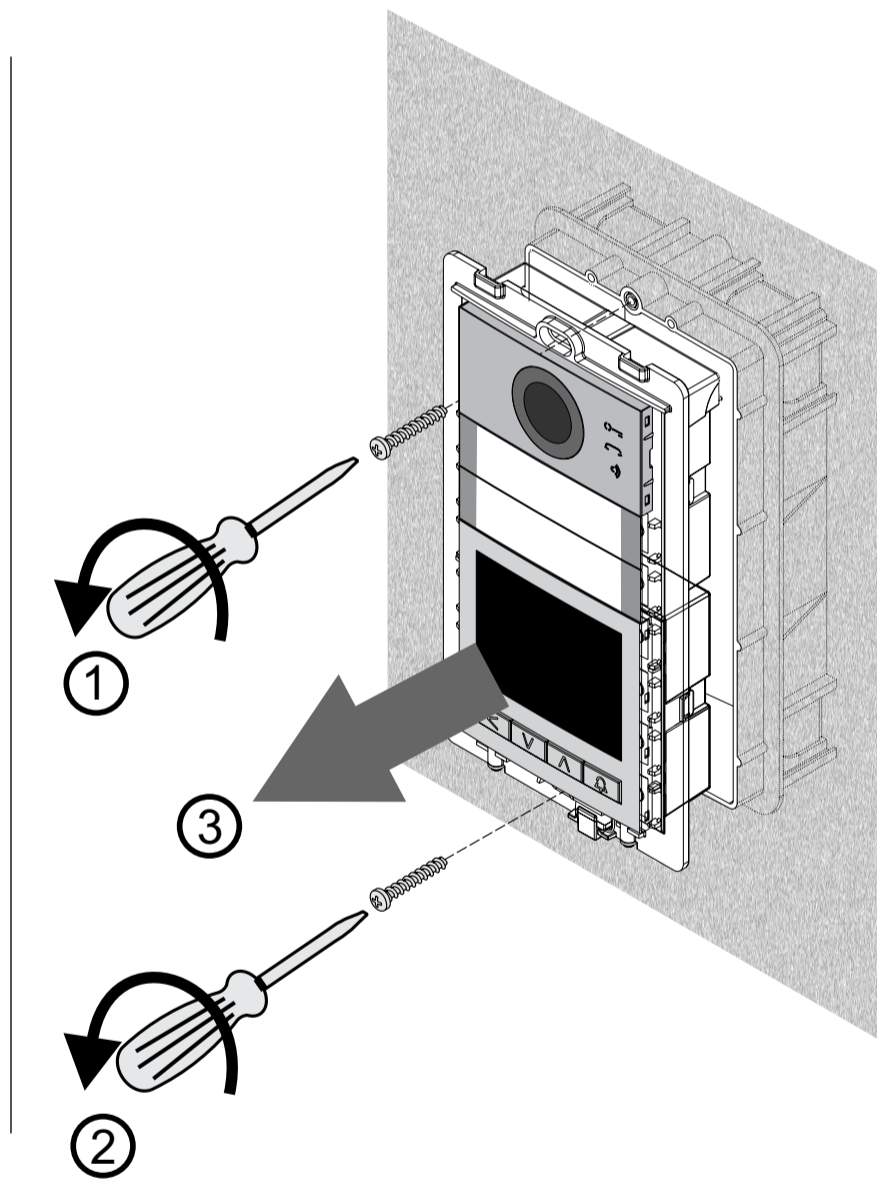


Fig. ● Abb.7

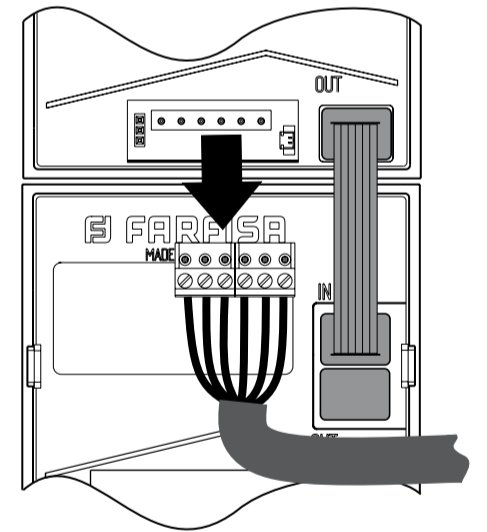


Fig. ● Abb.8

ES Desmontaje de los módulos

Para desmontar los módulos, seguir las siguientes instrucciones:

- Quitar alimentación al sistema de videoportero accionando el interruptor general del sistema
- Desmontar la placa decorativa (figura 6).
- Retirar de la caja empotrable el bastidor (figura 7).
- Retirar del módulo audio-vídeo la regleta (figura 8) o, si se trata de la segunda o la tercera caja para empotrar, extraer del primer módulo el cable largo Art. EC733 (figura 9a). Retirar del último módulo el eventual cable largo Art. EC733 que conecta el módulo con la caja para empotrar siguiente (figura 9b).
- Desconectar los cables que conectan los módulos entre sí (figura 10).
- Desmontar los módulos (figura 11).

PT Desmontagem dos módulos

Para desmontar os módulos seguir as seguintes instruções:

- remover a alimentação ao equipamento videoporteiro pelo interruptor geral do sistema.
- Desmontar a placa decorativa (figura 6).
- Remover o quadro da caixa de encastro (figura 7).
- Remover a caixa de terminais extraível do módulo áudio-vídeo (figura 8) ou, se for a segunda ou terceira caixa de encastro, remover o cabo longo Art. EC733 do primeiro módulo (figura 9a). Remover, do último módulo, o eventual cabo longo Art. EC733 que conecta o módulo com a caixa de encastro sucessiva (figura 9b).
- Desconectar os cabos que conectam os módulos entre si (figura 10).
- Desmontar os módulos (figura 11).

DE Module – Ausbau

Befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

- Den Hauptschalter betätigen und die Stromzufuhr zur Video-Gegensprechanlage abstellen.
- Die Abdeckplatte abbauen (Abbildung 6).
- Den Rahmen aus dem eingemauerten Gehäuse entfernen (Abbildung 7).
- Das Klemmbrett vom Audio-Video-Modul entfernen (Abbildung 8) oder, falls es sich um das zweite oder dritte Gehäuse handelt, das lange Kabel Art. EC733 entfernen, das vom ersten Gehäuse kommt (Abbildung 9a). Das lange Kabel Art. EC733 vom letzten Modul entfernen, mit dem das Modul an das nächste eingemauerte Gehäuse angeschlossen wird (Abbildung 9b).
- Die Kabel abklemmen, mit denen die Module untereinander verbunden sind (Abbildung 10).
- Die Module ausbauen (Abbildung 11).

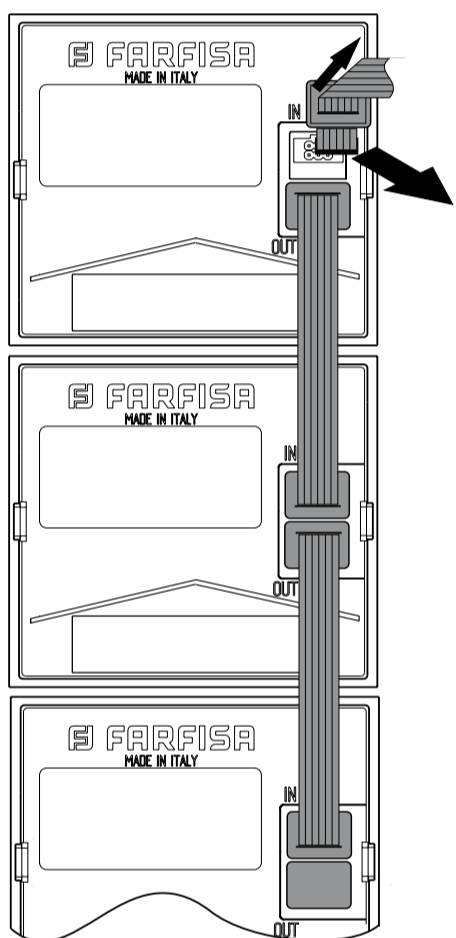


Fig. ● Abb.9a

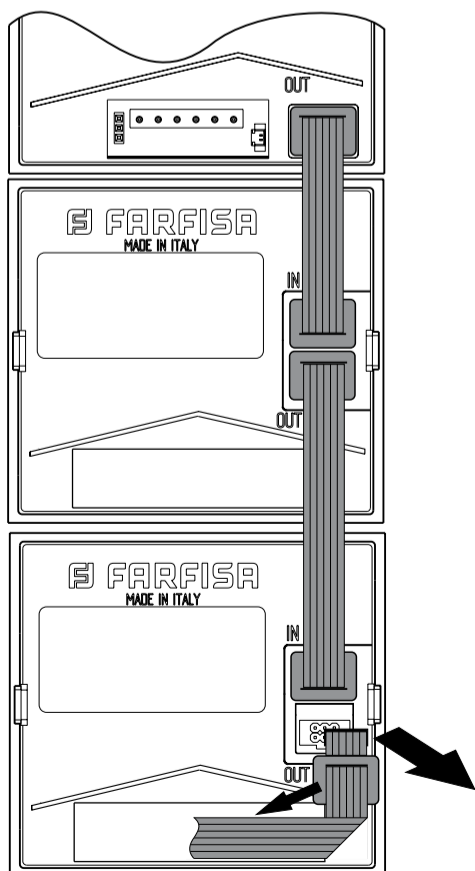


Fig. ● Abb.9b

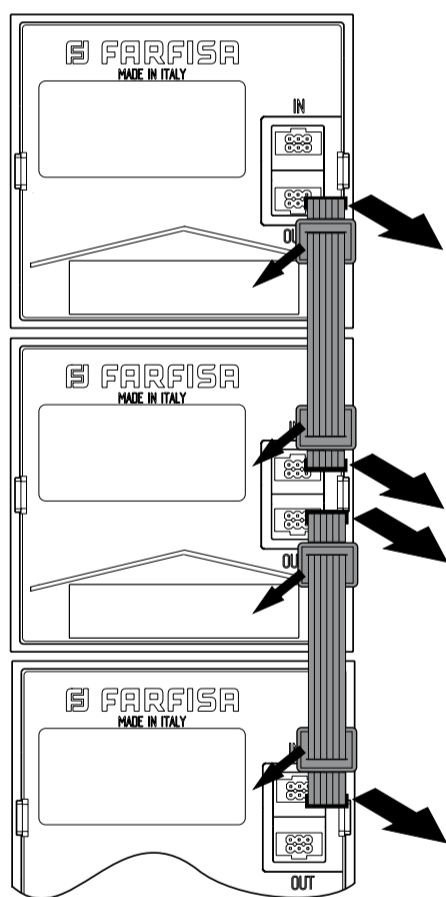


Fig. ● Abb.10

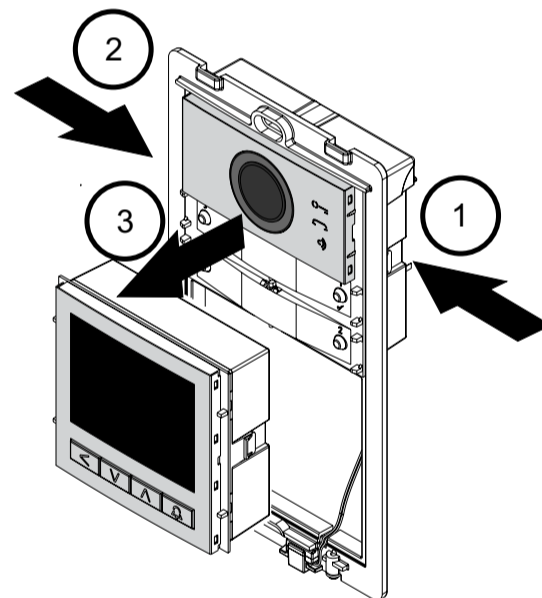


Fig. ● Abb.11

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

DISPLAY CON PULSANTIERA DIGITALE COLLEGATI IN UN IMPIANTO DUO

DISPLAY WITH DIGITAL PUSH-BUTTON PANEL CONNECTED IN A DUO SYSTEM

ÉCRAN AVEC PANNEAU DE COMMANDE NUMÉRIQUE DANS UN SYSTÈME INSTALLATION DUO

VISUALIZADORES CON CAJA DE PULSADORES DIGITAL CONECTADOS A UNA INSTALACIÓN DUO

ECRÃ COM BOTOEIRA DIGITAL CONECTADOS EM UM EQUIPAMENTO DUO

DISPLAY MIT AN EINE DUO-ANLAGE ANGESCHLOSSENER DIGITALEN TASTATUR

ITALIANO

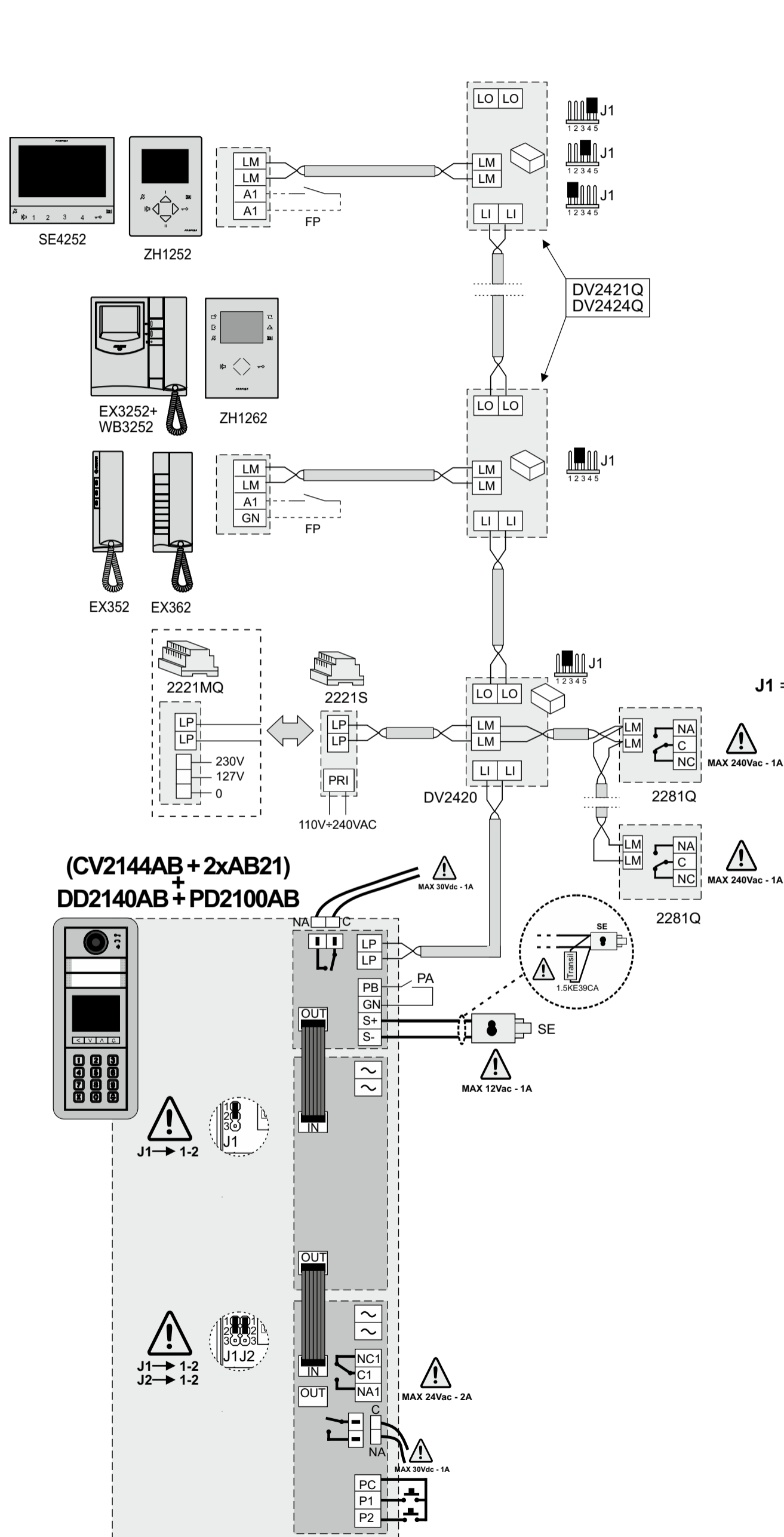
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



- J1 =**
 1-2 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
47Ω
 3-4 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
70Ω
 4-5 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
100Ω

J1 = 2-3
 linea aperta / open line / ligne ouverte /
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

J1 = 2-3 linea aperta / open line / ligne ouverte
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

DISPLAY CON PULSANTIERA DIGITALE COLLEGATI AD UN POSTO ESTERNO ALBA AB4G

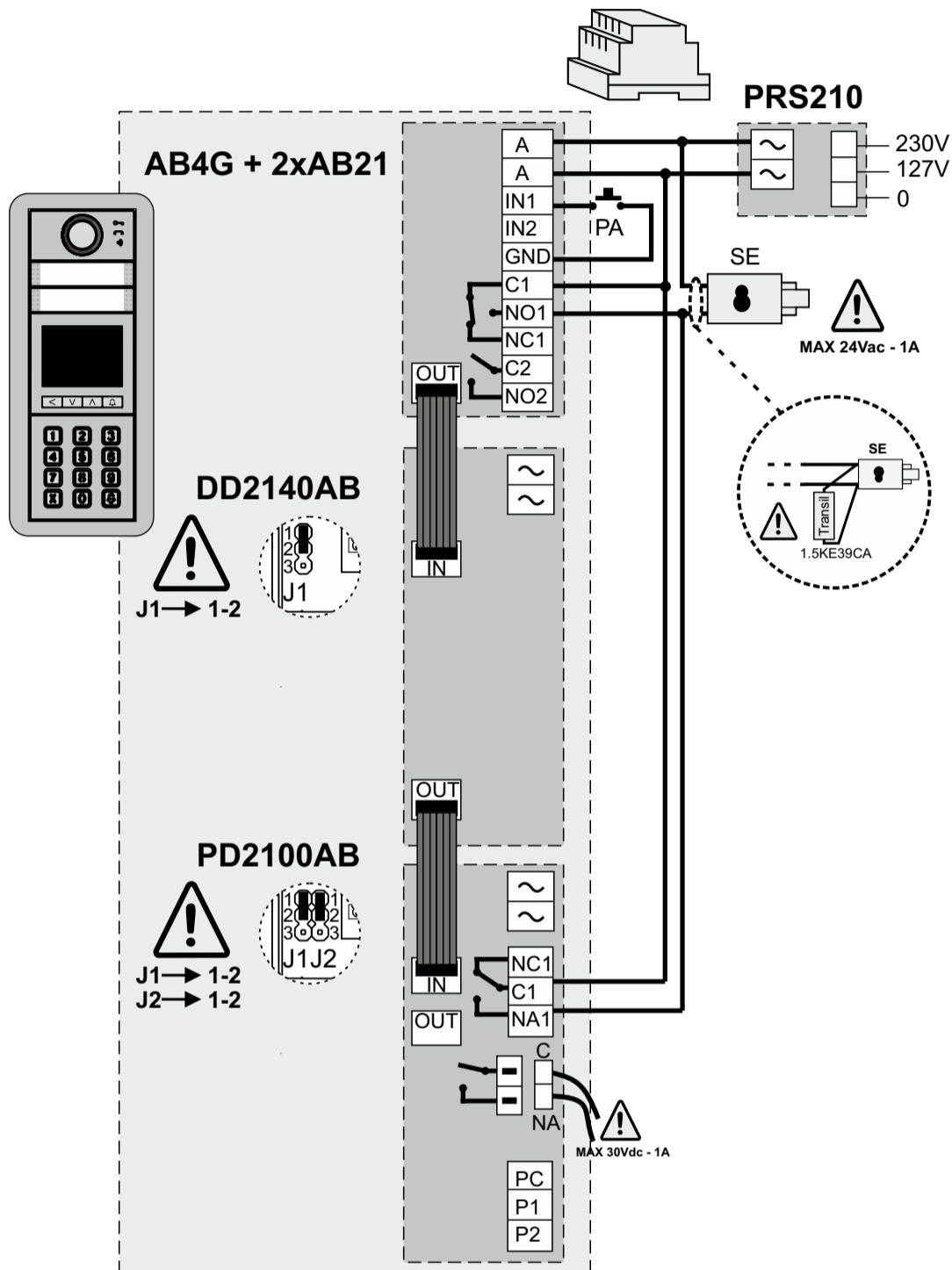
DISPLAY WITH DIGITAL PUSH-BUTTON PANEL CONNECTED TO A DOOR STATION ALBA AB4G

ÉCRAN AVEC PANNEAU DE COMMANDE NUMÉRIQUE CONNECTÉ À UN POSTE EXTERNE ALBA AB4G

VISUALIZADORES CON CAJA DE PULSADORES DIGITAL CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE ALBA AB4G

ECRÃ COM BOTOEIRA DIGITAL CONECTADOS A UM POSTO EXTERNO ALBA AB4G

DISPLAY MIT AN EINE ALBA-AB4G-AUSSENSTELLE ANGESCHLOSSENER DIGITALEN TASTATUR



Il modulo **AB4G** deve essere programmato con **funzionamento a doppio pulsante (BMOD=1)**
AB4G module must be programmed with double button operation (BMOD=1)

Le module **AB4G** doit être programmé avec **fonctionnement à double touche (BMOD=1)**

El módulo **AB4G** debe ser programado con **funcionamiento de doble pulsador (BMOD=1)**

O módulo **AB4G** deve ser programado com **funcionamento com botão duplo (BMOD=1)**

Das Modul **AB4G** ist auf **Doppeltastenbetrieb (BMOD = 1)** einzustellen

ITALIANO

ENGLISH



FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH




CARATTERISTICHE FUNZIONALI

DD2140AB è un modulo display della serie ALBA che può essere utilizzato con i sistemi FARFISA DUO e MYCOM da solo o in accoppiata con la Pulsantiera Digitale PD2100AB (modalità che è segnalata su PD2100AB dai tasti + che si illuminano di arancione).

Per abilitare funzioni legate all'ora e al giorno della settimana, il modulo può essere sincronizzato con un orologio di sistema (tipo XE2921). A seconda dell'utilizzo il dispositivo deve essere configurato come descritto nei paragrafi seguenti.

Modulo collegato ad impianti DUO




In questa applicazione il modulo display può essere utilizzato da solo, selezionando dalla rubrica l'utente da chiamare o in accoppiata con la pulsantiera digitale PD2100AB, digitando un indirizzo DUO o un codice Alias per inviare automaticamente l'indirizzo digitato o quello associato al codice Alias.

Per accedere alle funzioni di controllo accessi, della PD2100AB prima di comporre il codice di attivazione, è necessario digitare la sequenza ++. **Nel caso di impiego con la PD2100AB tutte le programmazioni devono essere eseguite sul modulo display**

Modulo collegato a sistemi MyCom

Per utilizzare il modulo in sistemi FARFISA MyCom bisogna abilitare l'apposita opzione nel menù Sistema.

In questa applicazione il modulo display può essere utilizzato da solo, selezionando dalla rubrica l'utente da chiamare o in accoppiata con la pulsantiera digitale PD2100AB, digitando un indirizzo pari alla corrispondente posizione di memoria dell'AB4G.

Per accedere alle funzioni di controllo accessi, della PD2100AB prima di comporre il codice di attivazione, è necessario digitare la sequenza ++. **Nel caso di impiego con la PD2100AB tutte le programmazioni devono essere eseguite sul modulo display.**

In questa configurazione, digitando un numero da **5** a **200**, si chiama il telefono o i telefoni memorizzati nella relativa posizione di memoria del modulo AB4G.

⚠ Attenzione: per la totale compatibilità con il modulo **AB4G** quest'ultimo deve essere **programmato per funzionare a pulsante doppio** (vedere il manuale di istruzione del modulo AB4G).

Orologio di Sistema

Il modulo DD2140AB non ha un orologio per cui per gestire funzioni legate all'ora e al giorno della settimana è necessario che si sincronizzi con un orologio di sistema (tipo XE2921),

PROGRAMMAZIONE



Il modulo DD2140AB può essere programmato sia manualmente sia via Bluetooth con uno Smartphone o un Tablet utilizzando l'Applicazione "**DUO System**". L'applicazione è disponibile per dispositivi Android™ e può essere scaricata da Google Play al seguente link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



⚠ Attenzione: il modulo DD2140AB non ha

FUNCTIONAL FEATURES




DD2140AB is an ALBA series display module that can be used with FARFISA DUO and MYCOM systems alone or connected to the PD2100AB Digital Keypad (the mode is indicated on the PD2100AB by the + keys that light up orange).

To enable functions related to the time and day of the week, the module can be synchronised with a system clock (type XE2921).

Based on use, the device must be configured as described in the following paragraphs.

Module connected to DUO systems




In this application the display module can be used alone, by selecting from the directory the user to call, or connected to the PD2100AB digital keypad by typing a DUO address or an Alias code to automatically send the address you typed or one associated with the Alias code.

To go to the accesses control functions of the PD2100AB, before dialling the activation code, type in sequence ++ button. **If used with the PD2100AB, all programming must be performed on the display module.**

Module connected to MyCom systems

To use the module in FARFISA MyCom systems, enable the option in the System menu.

In this application, the display module can be used alone, by selecting from the directory the user to call, or connected to the digital keypad PD2100AB, by typing an address matching the memory position of the AB4G

To go to the accesses control functions of the PD2100AB, before dialling the activation code, type the sequence ++ button. **If used with the PD2100AB, all programming must be performed on the display module.**

In this configuration, by typing a number from **5** to **200**, the user calls the telephone or telephones saved in the relevant memory position of the module AB4G.

⚠ Attention: for total compatibility with module **AB4G**, the latter must be **programmed for double button operation** (see the instruction manual of module AB4G).

System Clock

Module DD2140AB does not have a clock therefore to manage functions linked to time and day of the week, you must synchronise it with a system clock (type XE2921).

PROGRAMMING



Module DD2140AB can be programmed both manually and via Bluetooth with a Smartphone or a Tablet using the "**DUO System**" application. The application is available for Android™ devices and can be downloaded from Google Play at the following link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



⚠ Attention: the module DD2140AB has no




CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

DD2140AB est un module écran de la série ALBA qui peut être utilisé avec les systèmes FARFISA DUO et MYCOM seul ou couplé au Boîtier de commande Numérique PD2100AB (modalité qui est signalée sur PD2100AB par les touches + qui s'éclairent en orange).

Pour activer les fonctions liées à l'heure et au jour de la semaine, le module peut être synchronisé avec une horloge de système (de type XE2921). En fonction de l'utilisation, le dispositif doit être configuré tel que décrit dans les paragraphes suivants.

Module connecté à systèmes DUO




Dans cette application, le module écran peut être utilisé seul, en sélectionnant l'utilisateur à appeler depuis le répertoire ou couplé au boîtier de commande numérique PD2100AB, en tapant une adresse DUO ou un code Alias pour envoyer automatiquement l'adresse entrée ou bien celle associée au code Alias.

Pour accéder aux fonctions de contrôle accès de la PD2100AB, il est nécessaire de taper la séquence ++ avant de composer le code d'activation. **Dans le cas d'emploi de la PD2100AB, toutes les programmations doivent être effectuées sur le module écran.**

Module connecté à systèmes MyCom

Pour utiliser le module dans des systèmes FARFISA MyCom, il faut activer l'option spéciale dans le menu Système.

Dans cette application, le module écran peut être utilisé seul, en sélectionnant l'utilisateur à appeler depuis le répertoire ou couplé au boîtier de commande numérique PD2100AB, en tapant une adresse égale à la position de mémoire de l'AB4G correspondante.

Pour accéder aux fonctions de contrôle accès de la PD2100AB, il est nécessaire de taper la séquence ++ avant de composer le code d'activation. **Dans le cas d'emploi de la PD2100AB, toutes les programmations doivent être effectuées sur le module écran.** Dans cette configuration, en tapant un nombre de **5** à **200**, on appelle le téléphone ou les téléphones mémorisés dans la position de mémoire du module AB4G relative.

⚠ Attention: pour une compatibilité totale avec le module **AB4G**, il faut que ce dernier soit **programmé pour fonctionner à double touche** (voir le manuel d'instruction du module AB4G).

Horloge de Système

Le module DD2140AB ne possède pas d'horloge; pour gérer des fonctions liées à l'heure et au jour de la semaine, il est nécessaire de le synchroniser avec une horloge de système (type XE2921).

PROGRAMMATION

Le module DD2140AB peut aussi bien être programmé manuellement que via Bluetooth avec un Smartphone ou une Tablette au moyen de l'Application "**DUO System**". L'application est disponible pour dispositifs Android™ et peut être téléchargée de Google Play, sur le lien suivant:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



al suo interno alcun dispositivo Bluetooth per cui per eseguire le programmazioni con l'applicazione "DUO System" occorre che nella pulsantiera sia presente e collegato per ultimo un modulo con il Bluetooth a bordo (FP51AB) oppure è necessario collegare sul retro dell'ultimo modulo un'interfaccia Bluetooth tipo XE2921 (quest'ultima ha anche un orologio di sistema che permette di utilizzare le funzioni del modulo DD2140AB legate all'ora e al giorno della settimana).

Programmazione manuale

Nei paragrafi che seguono sono riportate le indicazioni per eseguire la programmazione manuale del dispositivo.

Entrare in programmazione manuale

Per entrare in programmazione si tengono premuti per circa 4 secondi i tasti < e ↻ posti sotto il display. Il display mostra un messaggio di attesa password (di fabbrica la password è data dalla pressione in sequenza dei tasti <, V, ^ e ↻). La password è acquisita dopo qualche istante dalla pressione dell'ultimo tasto e compare il menù principale.

Attenzione: se per circa 20 secondi non si esegue alcuna operazione il dispositivo esce automaticamente dalla programmazione manuale.

Uscire dalla programmazione manuale

Premere più volte il tasto < fino all'uscita dalla programmazione.

Attenzione: se per circa 20 secondi non si esegue alcuna operazione il dispositivo esce automaticamente dalla programmazione manuale.

Menù principale

Si compone delle seguenti voci:

- Lingua
- Contatti
- Sistema
- Varie
- Default

Lingua

(di fabbrica Italiano) Selezionare la voce "Lingua" e confermare con la pressione del tasto ↻, è possibile scegliere tra diverse opzioni:

- Italiano
- English
-

Posizionarsi tra le possibili opzioni con i tasti V / ^ e confermare la scelta con il tasto ↻, la lingua così impostata è evidenziata in verde. Per tornare al menù principale, premere il tasto <.

Contatti

Nel menù Contatti (massimo 1000 contatti memorizzabili) compaiono le voci:

- Nuovo
- Mario Rossi
-

Selezionare Nuovo o uno dei contatti eventualmente già memorizzati e premere il tasto

Bluetooth inside, therefore to execute programs with the "DUO System" application, the door panel must have connected as last a module with Bluetooth (FP51AB) on board; otherwise, connect a Bluetooth interface type XE2921 to the back of the last module (the latter also has a system clock that allows use of module DD2140AB functions related to the time and day of the week).

Manual programming

The following paragraphs outline the instructions for manual programming of the device.

Enter manual programming

To enter programming, press for about 4 seconds the keys < and ↻ located below the display. The dialogue box will require the password (to enter the factory password press in sequence the keys <, V, ^ and ↻). The password is acquired a few moments after having typed the last key and the main menu is displayed.

Attention: *if for about 20 seconds no operation is executed, the device automatically exits manual programming.*

Exit manual programming

Press repeatedly the key < until you have left programming.

Attention: *if for about 20 seconds no operation is executed, the device automatically exits manual programming.*

Main menu

It features the following items:

- Language
- Users
- System
- Miscellaneous
- Default

Language

(default Italian) Select this menu item and confirm by pressing the ↻ key to choose one of the options available:

- Italian
- English
-

Use the keys V / ^ to scroll through the options and confirm the choice using the ↻ key; the item selected is highlighted in green. To return to the main menu press <.

Users

This section (a directory having maximum 1000 users storage capacity) contains the following entries:

- New
- John Smith
-

Select New or one of the users already stored in memory and press the ↻ key; the following

Attention: le module DD2140AB ne contient aucun dispositif Bluetooth; pour pouvoir effectuer les programmations avec l'application "DUO System", il faut qu'un module avec un Bluetooth à bord (FP51AB) soit présent sur le boîtier de commande et connecté en dernier ou bien il faut connecter à l'arrière du dernier module une interface Bluetooth de type XE2921 (celle-ci possède également une horloge de système permettant d'utiliser les fonctions du module DD2140AB liées à l'heure et au jour de la semaine).

Programmation manuelle

Les paragraphes qui suivent donnent les indications pour effectuer la programmation manuelle du dispositif.

Entrer en programmation manuelle

Pour entrer en programmation, il faut maintenir les touches < et ↻, placées sous l'écran, pendant environ 4 secondes. L'écran affiche un message d'attente de mot de passe (d'usine, le mot de passe est donné par la pression des touches <, V, ^ et ↻ en séquence). Le mot de passe est saisi quelques instants après la pression de la dernière touche et le menu principal apparaît.

Attention: si aucune opération n'est effectuée dans les 20 secondes, automatiquement, le dispositif sort de la programmation manuelle.

Sortir de la programmation manuelle

Appuyer plusieurs fois sur la touche < jusqu'à sortir de la programmation.

Attention: si aucune opération n'est effectuée dans les 20 secondes, automatiquement, le dispositif sort de la programmation manuelle.

Menu principal

Il se compose de ces rubriques:

- Langue
- Contacts
- Système
- Divers
- Défaut

Langue

(d'usine, Italien). Sélectionner cette rubrique du menu et confirmer en pressant la touche ↻ permettant de choisir entre différentes options:

- Italien
- Anglais
-

Se positionner parmi les options possibles avec les touches V / ^ puis confirmer le choix avec la touche ↻; la sélection configurée est soulignée en vert. Pour retourner au menu principal, appuyer sur la touche <.

Contacts

Dans cette section (un répertoire de 1000 utilisateurs maximum mémorisables) apparaissent les rubriques:

- Nouveau
- Mario Rossi
-

Sélectionner Nouveau et un des utilisateurs éventuellement déjà mémorisés puis appuyer

☺, compare la seguente lista di parametri modificabili:

- Nome
- Indirizzo di blocco
- Indirizzo di appartamento
- Alias
- Password
- Azioni
- Fasce orarie
- Elimina

-Nome
(di fabbrica nessun nome memorizzato) Selezionare "Nome" per introdurre o modificare il nome (massimo 20 caratteri: maiuscolo, minuscolo, numeri o simboli) che si desidera attribuire (es. Mario Rossi) e premere il tasto ☺. Scrivere il nominativo utilizzando i tasti V/Λ per la ricerca del carattere (tenerli premuti per la ricerca veloce) e confermare premendo il tasto ☺, il cursore automaticamente si posiziona sulla casella successiva. Cercare il 2° carattere, confermare con il tasto ☺; proseguire fino al termine della scrittura del nome e premere ☺, premere nuovamente il tasto ☺, compare la finestra di dialogo che invita a salvare le modifiche.

-Indirizzo di blocco
(di fabbrica nessun indirizzo memorizzato) E' l'indirizzo del blocco (sezione) dell'impianto a cui appartiene l'utente, i valori possibili sono da 01 a 99. Se l'impianto non è diviso in sezioni (blocchi) l'indirizzo di blocco di tutti gli utenti è 00, tale valore è attribuito automaticamente dal sistema e non è necessario inserirlo. Selezionare la voce "Indirizzo di blocco" e premere il tasto ☺. Scorrere con i tasti V/Λ fino alla selezione dell'indirizzo desiderato, premere il tasto ☺, compare la finestra che invita a salvare le modifiche.

-Indirizzo di appartamento
(di fabbrica indirizzo 100) Individua in maniera univoca un appartamento (o utente) all'interno di una installazione o in un suo blocco o sezione, l'indirizzo varia da 001 a 200. Selezionare la voce "Indirizzo di appartamento" e premere il tasto ☺. Scorrere con i tasti V/Λ fino alla selezione dell'indirizzo desiderato, premere il tasto ☺, compare la finestra che invita a salvare.

Attenzione: l'indirizzo di blocco e di appartamento si legano in maniera univoca con l'alias dell'utente per cui per chiamare l'utente dalla pulsantiera PD2100AB si può usare indistintamente l'indirizzo di appartamento (o, se l'impianto è diviso in sezioni, l'indirizzo di blocco + appartamento) o il suo alias.

-Alias
(di fabbrica nessun numero memorizzato) E' un numero da 1 a 5 cifre, diverso dall'indirizzo del videocitofono, con cui un appartamento (o utente) può essere chiamato. Normalmente è un numero che, in maniera più flessibile e facile da ricordare, individua l'appartamento (o l'utente) all'interno di un'installazione (per esempio l'appartamento della seconda palazzina, piano terzo ed interno 4 può essere individuato dall'alias: 20304). Selezionare la voce "Alias" e premere il tasto ☺. Con i tasti V/Λ scegliere la prima cifra dell'alias e confermare premendo il tasto ☺, il cursore automaticamente si posiziona sulla casella

list of editable parameters will be displayed:

- Name
- Block address
- Flat address
- Alias
- Password
- Actuations
- Time intervals
- Delete

-Name
(default empty) *Select this menu item to enter or modify the name (maximum 20 characters: upper-case, lower-case, numbers or symbols) to be assigned to the user (e.g. John Smith) and press ☺. Enter the name using the keys V/Λ to search for the character (hold it down for quick search) and confirm using the ☺ key, the cursor automatically positions itself on the next box. Search for the 2nd character and confirm using the ☺ key; finish writing the field and confirm using the ☺ key; press the ☺ key, the dialogue box will prompt the user to save the changes.*

- Block address
(no default value) *It is the block (section) address of the system to which the user belongs, the possible values range from 01 to 99. If the system is not divided into sections, all users are automatically assigned by the system the value 00, therefore it is not necessary to insert it. Select this menu item and press ☺. Scroll using the keys V/Λ to select the address of interest and press the ☺ key; the dialogue box will prompt the user to save the changes.*

-Flat address
(default address 100) *identifies unambiguously an apartment (or user) within a system or in its block or section; the address varies from 001 to 200. Select this menu item and press ☺. Scroll using the keys V/Λ to select the value of interest and press the ☺ key; the dialogue box will prompt the user to save the changes.*

Warning: *to call the user from the keypad PD2100AB use either the address of the block + the address of the flat or the alias.*

-Alias
(no number stored by default) *is a number consisting of 1 to 5 digits, other than the extension number address, used to make calls. Normally, it is a number which, in the most flexible and easiest way to remember, identifies the user in a system (for example, the apartment in the second building, third floor and apartment 4 can be identified by the number: 20304). Select this menu item and press ☺. Use the keys V/Λ to choose the first digit and confirm using the ☺ key; the cursor automatically positions itself on the next box. Look for the 2nd number and confirm using the ☺ key, finish writing the*

sur la touche ☺ pour faire apparaître la liste de paramètres modifiables suivante:

- Nom
- Adresse de bloc
- Adresse d'appartement
- Alias
- Mot de passe
- Actions
- Tranches horaires
- Éliminer

-Nom
(vide, d'usine) Sélectionner cette rubrique du menu pour introduire ou modifier le nom (20 caractères maximum: majuscule, minuscule, nombres ou symboles) que l'on désire attribuer à l'utilisateur (ex. Mario Rossi) puis appuyer sur la touche ☺. Écrire le nom en utilisant les touches V/Λ pour la recherche du caractère (les maintenir pressées pour la recherche rapide) puis confirmer avec la touche ☺, le curseur se positionne automatiquement sur la case successive. Chercher le 2° caractère puis confirmer avec la touche ☺; poursuivre jusqu'au terme de l'écriture de tout le champ puis confirmer avec la touche ☺; appuyer à nouveau sur la touche ☺ pour afficher la fenêtre de dialogue invitant à sauvegarder les modifications.

-Adresse de bloc
(d'usine, aucune valeur) Il s'agit de l'adresse de la section du système à laquelle appartient l'utilisateur; les valeurs possibles vont de 01 à 99. Si le système n'est pas divisé en sections, la valeur 00 est attribuée automatiquement à tous les utilisateurs et il n'est pas nécessaire de l'entrer. Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur ☺. Faire défiler à l'aide des touches V/Λ jusqu'à la sélection de l'adresse désirée puis appuyer sur la touche ☺ pour afficher la fenêtre invitant à sauvegarder les modifications.

-Adresse d'appartement
(d'usine, adresse 00) Identifie de manière univoca un appartement (ou utilisateur) au sein d'un système ou dans une de ses sections, l'adresse varie de 001 à 200. Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur ☺. Faire défiler à l'aide des touches V/Λ jusqu'à la sélection de la valeur désirée puis appuyer sur la touche ☺ pour afficher la fenêtre invitant à sauvegarder les modifications.

Attention: pour appeler l'utilisateur depuis le boîtier de commande PD2100AB, on peut utiliser indistinctement l'adresse de bloc + l'adresse d'appartement ou l'alias.

-Alias
(d'usine, aucun nombre mémorisé) Il s'agit d'un nombre de 1 à 5 chiffres, différent de l'adresse de l'interne, permettant d'appeler un utilisateur. Normalement, il s'agit d'un numéro qui identifie l'utilisateur de manière plus flexible et facile à se remémorer (par exemple, on peut identifier l'appartement du deuxième immeuble, étage 3 et interne 4 par le numéro: 20304). Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche ☺. Choisir le premier numéro à l'aide des touches V/Λ puis confirmer avec la touche ☺; le curseur se positionne automatiquement sur la case successive. Chercher le 2°

successiva. Cercare il 2° numero e confermare con il tasto . proseguire fino al termine della scrittura dell'alias e premere il tasto premere nuovamente il tasto , compare la finestra di dialogo che invita a salvare le modifiche.

-Password

(di fabbrica nessun codice memorizzato) La password è un numero composto da 1 ad 8 cifre, componibile sulla pulsantiera PD2100AB, attribuito a ciascun appartamento (o utente) con cui è possibile azionare una o più attuazioni definite nella voce "Azioni". Selezionare la voce "Password" e premere il tasto . Con i tasti / scegliere la prima cifra della password e confermare premendo il tasto , il cursore automaticamente si posiziona sulla casella successiva. Cercare il 2° numero e confermare con il tasto ; proseguire fino al termine della scrittura della password e premere il tasto premere nuovamente il tasto compare la finestra di dialogo che invita a salvare le modifiche.

Attenzione: per attribuire più password ad uno stesso utente (o appartamento) è necessario creare più utenti con lo stesso nome seguito da un numero progressivo (per esempio Mario Rossi1, Mario Rossi2, ecc.). A ciascuna password è possibile associare fino a 8 attuazioni differenti. Per ogni nome uno dei campi tra indirizzo di appartamento o password deve essere valorizzato.

-Azioni

(di fabbrica nessuna azione abilitata). Le azioni corrispondono alle attuazioni (massimo 8) che è possibile attivare, alla composizione di una determinata password, scelte tra quelle presenti nell'elenco composto da relè 1 e relè 2 di PD2100AB, contatto S+/S- e relè ausiliario del modulo CV2144AB o CA2144AB e altri 4 attuatori remoti, se presenti, i cui indirizzi siano stati definiti nel menù Sistema. Selezionare "Azioni" e premere il tasto , compare l'elenco delle azioni attivabili. Con i tasti / spostare il cursore sulla scelta desiderata e premere il tasto . La voce è evidenziata in verde. Proseguire con la scelta successiva (fino a selezionare un massimo di tutte e 8 le voci) o uscire, premendo il tasto .

-Fasce orarie

(di fabbrica nessuna fascia associata) Ad ogni password possono essere associate fino a 8 fasce orarie, caratterizzate dalle ore e dai giorni della settimana, nelle quali la password è valida, al di fuori di tali fasce la password non è valida (si pensi a consentire l'accesso all'impresa delle pulizie con una password valida ad esempio dalle 8 alle 10 del lunedì). Se alla password non è associata alcuna fascia oraria il codice è sempre valido. Le 8 fasce orarie sono programmabili solo con collegamento Bluetooth. In questa voce della programmazione è solo possibile attribuirle ai vari utenti. Per il corretto funzionamento del dispositivo con le fasce orarie è necessario che nell'installazione sia presente un orologio di sistema (tipo XE2921). Selezionare "Fasce orarie" e premere il tasto , compare l'elenco delle fasce orarie. Con i tasti / spostare il cursore sulla scelta desiderata e premere il tasto . La voce è evidenziata in verde. Proseguire con la scelta successiva (fino a selezionare un massimo di tutte e 8 le voci) o uscire, premendo il tasto .

field and confirm using the key; press the key again, the dialogue box will prompt the user to save the changes.

-Password

(no value stored by default) Is an access code number consisting of 1 to 8 digits that can be typed on the keypad PD2100AB and attributed to each user; makes it possible to enable one or more actions among those defined in the next paragraph. Select this menu item and press . Use the keys / to choose the first digit and confirm using the key; the cursor automatically positions itself on the next box. Look for the 2nd number and confirm using the key, finish writing the field and confirm using the key; press the key again, the dialogue box will prompt the user to save the changes.

Warning: *to assign multiple access codes to the same user, create multiple users with the same name, one for each code (for instance John Smith1, John Smith2, etc.). Each access code can be associated up to 8 different actions. One of the fields address of the apartment or password must be assigned a value for each user.*

-Actuations

(no actuation enabled by default). To the dialling of the access codes numbers referred to in the previous paragraph it is possible to associate the activation of a series of actions (maximum 8) chosen from among those included in the list consisting of relay 1 and relay 2 of the PD2100AB, S+/S- contact and auxiliary relay of the CV2144AB or CA2144AB module and other 4 remote actuators, if provided, whose addresses will be defined later in the system parameters. By selecting this menu item and pressing the key, the list of actions that can be activated will be displayed. Use the keys / to move the cursor on the choice of interest and press . The item is highlighted in green. Select your next choice (up to maximum 8 actions) or exit by pressing .

-Time intervals

(no time-slot set by default) each access code number can be associated with up to 8 time-slots, expressed in hours and day of the week, during which the access code stays valid; outside these ranges, the code is invalid (take, for instance, the permission to entry ensured to the cleaning company through an access code valid on Monday, from 8 to 10). If the code has no time-slot associated, the code is always valid. The 8 time-slots are programmable only through Bluetooth Connection. In this menu item of the programming is only possible to assign them to the various users. For the correct operation of the device according to the time-slots set, the system must be equipped with a system clock (type XE2921). Select this menu item and press the key to display the list of time-slots. Use the keys / to move the cursor on the choice of interest and press . The item is highlighted in green. Select your next choice (up to maximum 8 actions)

caractère puis confirmer avec la touche ; poursuivre jusqu'au terme de l'écriture de la valeur désirée puis confirmer avec la touche ; appuyer à nouveau sur la touche pour afficher la fenêtre de dialogue invitant à sauvegarder les modifications.

-Mot de passe

(d'usine, aucune valeur mémorisée). Il s'agit d'un code d'accès numérique composé de 1 à 8 chiffres qui peut être tapé sur le boîtier de commande PD2100AB et attribué à chaque utilisateur permettant d'actionner une ou plusieurs applications parmi celles définies dans le paragraphe successif. Sélectionner cet article du menu puis appuyer sur la touche . Choisir le premier numéro à l'aide des touches / puis confirmer avec la touche ; le curseur se positionne automatiquement sur la case successive. Chercher le 2° caractère puis confirmer avec la touche ; poursuivre jusqu'au terme de l'écriture de la valeur désirée puis confirmer avec la touche ; appuyer à nouveau sur la touche pour afficher la fenêtre de dialogue invitant à sauvegarder les modifications.

Attention: pour attribuer plusieurs codes d'accès à un même utilisateur, il est nécessaire de créer plusieurs utilisateurs, un pour chaque code (par exemple: Mario Rossi1, Mario Rossi2, etc.). Il est possible d'associer jusqu'à 8 applications différentes pour chaque code. Pour chaque utilisateur, un des champs parmi adresse d'appartement ou mot de passe doit être valorisé.

-Actions


(d'usine, aucune activation activée). À la composition d'un des codes d'accès numériques cités au paragraphe précédent, il est possible d'associer l'activation d'une série d'applications (maximum 8) choisies parmi celles présentes dans la liste composée du relais 1 et du relais 2 de PD2100AB, contact S+/S- et relais auxiliaire du module CV2144AB ou CA2144AB et 4 autres actionneurs à distance, si présents, dont les adresses seront définies plus loin parmi les paramètres de système. Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche pour afficher la liste des applications activables. À l'aide des /, déplacer le curseur sur le choix désiré puis appuyer sur la touche . La rubrique est soulignée en vert. Poursuivre avec le choix successif (jusqu'à sélectionner un maximum de l'ensemble des 8 applications) ou sortir en appuyant sur la touche .

-Tranches horaires

(d'usine, aucun intervalle temporel associé) À chaque code d'accès numérique, il est possible d'associer jusqu'à 8 intervalles temporels, caractérisés par les heures et par les jours de la semaine, au sein desquels le code d'accès est valable; au-delà de ces intervalles, le code n'est pas valable (penser par exemple à permettre l'entrée de l'entreprise de nettoyage avec un code d'accès valable de 8 à 10 heures le lundi). Si aucun intervalle temporel n'est associé au code d'accès, le code est toujours valable. Les 8 intervalles temporels ne sont programmables qu'avec connexion Bluetooth; dans cette rubrique du menu de la programmation, il n'est possible que de les attribuer aux différents utilisateurs. Pour

Attenzione: se ad un codice di accesso è associata una o più fasce orarie di validità, ma il dispositivo non è sincronizzato con l'orologio di sistema o perde la sincronizzazione la password non sarà più valida fino ad una nuova sincronizzazione.

-Elimina






Per eliminare il contatto, selezionare la voce "Elimina" e premere il tasto , compare la finestra che chiede la conferma della scelta. Confermare o tornare al menù precedente.

Sistema

Si compone delle seguenti voci:


- Modalità AB4G
- Parametri attuatori
- Parametri PD2100
- Password amministratore

-Modalità AB4G

(di fabbrica disabilitato). Abilitare tale funzione se il modulo display viene utilizzato insieme all'AB4G (modulo MyCom ALBA). In questa configurazione, gli indirizzi di appartamento dei contatti (da 5 a 200), si riferiscono e chiamano il telefono o i telefoni memorizzati nella corrispondente posizione di memoria del modulo AB4G mentre l'indirizzo di blocco non deve essere programmato. Selezionare la voce "Modalità AB4G" e premere il tasto . Con i tasti /, posizionare il cursore su Abilita o Disabilita e premere il tasto . La voce prescelta diventa verde. Premere il tasto  per tornare al menù precedente.







Attenzione: per la totale compatibilità con il modulo AB4G quest'ultimo deve essere programmato per funzionare a pulsante doppio (vedere il manuale di istruzione del modulo AB4G).

-Parametri attuatori

(di fabbrica non programmati). E' possibile memorizzare fino a 4 indirizzi di altrettanti attuatori DUO presenti nel sistema che possono essere attivati componendo una delle password memorizzate nei contatti (indirizzo compreso tra 211 e 220). Selezionare "Parametri attuatori" e premere il tasto , compaiono le seguenti voci:

- Indirizzo attuatore1
- Indirizzo attuatore2
- Indirizzo attuatore3
- Indirizzo attuatore4


-Indirizzo attuatore1-2-3-4

Selezionare una delle 4 voci sopra (ad esempio "Indirizzo attuatore1") con i tasti /, e premere il tasto . Scegliere il valore desiderato scorrendo con i tasti /, premere il tasto  compare la finestra che chiede di salvare le modifiche apportate. Selezionare un altro indirizzo attuatore o tornare al menù precedente.

-Parametri PD2100


In questo menù è possibile impostare i principali parametri della pulsantiera PD2100AB collegata al display. Le voci programmabili sono elencate sotto:

- Relè 1
- Relè 2
- P1
- P2
- Attivazione diretta

or exit by pressing .

Warning: if an access code is associated one or more time-slots, but the device is not synchronised to the system clock or loses synchronisation with it, the code will no longer be valid until it gets synchronised again.

-Delete






Select this menu item to delete the user and press the  key, the dialogue box will prompt the user to save the changes. Confirm it or return to the previous menu.

System

It features the following items


- AB4G mode
- Actuators parameters
- PD2100 parameters
- Admin. password

-AB4G mode

(disabled by default). Enable this function if the display module is used along with the AB4G (MyCom ALBA module). In this configuration, the users apartment addresses (from 5 to 200), refer and call the phone or the phones stored in the corresponding memory position of the AB4G module while the block address must not be programmed. Select this menu item and press . Use the keys /, to enable or disable the function and confirm using the  key. The chosen item turns green. Tap the key  to go back to the previous menu.







Warning: for full compatibility with the AB4G module, the latter must be programmed for double button operation (see the instruction manual of the module AB4G).

-Actuators parameters

(no value programmed by default). You can store up to 4 addresses (between 211 and 220) of 4 DUO actuators possibly present in the system that can be activated by dialling the access code number of the user previously stored. Select this menu item and press the  key to display the following items:

- Actuator1 address
- Actuator2 address
- Actuator3 address
- Actuator4 address






-Actuator1-2-3-4 address

Select one of the 4 items above using the keys /, and press . Select the value of interest by scrolling with the keys /, confirm using the  key; the dialogue box will prompt the user to save the changes. Select another item or return to the previous menu.

-PD2100 parameters


Use this menu to set the main parameters of the keypad PD2100AB connected to the display. The programmable items are listed below:

- Relais 1
- Relais 2
- P1
- P2
- Direct activation

que le dispositif fonctionne correctement avec les intervalles temporels, il est nécessaire qu'une horloge de système soit présente dans le système (de type XE2921). Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche  pour afficher la liste des intervalles temporels. À l'aide des /, déplacer le curseur sur le choix désiré puis appuyer sur la touche . La rubrique est soulignée en vert. Poursuivre avec le choix successif (jusqu'à sélectionner tout l'ensemble des 8 articles) ou sortir en appuyant sur la touche .

Attention: si un ou plusieurs intervalles temporels de validité sont associés à un code d'accès mais que le dispositif n'est pas synchronisé avec l'horloge de système ou perd la synchronisation, le code ne sera plus valable tant qu'il n'aura pas été à nouveau synchronisé.

-Éliminer






Sélectionner cet article du menu pour éliminer l'utilisateur et appuyer sur la touche  pour afficher la fenêtre permettant de confirmer le choix. Confirmer ou retourner au menu précédent.

Système

Il se compose de ces rubriques:


- Modalité AB4G
- Paramètres actionneurs
- Paramètres PD2100
- Mot de passe administrateur

-Modalité AB4G

(d'usine, désactivée). Activer cette fonction si le module écran est utilisé avec l'AB4G (module MyCom ALBA). Dans cette configuration, les adresses d'appartement des utilisateurs (de 5 à 200) se réfèrent et appellent le téléphone ou les téléphones mémorisés dans la position de mémoire correspondante du module AB4G tandis que l'adresse de bloc ne doit pas être programmée. Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche . À l'aide des touches /, choisir d'activer ou de désactiver la fonction puis confirmer avec la touche . La rubrique choisie devient verte. Appuyer sur la touche  pour retourner au menu précédent.




Attention: pour une compatibilité totale avec le module AB4G, il faut que ce dernier soit programmé pour fonctionner à double touche (voir le manuel d'instruction du module AB4G).

-Paramètres actionneurs

(d'usine, aucune valeur programmée). Il est possible de mémoriser jusqu'à 4 adresses (comprises entre 211 et 220) de 4 actionneurs DUO éventuellement présents dans le système qui peuvent être activés en composant le code d'accès numérique de l'utilisateur mémorisé précédemment. Sélectionner cette rubrique article du menu puis appuyer sur la touche  pour afficher les rubriques suivantes:

- Adresse actionneur1
- Adresse actionneur2
- Adresse actionneur3
- Adresse actionneur4

-Adresse actionneur1-2-3-4

Sélectionner une des 4 rubriques ci-dessus avec les touches / puis appuyer sur la touche . Choisir la valeur désirée en défilant

-Relè 1

(di fabbrica 1 s) Permette di impostare il tempo di attivazione (da 0 a 99 s, dove 0 indica il funzionamento in modalità bistabile) del primo relè del modulo PD2100AB (morsetti C1/NA1/NC1). Con i tasti **V/Λ** posizionare il cursore su "Relè 1" e premere il tasto **↵**. Scegliere il valore desiderato con i tasti **V/Λ**, premere il tasto **↵**, compare la finestra che chiede di salvare le modifiche apportate.

-Relè 2

(di fabbrica 1 s) Permette di impostare il tempo di attivazione (da 0 a 99 s, dove 0 indica il funzionamento in modalità bistabile) del secondo relè del modulo PD2100AB (C/NA connettore J7). Con i tasti **V/Λ** posizionare il cursore su "Relè 2" e premere il tasto **↵**. Scegliere il valore desiderato con i tasti **V/Λ**, premere il tasto **↵** compare la finestra che chiede di salvare le modifiche apportate.

-P1

(d fabbrica associato al relè 1 di PD2100AB) Alla pressione dell'eventuale pulsante collegato tra i morsetti P1 e PC del modulo PD2100AB è possibile associare l'attivazione immediata di uno o più attuatori tra quelli selezionabili nella successiva voce "Azioni" (relè1 e relè 2 di PD2100AB, contatti S+/S- e relè ausiliario del modulo CV2144AB o CA-2144AB, i 4 attuatori i cui indirizzi siano stati programmati nel menù "Parametri attuatori") e le eventuali fasce orarie di validità. Entrando nel menù "P1" compaiono le voci sotto:

- Azioni
- Fasce orarie

-Azioni

(di fabbrica è attiva l'azione 1) Selezionare "Azioni" e premere il tasto **↵**, compare l'elenco delle azioni attivabili. Con i tasti **V/Λ** spostare il cursore sulla scelta desiderata e premere il tasto **↵**. La voce è evidenziata in verde. Proseguire con la scelta successiva (fino a selezionare un massimo di tutte e 8 le voci) o uscire, premendo il tasto **<**.

-Fasce orarie

(di fabbrica nessuna fascia associata) E' possibile associare fino a 8 fasce orarie, caratterizzate dalle ore e dai giorni della settimana, nelle quali le azioni selezionate sopra vengono eseguite. Se a P1 non è associata alcuna fascia oraria le azioni selezionate sono sempre eseguite alla chiusura del contatto P1-PC del modulo PD2100AB. Le 8 fasce orarie possono essere impostate solo con collegamento Bluetooth, In questa voce della programmazione è solo possibile attribuirle a P1. Per il corretto funzionamento del dispositivo con le fasce orarie è necessario che nell'installazione sia presente un orologio di sistema (tipo XE2921). Selezionare "Fasce orarie" e premere il tasto **↵**, compare l'elenco delle fasce orarie. Con i tasti **V/Λ** spostare il cursore sulla scelta desiderata e premere il tasto **↵**. La voce è evidenziata in verde. Proseguire con la scelta successiva (fino a selezionare un massimo di tutte e 8 le voci) o uscire, premendo il tasto **<**.

Attenzione: se a P1 sono associate una o più fasce orarie di validità, ma il dispositivo non è sincronizzato con l'orologio di sistema

-Relais 1

(default 1 s) Allows setting the activation time (from 0 to 99 s, where 0 indicates the operation in bistable mode) of the first relay of the module PD2100AB (terminals C1/NA1/NC1). Use the keys **V/Λ** to position the cursor over this menu item and press **↵**. Select the value of interest by scrolling with the keys **V/Λ**, confirm using the **↵** key; the dialogue box will prompt the user to save the changes.

-Relais 2

(default 1 s) Allows setting the activation time (from 0 to 99 s, where 0 indicates the operation in bistable mode) of the second relay of the module PD2100AB (C/NA connector J7). Use the keys **V/Λ** to position the cursor over this menu item and press **↵**. Select the value of interest by scrolling with the keys **V/Λ**, confirm using the **↵** key; the dialogue box will prompt the user to save the changes.

-P1

(associated with the first relay of PD2100AB by default) pressing the key possibly connected between terminals P1 and PC of the module PD2100AB makes it possible to associate the immediate activation of one or more actions (options available in the list: consisting of the first and second relay of PD2100AB, S+/S- contacts and auxiliary relay of the module CV2144AB or CA2144AB, 4 actuators whose addresses have been programmed in the system parameters) and any validity time slots. Enter the menu "P1" to displays the item listed below:

- Actuations
- Time intervals

-Actuations

(by default is associated the action 1) Select this menu item and press the **↵** key to display the list of actions available. Use the keys **V/Λ** to move the cursor on the choice of interest and press **↵**. The item is highlighted in green. Select your next choice (up to maximum 8 actions) or exit by pressing **<**.

-Time intervals

(no time-slot associated by default) it is possible to associate up to 8 time-slots, set by hours and days of the week, during which the actions selected above are to be performed. If P1 is not associated to any time slot, the actions selected are always performed upon closing of the contact P1-PC of the PD2100AB module. The 8 time-slots can be set only through Bluetooth connection. This programming menu item allows assigning an action to P1 only. For correct operation of the device with the time slots, a system clock (type XE2921) is necessary in the installation. Select this menu item and press the **↵** key to display the list of time-slots. Use the keys **V/Λ** to move the cursor on the choice of interest and press **↵**. The item is highlighted in green. Select your next choice (up to maximum 8 actions) or exit by pressing **<**. **Warning:** if P1 is associated one or more time-slots, but the device is not synchronised to the system clock or loses synchronisation with it, the actions will no longer be performed until it gets synchronised again.

à l'aide des touches **V/Λ** puis confirmer avec la touche **↵** pour afficher la fenêtre invitant à sauvegarder les modifications apportées. Sélectionner une autre rubrique ou retourner au menu précédent.

-Paramètres PD2100

Ce menu permet de configurer les principaux paramètres du boîtier de commande PD2100AB connecté à l'écran. Les rubriques programmables sont énumérées ci-dessous:

- Relais 1
- Relais 2
- P1
- P2
- Activation directe

-Relais 1

(d'usine, 1 s). Permet de configurer le temps d'activation (de 0 à 99 s, où 0 indique le fonctionnement en modalité bistable) du premier relai du module PD2100AB (bornes C1/NA1/NC1). À l'aide des touches **V/Λ**, positionner le curseur sur cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche **↵**. Choisir la valeur désirée à l'aide des touches **V/Λ** puis appuyer sur la touche **↵** pour afficher la fenêtre permettant de sauvegarder les modifications apportées.

-Relais 2

(d'usine, 1 s). Permet de configurer le temps d'activation (de 0 à 99 s, où 0 indique le fonctionnement en modalité bistable) du deuxième relai du module PD2100AB (bornes C1/NA1/NC1). À l'aide des touches **V/Λ**, positionner le curseur sur cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche **↵**. Choisir la valeur désirée à l'aide des touches **V/Λ** puis appuyer sur la touche **↵** pour afficher la fenêtre permettant de sauvegarder les modifications apportées.

-P1

(d'usine, associé au premier relai de PD2100AB). La pression de la touche éventuellement connectée entre les bornes P1 et PC du module PD2100AB permet d'associer l'activation immédiate d'une ou de plusieurs applications (choix parmi ceux sélectionnables dans la liste composée de premier et de deuxième relai de PD2100AB, contacts S+/S- et relai auxiliaire du module CV2144AB ou CA2144AB, les 4 actionneurs dont les adresses ont été programmées parmi les paramètres de système) et les éventuels intervalles temporels de validité. En entrant dans le menu "P1", voici les rubriques qui s'affichent:


- Actions
- Tranches horaires


-Actions



(d'usine, l'application 1 est associée). Sélectionner cet article du menu puis appuyer sur la touche **↵** pour afficher la liste des applications activables. À l'aide des **V/Λ**, déplacer le curseur sur le choix désiré puis appuyer sur la touche **↵**. La rubrique est soulignée en vert. Poursuivre avec le choix successif (jusqu'à sélectionner tout l'ensemble des 8 articles) ou sortir en appuyant sur la touche **<**.

o perde la sincronizzazione le azioni non saranno più eseguite fino ad una nuova sincronizzazione.

-P2
(d fabbrica associato al relè 2 di PD2100AB) Stesse programmazioni possibili per il pulsante P1 ma riferite alla pressione dell'eventuale pulsante collegato tra i morsetti P2 e PC del modulo PD2100AB.

-Attivazione diretta
(d fabbrica nessuna associazione) Alla pressione del solo tasto  del modulo PD2100AB è possibile associare programmazioni analoghe a quelle di P1 e P2.


Attenzione: le temporizzazioni e le modalità operative degli attuatori sono quelle programmate nei singoli dispositivi; gli ingressi P1, P2 e la pressione del tasto  del modulo PD2100AB abilitano solo la loro attivazione per cui verificare che le modalità operative programmate negli attuatori siano compatibili con le funzionalità richieste al sistema.

-Password amministratore
(di fabbrica è formata dalla pressione in sequenza da sinistra a destra dei quattro tasti posti sotto il display). Selezionare la voce "Password amministratore" e premere il tasto . Comporre la nuova password (massimo 8 caratteri scelti tra i tasti <, V, ^ e ) ed attendere la comparsa della finestra di dialogo che richiede la conferma di quanto impostato.


Varie


Si compone delle seguenti voci:

- Messaggi benvenuto
- Formato data
- Reset memoria contatti
- Versione


-Messaggi benvenuto
Sul display, a riposo, compare di fabbrica il logo Farfisa che può essere alternato con al massimo due messaggi personalizzati di 4 righe ciascuno e/o con la visualizzazione di data e ora (quest'ultima funzionalità è disponibile solo se presente un orologio di sistema, tipo XE2921). Selezionare la voce "Messaggi benvenuto" e confermare con il tasto , compaiono le voci sotto riportate:


- Logo Farfisa
- Data/ora
- Messaggi personali



-Logo Farfisa
(di fabbrica abilitato) All'interno di questo menù è possibile abilitare/disabilitare la visualizzazione del logo Farfisa, selezionare la scelta desiderata con i tasti V/^, la scelta diventa di colore verde una volta confermata con il tasto . Premere il tasto < per tornare al menù precedente.

-Data/ora
(di fabbrica abilitato) All'interno di questo menù è possibile abilitare/disabilitare la visualizzazione della data e dell'ora, selezionare la scelta desiderata con i tasti V/^, la scelta diventa di colore verde una volta confermata con il tasto . Premere il tasto < per tornare

-P2
(associated to the second relay of PD2100AB by default) Same programming is possible for the P1 key but referred to the use of the key possibly connected between terminals P2 and PC of the PD2100AB module.

-Direct Activation
(no default association) Press only the  key of the PD2100AB module to associate timeslots similar to the P1 and P2 keys.


Warning: the timings and operating modes of the actuators are those programmed for each device; the P1, P2 inputs and pressing of the  key of PD2100AB module only enable their activation, therefore, check to make sure the operating modes programmed for the actuators match the functions required to the system.

-Admini. password
(consists, by default, of pressing in sequence from left to right the four soft keys below the display). Select this menu item and press  Enter the new code (maximum 8 characters selected between the keys <, V, ^ and ) and wait for the dialogue box to prompt the user to confirm the settings.


Miscellaneous


It features the following items:



- Welcome Messages
- Date Format
- Reset user memory
- Release

-Welcome Messages
In standby, the display shows the Farfisa factory logo, which can be alternated with maximum two custom messages of 4 rows each, and/or with the time and date (this last feature is only available if a type XE2921 system clock is provided). Select this menu item and confirm using the  key to display the entries below:

- Farfisa Logo
- Date and time
- Personal messages


-Farfisa Logo
(enabled by default) Use this menu to enable/disable the Farfisa logo shown on the display; make your choice using the keys V/^, the option selected becomes green once confirmed with the key . Press < to return to the previous menu.


-Date and time
(enabled by default) Use this menu to enable/disable the date and time on the display; make your choice using the keys V/^, the option selected becomes green once confirmed with the key . Press < to return to the previous menu.



-Tranches horaires
(d'usine, aucun intervalle temporel associé). Il est possible d'associer jusqu'à 8 intervalles temporels, caractérisés par les heures et par les jours de la semaine dans lesquels les applications sélectionnées ci-dessus sont exécutées. Si aucun intervalle temporel n'est associé à P1, les applications sélectionnées sont toujours effectuées à la fermeture du contact P1-PC du module PD2100AB. Les 8 intervalles temporels peuvent être configurés uniquement avec connexion Bluetooth; dans cette rubrique du menu de la programmation, il n'est possible de les attribuer qu'à P1. Pour que le dispositif fonctionne correctement avec les intervalles temporels, il faut qu'une horloge de système (type XE2921) soit présente. Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche  pour afficher la liste des intervalles temporels. À l'aide des V/^, déplacer le curseur sur le choix désiré puis appuyer sur la touche . La rubrique est soulignée en vert. Poursuivre avec le choix successif (jusqu'à sélectionner tout l'ensemble des 8 articles) ou sortir en appuyant sur la touche <.

Attention: si un ou plusieurs intervalles temporels de validité sont associés à P1 mais que le dispositif n'est pas synchronisé avec l'horloge de système ou bien perd la synchronisation, les applications ne seront plus effectuées tant qu'il n'aura pas été à nouveau synchronisé.

-P2
(d'usine, associé au deuxième relais de PD2100AB). Mêmes programmations possibles pour la touche P1 mais référées à la pression de la touche éventuellement connectée entre les bornes P2 et PC du module PD2100AB.

-Activation directe)
(d'usine, aucune association). La pression de la seule touche  du module PD2100AB permet d'associer des programmations analogues à celles de P1 et de P2.

Attention: les temporisations et les modalités opérationnelles des actionneurs sont celles programmées dans chacun des dispositifs; les entrées P1, P2 et la pression de la touche  du module PD2100AB autorisent uniquement leur activation; vérifier donc que les modalités opérationnelles programmées dans les actionneurs sont compatibles avec les fonctionnalités requises par le système.

-Mot de passe administrateur
(d'usine, est formé de la pression en séquence de gauche à droite des quatre touches placées sous l'écran). Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche . Composer le nouveau code (maximum 8 caractères choisis parmi les touches <, V, ^ et ) puis attendre que la fenêtre de dialogue s'affiche pour confirmer ce qui a été configuré.

Divers

Il se compose de ces rubriques:

- Messages de bienvenue
- Format date
- Remise à zéro mémoire contacts
- Version

al menù precedente.

-Messaggi personali

All'interno di questo menù compaiono le voci:

- Messaggio 1
- Messaggio 2
- Dimensione carattere

-Messaggio 1

(di fabbrica disabilitato) Selezionare la voce "Messaggio 1" e premere il tasto è possibile abilitare/disabilitare/modificare la visualizzazione del primo messaggio personalizzato. Scegliere la voce "Modifica", confermare con il tasto , compaiono 4 righe di testo (vuote di fabbrica) da personalizzare. Selezionare la riga di interesse, premere il tasto e scegliere con i tasti **V / ^** il primo carattere da inserire, premere il tasto per confermare e passare al successivo carattere. Terminato l'inserimento e confermato, premere un'ulteriore volta il tasto , compare una finestra che invita a salvare le modifiche. Procedere con le altre righe o tornare al menù precedente, premendo il tasto **<**. Tornati al menù precedente, selezionare la voce "Abilita" (che diventa di colore verde dopo la conferma con il tasto) e premere il tasto **<** per tornare al menù precedente.

-Messaggio 2

(di fabbrica disabilitato) Se richiesto, procedere come per il Messaggio 1.

-Dimensione Carattere

(di fabbrica piccolo) Selezionare la voce "Dimensione Carattere" e premere il tasto . Compaiono tre stringhe con dimensione del carattere piccola, media e grande. Con i tasti **V / ^** selezionare la stringa con la dimensione di interesse e confermare con il tasto (la stringa scelta diventa di colore verde). Premere il tasto **<** per tornare al menù precedente.

-Formato data

(di fabbrica anno/mese/giorno). Selezionare la voce "Formato data" e premere il tasto , si entra nel menù che permette di scegliere fra tre possibili modalità di visualizzazione della data qualora abilitata nell'impostazione presente tra i messaggi di benvenuto. Una volta entrati nel menù, scegliere con i tasti **V / ^** la modalità di visualizzazione desiderata e confermare con il tasto . Premere il tasto **<** per tornare al menù precedente.

-Reset memoria contatti

Selezionare questa voce e premere il tasto compare una finestra che chiede la conferma dell'operazione. Premere il tasto per proseguire o il tasto **<** per annullare. In caso di conferma tutti i contatti memorizzati saranno cancellati.

-Versione

Selezionare questa voce e premere il tasto viene visualizzata la versione firmware attualmente installata nel modulo display. Premere il tasto per tornare al menù precedente.

Default

Selezionare questa voce e premere il tasto

-Personal messages

This menu contains the following entries:

- Message 1
- Message 2
- Font size

-Message 1

*(empty by default) Select this menu item and press the key to enable/disable/change the first customised message. Select the option that enables you to change the message, confirm with key ; 4 empty lines (empty by default) are displayed. Select the row of interest, press the key and use the keys **V / ^** to choose the first character to be entered, press the key to confirm and continue with the next character. After having written down the message and having confirmed it using the key, press again ; the dialogue box will prompt the user to save the changes. Continue with the remaining text lines or return to the previous menu by pressing the key **<**. After having returned to the previous menu, select the option that enables displaying of the text edited and confirm with the key . Press **<** to return to the previous menu.*

-Message 2

(empty by default) if necessary, proceed as described above.

-Font size

*(small by default) Select this menu item and press . Three strings showing the small, medium and large font size will be displayed. Use the keys **V / ^** to select the string with the size of interest and confirm using the key (the string selected becomes green). Tap the key **<** to go back to the previous menu.*

-Date Format

*(year/month/day by default). Select this menu item and press the key to enter the menu that allows selecting one of the three date formats available. Once in the menu, select the mode using the keys **V / ^**, then confirm using the key . Press **<** to return to the previous menu.*

-Reset user memory

*Select this menu item and press the key; a dialogue box will prompt the user to confirm the operation. Press the key to continue or press **<** to cancel. If the operation is confirmed, all users stored in the address book will be deleted.*

-Release

Select this menu item and press the key to display the firmware version currently installed in the display module. Tap the key to go back to the previous menu.

Default

Select this menu item and press the key; a

-Messages de bienvenue

Sur l'écran au repos s'affiche d'usine le logo Farfisa qui peut être alterné avec au maximum deux messages personnalisés de 4 lignes chacun et/ou avec l'affichage de la date et de l'heure (cette dernière fonctionnalité est disponible uniquement si une horloge de système de type XE2921 est présente). Sélectionner cette rubrique du menu puis confirmer avec la touche pour afficher les rubriques reportées ci-dessous :

- Logo Farfisa
- Date/heure
- Messages personnels

-Logo Farfisa

(d'usine, activé). Dans ce menu, il est possible d'activer/de désactiver l'affichage du logo Farfisa; sélectionner le choix désiré avec les touches **V / ^**, le choix se colorie en vert une fois confirmé avec la touche Appuyer sur la touche **<** pour retourner au menu précédent.

-Date/heure

(d'usine, activé). Dans ce menu, il est possible d'activer/de désactiver l'affichage de la date et de l'heure; sélectionner le choix désiré avec les touches **V / ^**, le choix se colorie en vert une fois confirmé avec la touche Appuyer sur la touche **<** pour retourner au menu précédent.

-Messages personnels

Voici les rubriques qui s'affichent dans ce menu:

- Message 1
- Message 2
- Dimension caractère

-Message 1



(d'usine, vide). Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche ; il est possible d'activer/de désactiver/de modifier l'affichage du premier message personnalisé. Choisir de modifier le message puis confirmer avec la touche ; 4 lignes de texte s'affichent (vides, d'usine) à personnaliser. Sélectionner la ligne d'intérêt, appuyer sur la touche , choisir le premier caractère à entrer à l'aide des touches **V / ^** puis appuyer sur la touche pour confirmer et passer au caractère successif. Après la saisie et après avoir confirmé avec la touche , appuyer encore une fois sur la touche pour afficher une fenêtre permettant de sauvegarder les modifications. Procéder avec les autres lignes ou retourner au menu précédent en appuyant sur la touche **<**. Une fois retourné au menu précédent, choisir d'activer l'affichage du texte à peine modifié et confirmer avec la touche . Appuyer sur la touche **<** pour retourner au menu précédent.

-Message 2

(d'usine, vide). Si nécessaire, procéder tel que décrit ci-dessus.

-Dimension Caractère

(d'usine, petit). Sélectionner cet article du menu et appuyer sur . Trois chaînes s'affichent avec une dimension de caractères

compare una finestra che chiede la conferma dell'operazione. Premere il tasto  per confermare o il tasto  per annullare. In caso di conferma tutti i parametri saranno riportati alle impostazioni di fabbrica.



PROGRAMMAZIONE TRAMITE COLLEGAMENTO BLUETOOTH

Per la programmazione completa del modulo DD2140AB è necessario che nell'installazione sia presente un modulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 o FP51AB) e che sul proprio Smartphone o Tablet sia stata scaricata l'applicazione "DUO System".

Con l'applicazione "DUO System" si possono programmare anche gli altri dispositivi dell'impianto collegati al Bus ALBA o al Bus DUO. L'applicazione è disponibile per dispositivi Android™ e può essere scaricata da Google Play al seguente link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



dialogue box will prompt the user to confirm the operation. Press the  key to confirm or press key  to cancel. If the operation is confirmed, all parameters will be reset to the factory settings.

PROGRAMMING VIA BLUETOOTH





For complete programming of module PD-2100AB, the installation must have a Bluetooth module (type XE2920, XE2921 or FP51AB) and on your Smartphone or Tablet you have downloaded the "DUO System" application.

With "DUO System" application, you can also program the other system devices connected to the ALBA bus or DUO bus.






The application is available for Android™ devices and can be downloaded from Google Play at the following link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>






tère petite, moyenne et grande. Avec les touches  / , sélectionner la chaîne avec la dimension d'intérêt puis confirmer avec la touche  (la chaîne choisie se colorie en vert). Appuyer sur la touche  pour retourner au menu précédent.



-Format date

(d'usine, année/mois/jour). Sélectionner cette rubrique du menu puis appuyer sur la touche ; on entre dans le menu permettant de choisir parmi trois possibles modalités d'affichage de la date. Une fois entré dans le menu, choisir la modalité d'affichage désirée à l'aide des touches  /  puis confirmer avec la touche . Appuyer sur la touche  pour retourner au menu précédent.




-Remise à zéro mémoire contacts

Sélectionner cette rubrique du menu et appuyer sur la touche  pour afficher la fenêtre permettant de confirmer l'opération. Appuyer sur la touche  pour poursuivre ou sur la touche  pour annuler. Dans le cas de confirmation, tous les utilisateurs mémorisés en répertoire seront effacés.

-Version

Sélectionner cette rubrique du menu et appuyer sur la touche  pour afficher la version Firmware actuellement installée dans le module écran. Appuyer sur la touche  pour retourner au menu précédent.

Defaut

Sélectionner cette rubrique du menu et appuyer sur la touche  pour afficher la fenêtre permettant de confirmer l'opération. Appuyer sur la touche  pour confirmer ou sur la touche  pour annuler. Dans le cas de confirmation, tous les paramètres seront reportés aux configurations d'usine.

PROGRAMMATION VIA CONNEXION BLUETOOTH

Pour la programmation complète du module PD2100AB, il faut qu'un module Bluetooth (type XE2920, XE2921 ou FP51AB) soit présent sur l'installation ou avoir téléchargé l'application "DUO System" sur son propre Smartphone ou Tablette.



L'application "DUO System" permet de programmer également les autres dispositifs de l'installation connectés au Bus ALBA ou au Bus DUO.

L'application est disponible pour dispositifs Android™ et peut être téléchargée de Google Play, sur le lien suivant:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>






CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

DD2140AB es un módulo visualizador de la serie ALBA que puede ser utilizado con los sistemas FARFISA DUO y MYCOM solo o acoplado con la Caja de Pulsadores Digital PD2100AB (modo indicado en PD2100AB por las teclas  +  que se iluminan en anaranjado).

Para habilitar funciones relacionadas en la hora y el día de la semana, el módulo puede ser sincronizado con un reloj de sistema (tipo XE2921). Según el uso, el dispositivo debe ser configurado como se describe en los siguientes párrafos.

Módulo conectado a instalaciones DUO




En esta aplicación el módulo visualizador puede ser utilizado solo, seleccionando del listín el usuario a llamar o acoplado con la caja de pulsadores digital PD2100AB, digitando una dirección DUO o un código Alias para enviar automáticamente la dirección digitada o la asociada al código Alias.

Para acceder a las funciones de control de accesos de la PD2100AB, antes de componer el código de activación es necesario digitar la secuencia  +  + . **En caso de empleo con la PD2100AB, todas las programaciones deben ser efectuadas en el módulo visualizador.**

Módulo conectado a sistemas MyCom

Para utilizar el módulo en sistemas FARFISA MyCom es necesario habilitar la opción correspondiente en el menú Sistema.

En esta aplicación el módulo visualizador puede ser utilizado solo, seleccionando en el listín el usuario a llamar o acoplado con la caja de pulsadores digital PD2100AB, digitando una dirección equivalente a la posición correspondiente de memoria de la AB4G.

Para acceder a las funciones de control de accesos de la PD2100AB, antes de componer el código de activación es necesario digitar la secuencia  +  + . **En caso de empleo con la PD2100AB, todas las programaciones deben ser efectuadas en el módulo visualizador.**

En esta configuración, digitando un número de **5 a 200**, se llama al teléfono o teléfonos memorizados en la respectiva posición de memoria del módulo AB4G.

⚠ Atención: para la compatibilidad total con el módulo **AB4G** este último debe ser programado para funcionar **con pulsador doble** (véase el manual de instrucciones del módulo AB4G).

Reloj de Sistema

El módulo DD2140AB no tiene un reloj, de modo que para controlar funciones relacionadas con la hora y el día de la semana es necesario que se sincronice con un reloj de sistema (tipo XE2921).



PROGRAMACIÓN

El módulo DD2140AB puede ser programado tanto manualmente como por Bluetooth con un Smartphone o una Tablet utilizando la Aplicación "**DUO System**". La aplicación está disponible para dispositivos Android™ y puede ser descargada de Google Play en la dirección :

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>






CARACTERÍSTICAS FUNCIONAIS

DD2140AB é um módulo de visualização da série ALBA que pode ser utilizado com os sistemas FARFISA DUO e MYCOM sozinho ou acoplado com o Quadro de Botões Digital PD2100AB (modalidade que é sinalizada em PD2100AB pelas teclas  +  que se iluminam na cor alaranjada).

Para habilitar funções ligadas à hora e ao dia da semana, o módulo pode ser sincronizado com um relógio de sistema (tipo XE2921).




Conforme o uso, o dispositivo deve ser configurado como descrito nos próximos parágrafos,

Módulo conectado a equipamentos DUO

Nesta aplicação, o módulo de visualização pode ser utilizado sozinho, ao selecionar na categoria o utilizador a chamar ou acoplado com o quadro de botões digital PD2100AB, ao digitar um endereço DUO ou um código Alias para enviar automaticamente o endereço digitado ou aquele associado ao código Alias. Para aceder às funções de controlo de acessos, da PD2100AB antes de digitar o código de ativação, é necessário digitar a sequência  +  + . **No caso de emprego com a PD2100AB todas as programações devem ser efetuadas no módulo de visualização.**

Módulo conectado a sistemas MyCom

Para utilizar o módulo em sistemas FARFISA MyCom é preciso habilitar a opção adequada no menu Sistema.

Nesta aplicação, o módulo de visualização pode ser utilizado sozinho, ao selecionar na categoria o utilizador a chamar ou acoplado com o quadro de botões digital PD2100AB, ao digitar um endereço DUO ou um código Pseudónimo para enviar automaticamente o endereço digitado ou aquele associado ao código Pseudónimo. Para aceder às funções de controlo de acessos, da PD2100AB antes de digitar o código de ativação, é necessário digitar a sequência  +  + . **No caso de emprego com a PD2100AB todas as programações devem ser efetuadas no módulo de visualização.**

Nessa configuração, digitando um número de **5 a 200**, chama-se o telefone ou os telefones memorizados na relativa posição de memória do módulo AB4G.

⚠ Atenção: para a compatibilidade total com o módulo **AB4G**, este deve estar programado para funcionar com **botão duplo** (ver manual de instrução do módulo AB4G).

Relógio de Sistema

O módulo DD2140AB não tem um relógio, portanto, para gerir as funções relativas à hora e ao dia da semana, é necessário sincronizar-se com um relógio do sistema (tipo XE2921).



PROGRAMAÇÃO

O módulo DD2140AB pode ser programado tanto manualmente quanto por Bluetooth com um Smartphone ou um Tablet utilizando a Aplicação "**DUO System**". A aplicação está disponível para dispositivos Android™ e pode ser baixada do Google Play na seguinte ligação:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>






ANGABEN ZUM BETRIEB

DD2140AB ist ein Displaymodul der Baureihe ALBA für die Systeme FARFISA DUO und MYCOM entweder im Einzelbetrieb oder in Kombination mit der digitalen Tastatur PD2100AB (in dieser Betriebsform leuchten die Tasten  +  auf PD2100AB orange).

Um Schaltungen in Zusammenhang mit Wochentag und Tageszeit zu ermöglichen, kann das Modul mit einer Systemuhr (Typ XE2921) synchronisiert werden. Je nach Nutzung kann das Gerät wie in den vorstehenden Abschnitten angeführt eingestellt werden.

An DUO-Anlagen angeschlossenes Modul




In dieser Anwendungsform kann das Modul im Einzelbetrieb arbeiten. Wählen sie den gewünschten Nutzer aus dem Verzeichnis oder in Kombination mit der digitalen Tastatur PD2100AB. Geben Sie eine DUO-Adresse oder einen Alias-Code ein, um die eingegebene oder dem Alias-Code zugeordnete Adresse automatisch zu übermitteln.

Tippen Sie für die Zugriffskontrolle auf der Tastatur PD2100AB die Abfolge  +  + -Taste ein, bevor Sie den Aktivierungscode eingeben. **Bei Nutzung mit Tastatur PD2100AB sind alle Programmierungen auf dem Displaymodul auszuführen.**

An MyCom-Systeme angeschlossenes Modul

Um das Modul in FARFISA-MyCom-Systemen einzusetzen, muss die entsprechende Option im Systemmenu freigeschaltet sein.

In dieser Anwendungsform kann das Modul im Einzelbetrieb arbeiten. Wählen sie den gewünschten Nutzer aus dem Verzeichnis oder in Kombination mit der digitalen Tastatur PD2100AB. Geben Sie die Adresse ein, die der Stelle im AB4G-Speicher entspricht.

Tippen Sie für die Zugriffskontrolle auf der Tastatur PD2100AB die Abfolge  +  + -Taste ein, bevor Sie den Aktivierungscode eingeben. **Bei Nutzung mit Tastatur PD2100AB sind alle Programmierungen auf dem Displaymodul auszuführen.**

Wenn Sie in dieser Einstellung eine Zahl von **5 bis 200** eingeben, wird oder werden die Rufnummer(n) angewählt, die den jeweiligen Stellen im AB4G-Speicher entsprechen.

⚠ Achtung: für vollständige Kompatibilität muss das Modul **AB4G** auf **Doppelknopfbetrieb** programmiert sein (siehe die Betriebsanleitung für das Modul AB4G).

Systemuhr

Das Modul DD2140AB verfügt über keine eigene Uhr. Um Schaltungen in Zusammenhang mit Wochentag und Tageszeit zu ermöglichen, muss das Modul mit einer Systemuhr (Typ XE2921) synchronisiert werden.

PROGRAMMIERUNG

Das Modul DD2140AB kann sowohl von Hand über Bluetooth oder ein Smartphone oder mit der App **DUO System** über ein Tablet programmiert werden. Die App ist für Android™-Geräte verfügbar und kann von Google Play aus folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



Atención: el módulo DD2140AB no tiene en su interior ningún dispositivo Bluetooth de modo que para efectuar las programaciones con la aplicación "DUO System" es necesario que en la caja de pulsadores esté presente y conectado al último un módulo con el Bluetooth a bordo (FP51AB) o es necesario conectar en la parte trasera del último módulo una interfaz Bluetooth tipo XE2921, esta incluye un reloj sistema que permite utilizar las funciones del módulo DD2140AB relacionadas con la hora y el día de la semana.

Programación manual

En los párrafos siguientes se dan las indicaciones para efectuar la programación manual del dispositivo.

Entrada a programación manual

Para entrar a la programación deben pulsarse por unos 4 segundos las teclas < y & se colocadas debajo del visualizador. El visualizador muestra un mensaje de espera de contraseña; la contraseña de fábrica es dada pulsando en secuencia las teclas <, V, ^ y & se. La contraseña se adquiere después de algunos instantes pulsando la última tecla y aparece el menú principal.

Atención: si por unos 20 segundos no se efectúa ninguna operación, el dispositivo sale automáticamente de la programación manual.

Salir de la programación manual

Pulse varias veces la tecla < hasta la salida de la programación.

Atención: si por unos 20 segundos no se efectúa ninguna operación, el dispositivo sale automáticamente de la programación manual.

Menú principal

Se compone de las siguientes voces:

- Idioma
- Contactos
- Sistema
- Varios
- Valor por defecto

Idioma

(de fábrica es italiano). Seleccione esta voz en el menú y confirme pulsando la tecla & se; es posible escoger entre varias opciones:

- Italiano
- English
-

Colóquese entre las posibles opciones con las teclas V / ^ y confirme la selección con la tecla & se, la selección planteada así es evidenciada en verde. Para regresar al menú principal pulse la tecla <.

Contactos

En esta sección, un listín de máximo 1000 usuarios memorizables, aparecen las voces:

- Nuevo
- Mario Rossi
-

Seleccione Nuevo o uno de los usuarios even-

Atenção: o módulo DD2140AB não tem qualquer dispositivo Bluetooth no seu interior, portanto, para executar as programações com a aplicação "DUO System" é necessário que esteja presente no quadro de botões e ligado por último um módulo com Bluetooth a bordo (FP51AB) ou é necessário ligar na parte traseira do último módulo uma interface Bluetooth tipo XE2921 (esta última possui também um relógio de sistema que permite utilizar as funções do módulo DD2140AB ligadas à hora e ao dia da semana).

Programação manual

Nos parágrafos a seguir são mostradas as indicações para executar a programação manual do dispositivo.

Entrar na programação manual

Para entrar na programação, manter premidos por cerca de 4 segundos as teclas < e & se dispostas sob o ecrã. O ecrã mostra uma mensagem de espera de palavra-passe (de fábrica a palavra-passe é dada pela pressão na sequência das teclas <, V, ^ e & se). A palavra-passe é adquirida após alguns instantes da pressão da última tecla e aparece o menu principal.

Atenção: se por cerca de 20 segundos não for efetuada qualquer operação, o dispositivo sai automaticamente da programação manual.

Sair da programação manual

Premer mais vezes a tecla < até a saída da programação.

Atenção: se por cerca de 20 segundos não for efetuada qualquer operação, o dispositivo sai automaticamente da programação manual.

Menu principal

É formado pelos seguintes itens:

- Idioma
- Contatos
- Sistema
- Diversos
- Padrão

Idioma

(de fábrica Italiano) Seleccionar este item do menu e confirmar com a pressão da tecla & se é possível escolher entre as várias opções:

- Italiano
- English
-

Posicionar-se entre as possíveis opções com as teclas V / ^ e confirmar a escolha com a tecla & se, a seleção assim definida é evidenciada em verde. Para voltar ao menu principal, premer a tecla <.

Contatos

Nesta seção (uma coluna com no máximo 1000 utilizadores memorizáveis) aparecem os itens:

- Novo
- Mario Rossi
-

Seleccionar Novo ou um dos utilizadores pos-

Achtung: Das Modul DD2140AB enthält keine Bluetooth-Vorrichtung. Um die Programmierung mit der App **DUO System** vornehmen zu können, ist folglich zuletzt ein mit Bluetooth ausgestattetes Modul (FP51AB) einzubauen und an die Tastatur anzuschließen. Andernfalls ist an der Rückseite des letztgenannten Moduls eine Bluetooth-Schnittstelle vom Typ XE2921 anzuschließen (darin ist auch eine Systemuhr eingebaut, die Schaltungen im Modul DD2140AB in Zusammenhang mit Wochentag und Uhrzeit vorzunehmen).

Programmierung von Hand

Die nachstehenden Abschnitte enthalten die Anweisungen für die Programmierung.

Einstieg in die von Hand ausgeführte Programmierung

Halten Sie die unter dem Display angebrachten Tasten < und & se 4 Sekunden lang gedrückt, um in die Programmierung einzusteigen. Die Anzeige auf dem Display weist darauf hin, dass das Gerät auf das Passwort wartet (das werkseitig vorgegebene Passwort ist die Tastendruckfolge <, V, ^ und & se). Das Passwort wird wenige Augenblicke nach der letzten Tasteneingabe erkannt, dann erscheint das Hauptmenu

Achtung: falls etwa 20 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, steigt das Gerät automatisch aus der von Hand ausgeführten Programmierung aus.

Ausstieg aus der von Hand ausgeführten Programmierung

Drücken Sie mehrmals die Taste <, bis das Gerät aus der Programmierung aussteigt.

Achtung: falls etwa 20 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, steigt das Gerät automatisch aus der von Hand ausgeführten Programmierung aus.

Hauptmenu

Besteht aus folgenden Einträgen:

- Sprache
- Kontakte
- System
- Verschiedenes
- Default (Voreinstellung)

Sprache

(werkseitig: Italienisch) Wählen Sie diesen Eintrag im Menu und bestätigen Sie durch Druck auf die Taste & se. Sie können folgende Sprachen wählen:


- Italiano
- English
-

Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den Tasten V / ^ und bestätigen Sie die Wahl mit der Taste & se. Die Wahl ist eingegeben und wird grün ausgewiesen. Drücken Sie die Taste <, um zum Menu zurückzukehren.

Kontakte








In diesem Abschnitt (ein Verzeichnis mit bis zu 1.000 einspeicherbaren Nutzern) stehen folgende Einträge:

- Neu
- Fritz Müller
-





tualmente ya memorizados y pulse la tecla ; aparece la siguiente lista de parámetros modificables:

- Nombre
- Dirección de bloque
- Dirección de departamento
- Alias
- Contraseña
- Acciones
- Franjas horarias
- Elimina





-Nombre

(de fábrica vacío). Seleccione esta voz en el menú para introducir o modificar el nombre, máximo 20 caracteres, en mayúsculas, minúsculas o números romanos, que se desea atribuir al usuario, por ejemplo Mario Rossi, y pulse la tecla . Escriba el nombre usando las teclas / para la búsqueda del carácter y manténgala pulsada para la búsqueda rápida; luego confirme con la tecla , el cursor se coloca automáticamente en la siguiente casilla. Busque el 2º carácter y confirme con la tecla ; prosiga hasta el final de la escritura de todo el campo y confirme con la tecla ; pulse nuevamente la tecla , aparece la ventana de diálogo que invita a guardar las modificaciones.

-Dirección de bloque






(de fábrica ningún valor). Es la dirección de la sección de la instalación a la que pertenece el usuario; los valores posibles son de 01 a 99. Si la instalación no está dividida en secciones, el sistema atribuye automáticamente a todos los usuarios el valor 00 y no es necesario introducirlo. Seleccione esta voz en el del menú y pulse la tecla . Haga desfilas con las teclas / hasta la selección de la dirección deseada, pulse la tecla , aparece la ventana que invita a guardar las modificaciones.


-Dirección de departamento

(de fábrica dirección 100). Individua en modo unívoco un departamento o usuario dentro de una instalación o en una sección de esta; dirección varía de 001 a 200. Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla . Haga desfilas con las teclas / hasta la selección del valor deseado, pulse la tecla , aparece la ventana que invita a guardar las modificaciones.

Atención: para al usuario desde la caja de pulsadores PD2100AB se pueden usar indistintamente la dirección de bloque + la dirección de departamento o el alias.








-Alias

(de fábrica ningún número memorizado). Es un número de 1 a 5 cifras distinto de la dirección del interno, con el que un usuario puede ser llamado. Normalmente es un número que individua al usuario en el interior de una instalación en modo más flexible y fácil de recordar, por ejemplo el departamento del segundo edificio, tercer piso e interior 4, puede ser individuado por el número: 20304). Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla . Con las teclas / escoja la primera cifra y confirme con la tecla , el cursor se coloca automáticamente en la siguiente casilla. Busque el 2º número y confirme con la tecla . Prosiga hasta el final de la escritura





sivamente já memorizados e premer a tecla , surge a seguinte lista de parâmetros modificáveis:

- Nome
- Endereço de bloqueio
- Endereço de apartamento
- Alias
- Palavra-passe
- Ações
- Faixas horárias
- Elimina





-Nome

(de fábrica, vazio) Selecionar este item do menu para inserir ou modificar o nome (máximo de 20 caracteres: maiúsculo, minúsculo, números ou símbolos) que se deseja atribuir ao utilizador (por ex. Mario Rossi) e premer a tecla . Escrever o nome com as teclas / para a procura do caractere (mantê-las premidas para uma busca rápida) e confirmar com a tecla , o cursor automaticamente se posiciona na casa seguinte. Procurar o 2º caractere e confirmar com a tecla  prosseguir até o final da escrita de todo o campo e confirmar com a tecla ; premer novamente a tecla , surge a janela de diálogo que convida a salvar as modificações.

-Endereço de bloqueio






(de fábrica, nenhum valor) É o endereço da seção da instalação a quem pertence o utilizador, os valores possíveis são de 01 a 99. Se a instalação não é dividida em seções, a todos os utilizadores é atribuído automaticamente do sistema o valor 00 e não é necessário inseri-lo. Selecionar este item do menu e premer a tecla . Rolar com as teclas / até a seleção do endereço desejado, premer a tecla , surge a janela que convida a salvar as modificações.


-Endereço de apartamento

(de fábrica, endereço 100) Identifica de maneira inequívoca um apartamento (ou utilizador) no interior de uma instalação ou em uma sua seção, o endereço varia de 001 a 200. Selecionar este item do menu e premer a tecla . Rolar com as teclas / até a seleção do valor desejado, premer a tecla , surge a janela que convida a salvar as modificações.

Atenção: para chamar o utilizador do quadro de botões PD2100AB podem ser usados indistintamente o endereço de bloqueio + o endereço de apartamento ou o alias.








-Alias

(de fábrica nenhum número memorizado) É um número de 1 a 5 algarismos, diferente do endereço do interno, com o qual um utilizador pode ser chamado. Normalmente é um número que, de maneira mais flexível e fácil de recordar, identifica o utilizador no interior de uma instalação (por exemplo, o apartamento do segundo prédio, terceiro andar e apartamento 4 pode ser identificado pelo número: 20304). Selecionar este item do menu e premer a tecla . Com as teclas /, escolher o primeiro algarismo e confirmar com a tecla , o cursor automaticamente se posiciona na casa seguinte. Procurar o 2º número e confirmar com a tecla ; prosseguir até o





Wählen Sie Neu oder einen der schon eingespeicherten Nutzer und drücken Sie die Taste . Das Verzeichnis mit den abänderbaren Parametern scheint auf:

- Name
- Blockadresse
- Wohnungsadresse
- Alias
- Passwort
- Schaltungen
- Zeitabschnitte
- Entfernen





-Name

(werkseitig leer). Wählen Sie diesen Eintrag, um einen Namen einzufügen oder abzuändern (bis zu 20 Zeichen, Groß-, Kleinbuchstaben, Zahlen oder Symbole), den sie einem Nutzer zuordnen wollen (z. B. Fritz Müller) und drücken Sie die Taste . Scrollen und schreiben Sie die Zeichen mit den Tasten / (für Schnellsuche gedrückt halten) und bestätigen Sie mit der Taste . Der Cursor springt automatisch auf das nächste Feld. Suchen Sie das 2. Zeichen und bestätigen Sie mit der Taste . Fahren Sie fort, bis das gesamte Textfeld beschrieben ist und bestätigen Sie mit der Taste . Drücken Sie erneut die Taste  ein Dialogfeld erscheint, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern.

-Blockadresse


(werkseitig ohne Eintrag). Es handelt sich um die Adresse im Anlagenbereich, dem der Nutzer zugeordnet ist. Möglich sind Zahlen von 01 bis 99. Falls die Anlage nicht in Abschnitte unterteilt sein sollte, teilt das System allen Nutzern automatisch den Wert 00 zu, der nicht eingegeben zu werden braucht. Wählen Sie den Eintrag aus dem Menu und drücken Sie die Taste . Scrollen Sie mit den Tasten / bis zur gewünschten Adresse und drücken Sie die Taste . Das Dialogfeld erscheint, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern.



-Wohnungsadresse

(werkseitig Adresse 100). Ermittelt eindeutig eine Wohnung (oder einen Nutzer) in einer Anlage oder einem Abschnitt. Möglich sind Adressen von 001 bis 200. Wählen Sie den Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste . Scrollen Sie mit den Tasten / bis zum gewünschten Wert und drücken Sie die Taste . Das Dialogfeld erscheint, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern.






Achtung: Sie können einen Nutzer über die Tastatur PD2100AB nach Belieben entweder durch die Blockadresse + Wohnungsadresse oder Alias anrufen.

-Alias

(werkseitig ohne Eintrag). Es handelt sich um eine aus 1 bis 5 Ziffern zusammengesetzte Zahl, die nicht der Wohnungsadresse entspricht und über die ein Nutzer angerufen werden kann. In der Regel wird eine Zahl gewählt, die leicht im Gedächtnis bleibt und einen bestimmten Nutzer bezeichnet (zum Beispiel, für zweites Gebäude, drittes Obergeschoss, Wohnung Nr. 4 könnte die Zahl 20304 stehen). Wählen Sie den Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste . Suchen



del valor deseado y confirme con la tecla  pulse nuevamente la tecla , aparece la ventana de diálogo que invita a guardar las modificaciones.

-Contraseña


(de fábrica ningún valor memorizado). Es un código de acceso numérico compuesto de 1 a 8 cifras, que puede ser digitado en la caja de pulsadores PD2100AB y atribuirse a cada usuario con el que es posible accionar una o más actuaciones entre las definidas en el siguiente párrafo. Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla . Con las teclas ∇/\wedge escoja la primera cifra y confirme con la tecla ; el cursor se posiciona automáticamente en la siguiente casilla. Busque el 2º número y confirme con la tecla ; prosiga hasta el final de la escritura del valor deseado y confirme con la tecla ; pulse nuevamente la tecla , aparece la ventana de diálogo que invita a guardar las modificaciones.



Atención: para atribuir varios códigos de acceso a un mismo usuario es necesario crear varios usuarios, uno por cada código, (por ejemplo Mario Rossi1, Mario Rossi2, etc.). A cada código de acceso es posible asociar hasta 8 actuaciones distintas. Para cada usuario uno de los campos entre dirección de departamento o contraseña debe ser valorizado.

-Acciones






(de fábrica ninguna activación habilitada). A la composición de uno de los códigos numéricos de acceso indicados en el paragrafo precedente es posible asociar la activación de una serie de actuaciones, máximo 8, escogidas entre las presentes en la lista, compuestas de relé 1 y relé 2 de PD2100AB, contacto S+/S- y relé auxiliar del módulo CV2144AB o CA2144AB y otros 4 actuadores remotos si presentes; estas direcciones serán definidas más adelante entre los parámetros de sistema. Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla , aparece la lista de actuaciones que pueden activarse. Con las teclas ∇/\wedge mueva el cursor a la selección deseada y pulse la tecla . La voz es evidenciada en verde. Prosiga con la siguiente selección hasta seleccionar un máximo de las y 8 actuaciones o salga pulsando la tecla \leftarrow .

-Franjas horarias

(de fábrica ningún intervalo de tiempo asociado) A cada código de acceso numérico pueden asociarse hasta 8 intervalos de tiempos caracterizados por las horas o por los días de la semana dentro de los cuales es válido el código de acceso; fuera de estos intervalos el código no es válido; es como permitir el ingreso a la empresa a los encargados de la limpieza con un código de acceso válido de las 8 a las 10 del lunes. Si al código de acceso se asocia ningún intervalo de tiempo, el código es siempre válido. Los 8 intervalos de tiempo de tiempos son programables solo con conexión Bluetooth. En esta voz del menú de la programación solo es posible atribuirlos a los varios usuarios. Para el correcto funcionamiento del dispositivo con los intervalos de tiempo es necesario que en la instalación esté presente un reloj de sistema (tipo XE2921). Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla , aparece la lista de intervalos de tiempo. Con las teclas



final da escrita do valor desejado e confirmar com a tecla ; premer novamente a tecla , surge a janela de diálogo que convida a salvar as modificações.

-Palavra-passe


(de fábrica, nenhum valor memorizado) É um código de acesso numérico formado por 1 a 8 algarismos, que pode ser digitado no quadro de botões PD2100AB e atribuído a cada utilizador com o qual é possível acionar uma ou mais atuações entre aquelas definidas no parágrafo seguinte. Selecionar este item do menu e premer a tecla . Com as teclas ∇/\wedge , escolher o primeiro algarismo e confirmar com a tecla , o cursor automaticamente se posiciona na casa seguinte. Procurar o 2º número e confirmar com a tecla ; prosseguir até o final da escrita do valor desejado e confirmar com a tecla ; premer novamente a tecla , surge a janela de diálogo que convida a salvar as modificações.





Atenção: para atribuir mais códigos de acesso a um mesmo utilizador, é necessário criar mais utilizadores, um para cada código, (por exemplo, Mario Rossi1, Mario Rossi2, etc.). A cada código de acesso é possível associar até 8 atuações diferentes. Para cada utilizador, um dos campos entre endereço de apartamento ou palavra-passe deve ser valorizado.

-Ações






(de fábrica, nenhuma ativação habilitada). Na composição de um dos códigos de acesso numérico conforme o parágrafo anterior, é possível associar a ativação de uma série de atuações (máximo 8) escolhidas entre aquelas presentes na lista formada por relé 1 e relé 2 de PD2100AB, contato S+/S- e relé auxiliar do módulo CV2144AB ou CA2144AB e outros 4 atuadores remotos, se presentes, cujos endereços serão definitivos mais em frente entre os parâmetros de sistema. Selecionar este item do menu e premer a tecla , aparece a lista das atuações ativáveis. Com as teclas ∇/\wedge , deslocar o cursor na escolha desejada e premer a tecla . O item é evidenciado em verde. Prosseguir com a escolha seguinte (até selecionar um máximo de todas as 8 atuações) ou sair, ao premer a tecla \leftarrow .

-Faixas horárias

(de fábrica, nenhum intervalo temporal associado) A cada código de acesso numérico podem ser associados até 8 intervalos temporais, caracterizados pelas horas e pelos dias da semana, no interior dos quais o código de acesso é válido, fora de tais intervalos o código não é válido (ver como exemplo, permitir a entrada na atividade das limpezas com um código de acesso válido das 8 às 10 da segunda-feira). Se ao código não é associado nenhum intervalo temporal, o código é sempre válido. Os 8 intervalos temporais são programáveis só com conexão Bluetooth. Neste item do menu da programação, só é possível atribuí-los aos vários utilizadores. Para o funcionamento correto do dispositivo com os intervalos temporais é necessário que na instalação esteja presente um relógio de sistema (tipo XE2921). Selecionar este item do menu e premer a tecla , aparece a lista dos intervalos temporais. Com as teclas ∇/\wedge deslocar o cursor na escolha desejada



Sie die erste Zahl mit den Tasten ∇/\wedge und drücken Sie die Taste  als Bestätigung. Der Cursor springt automatisch auf das nächste Feld. Suchen Sie die zweite Zahl und bestätigen Sie mit der Taste . Fahren Sie fort, bis die gewünschte Zahl geschrieben ist und bestätigen Sie mit der Taste . Drücken Sie erneut die Taste : ein Dialogfeld erscheint, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern.

-Passwort

(werkseitig ohne Eintrag). Es handelt sich um einen aus von 1 bis 8 Ziffern zusammengesetzten Zahlencode, der auf der Tastatur PD2100AB eingegeben und jedem Nutzer zugeordnet wird, zu dem eine oder mehrere der im nachstehenden Abschnitt beschriebenen Schaltungen möglich sind. Wählen Sie den Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste . Suchen Sie die erste Zahl mit den Tasten ∇/\wedge und drücken Sie die Taste  als Bestätigung. Der Cursor springt automatisch auf das nächste Feld. Suchen Sie die zweite Zahl und bestätigen Sie mit der Taste . Fahren Sie fort, bis die gewünschte Zahl geschrieben ist und bestätigen Sie mit der Taste . Drücken Sie erneut die Taste  ein Dialogfeld erscheint, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern.

Achtung: um einem Nutzer mehrere Zugriffscodes zuordnen zu können, sind mehrere Nutzereinzutragen, einer je Code (zu Beispiel Fritz Müller1, Fritz Müller2 usw.). Jedem Code können bis zu 8 unterschiedliche Schaltungen zugeordnet werden. Je Nutzer ist eines der Felder bei Wohnungsadresse oder Passwort auszufüllen.

-Schaltungen

(werkseitig kein Eintrag). Wenn Sie einen der im vorhergehenden Abschnitt angeführten Zugriffscodes eingeben, können Sie einer der (bis zu 8) Schaltungen vornehmen, die im Verzeichnis zur Verfügung stehen, das aus Relais 1 und Relais 2 auf der Tastatur PD2100AB, Kontakt S+/S- und Hilfsrelais für Modul CV2144AB oder CA2144AB sowie weiteren 4 Fernaktoren (falls eingebaut), deren Adressen zu einem späteren Zeitpunkt in den Aktorenparametern festgelegt werden. Wählen Sie den Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste . Das Verzeichnis mit den verfügbaren Schaltungen erscheint. Stellen Sie den Cursor mit den Tasten ∇/\wedge auf die gewünschte Schaltung und drücken Sie die Taste . Der Eintrag wird grün hervorgehoben. Fahren Sie mit dem nächsten Eintrag fort (sie können bis zu 8 Schaltungen vornehmen) oder drücken Sie die Taste \leftarrow um auszusteigen.

-Zeitabschnitte

(werkseitig kein Eintrag). Jedem Zugriffscode können bis zu 8 Zeitabschnitte zugeordnet werden. Ein Code gilt für je einen in Wochentage und Uhrzeit eingeteilten Zeitabschnitt. Außerhalb dieser Zeitabschnitte ist der Code ungültig (zum Beispiel, Zutrittsberechtigung für das Reinigungsunternehmen mit einem Code, der jeden Montagmorgen von 8 bis 10 Uhr gilt). Falls dem Zugriffscode kein Zeitabschnitt zugeordnet ist, gilt der Code unbeschränkt. Die 8 Zeitabschnitte sind ausschließlich über Bluetooth programmierbar, im gegenständlichen Menueintrag können

V / ^ mueva el cursor a la selección deseada y pulse la tecla **↵**. La voz es evidenciada en verde. Prosiga con la siguiente selección, hasta seleccionar al máximo las y 8 voces o salga pulsando la tecla **<**.

Atención: si a un código de acceso es asociado uno o varios intervalos de tiempo de validez, pero el dispositivo no está sincronizado con el reloj de sistema o pierde la sincronización, el código no será más válido hasta una nueva sincronización.

-Eliminar

Seleccione esta voz en el menú para eliminar el usuario y pulse la tecla **↵**, aparece la ventana que pide la confirmación de la selección. Confirme o regrese al menú precedente.

Sistema

Se compone de las siguientes voces:

- Modo AB4G
- Parámetros actuadores
- Parámetros PD2100
- Contraseña de administrador

-Modo AB4G

(de fábrica rehabilitado). Habilite esta función si el módulo visualizador se utiliza junto con el AB4G (módulo MyCom ALBA). En esta configuración las direcciones de departamento de los usuarios, de 5 a 200, se refieren y llaman el teléfono o los teléfonos memorizados en la posición correspondiente de memoria del módulo AB4G mientras que entre la dirección de bloque no debe ser programado. Seleccione esta voz desde el menú y pulse la tecla **↵**. Con las teclas **V / ^** escoja habilitar o deshabilitar la función y confirme con la tecla **↵**. La voz escogida se pone verde. Pulse la tecla **<** para regresar al menú precedente.

Atención: para la completa compatibilidad con el módulo AB4G, este debe ser programado para funcionar con doble pulsador, véase el manual de instrucción del módulo AB4G.

-Parámetros actuadores

(de fábrica ningún valor programado). Es posible memorizar hasta 4 direcciones entre 211 y 220 de 4 actuadores DUO eventualmente presentes en el sistema que pueden ser activados componiendo el código de acceso numérico del usuario precedentemente memorizado. Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla **↵**, aparecen las siguientes voces:

- Dirección de actuador1
- Dirección de actuador2
- Dirección de actuador3
- Dirección de actuador4

-Dirección de actuador1-2-3-4

Seleccione una de las 4 voces de arriba con las teclas **V / ^** y pulse la tecla **↵**. Escoja el valor deseado desfilando con las teclas **V / ^** y confirme con la tecla **↵**; aparece la ventana que pide guardar las modificaciones aportadas. Seleccione otra voz o regrese al menú precedente.

-Parámetros PD2100

En este menú es posible plantear los principales parámetros de la caja de pulsadores PD2100AB conectada al visualizador. Las voces programables se listan a continuación:

- Relé 1

e premer a tecla **↵**. O item é evidenciado em verde. Prosseguir com a escolha seguinte (até selecionar um máximo de todos os 8 itens) ou sair, ao premer a tecla **<**.

Atenção: se a um código de acesso é associado um ou mais intervalos temporais de validade, mas o dispositivo não é sincronizado com o relógio de sistema ou perde a sincronização o código não será mais válido até uma nova sincronização.

-Elimina

Selecionar este item do menu para eliminar o utilizador e premer a tecla **↵**, aparece a janela que pede a confirmação da escolha. Confirmar ou voltar ao menu anterior.

Sistema

É formado pelos seguintes itens:

- Modalidade AB4G
- Parâmetros atuadores
- Parâmetros PD2100
- Palavra-passe do administrador

-Modalidade AB4G

(de fábrica desabilitado). Habilitar tal função, se o módulo de visualização é utilizado junto com o AB4G (módulo MyCom ALBA). Nesta configuração, os endereços de apartamento dos utilizadores (de 5 a 200) se referem e chamam o telefone ou telefones memorizados na posição correspondente de memória do módulo AB4G, enquanto o endereço de bloqueio não deve estar programado. Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵**. Com as teclas **V / ^**, escolher habilitar ou desabilitar a função e confirmar com a tecla **↵**. O item pré-escolhido passa para a cor verde. Premer a tecla **<** para voltar ao menu anterior.

Atenção: para a compatibilidade total com o módulo AB4G, este último deve ser programado para funcionar com botão duplo (ver o manual de instrução do módulo AB4G).

-Parâmetros atuadores

(de fábrica nenhum valor programado). É possível memorizar até 4 endereços (compreendidos entre 211 e 220) de 4 atuadores DUO possivelmente presentes no sistema que podem ser ativados ao digitar o código de acesso numérico anteriormente memorizado. Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵**, aparecem os seguintes itens:

- Endereço do atuador1
- Endereço do atuador2
- Endereço do atuador3
- Endereço do atuador4

-Endereço atuador 1-2-3-4

Selecionar um dos 4 itens acima com as teclas **V / ^** e premer a tecla **↵**. Escolher o valor desejado, ao rolar com as teclas **V / ^** confirmar com a tecla **↵**, aparece a janela que pede para salvar as modificações efetuadas. Selecionar um outro item ou voltar ao menu anterior.

-Parâmetros PD2100

Neste menu, é possível definir os principais parâmetros do quadro de botões PD2100AB ligado ao ecrã. Os itens programáveis são listados abaixo:

- Relé 1

sie lediglich den verschiedenen Nutzern zugeordnet werden. Damit das Gerät mit Zeitabschnitten arbeiten kann, muss eine Systemuhr (Typ XE2921) eingebaut sein. Wählen Sie den Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste **↵**. Das Verzeichnis mit den verfügbaren Zeitabschnitten erscheint. Stellen Sie den Cursor mit den Tasten **V / ^** auf den gewünschten Zeitabschnitt und drücken Sie die Taste **↵**. Der Eintrag wird grün hervorgehoben. Fahren Sie mit dem nächsten Eintrag fort (sie können bis zu 8 Zeitabschnitte einstellen) oder drücken Sie die Taste **<** um auszusteigen.

Achtung: Wenn einem Zugriffscode ein oder mehrere Zeitabschnitte zugeordnet sind, das Gerät aber nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltet wurde, geht entweder die Synchronisierung verloren oder der Code bleibt bis zur erneuten Synchronisierung ungültig.

-Entfernen

Wählen Sie diesen Menueintrag, um einen Nutzer zu entfernen und drücken Sie die Taste **↵**. Das Dialogfenster erscheint, das Sie um Bestätigung bittet. Bestätigen Sie oder kehren Sie zum Menu zurück.

System

Besteht aus folgenden Einträgen:

- Betriebsform AB4G
- Aktoren – Parameter
- PD2100 – Parameter
- Passwort Administrator

-Betriebsform AB4G

(werkseitig nicht aktiviert). Aktivieren Sie diese Betriebsform, wenn das Displaymodul gemeinsam mit dem Modul AB4G (Modul MyCom ALBA) genutzt wird. In dieser Einstellung wählen die den Nutzern zugeordneten Wohnungsadressen (von 5 bis 200) die im entsprechenden Eintrag im Speicher des Moduls AB4G gespeicherten Rufnummern an, die Blockadresse muss nicht programmiert werden. Wählen Sie den gewünschten Menueintrag und drücken Sie die Taste **↵**. Der gewählte Eintrag färbt sich grün. Drücken Sie die Taste **<** um zum Menu zurückzukehren.

Achtung: das Modul AB4G muss auf Doppel-tastenbetrieb eingestellt werden, um vollständig kompatibel zu sein (siehe Gebrauchsanweisungen für das Modul AB4G).

-Aktoren – Parameter

(werkseitig nicht programmiert). Es ist möglich, bis zu 4 Adressen (von 211 bis 220) für 4 DUO-Aktoren (falls eingebaut) einzuspeichern. Geben Sie für die Aktivierung den Zahlencode für den vorab eingespeicherten Nutzer ein. Wählen Sie den entsprechenden Menueintrag und drücken Sie die Taste **↵**. Folgende Einträge werden gezeigt:

- Adresse Aktor 1
- Adresse Aktor 2
- Adresse Aktor 3
- Adresse Aktor 4

-Adresse Aktor 1-2-3-4

Wählen Sie mit den Tasten **V / ^** einen der vier oben angeführten Einträge und drücken Sie die Taste **↵**. Scrollen Sie mit den Tasten **V / ^** bis zum gewünschten Wert und be-

- Relé 2
- P1
- P2
- Activación directa

-Relé 1

(de fábrica 1 s) Permite plantear el tiempo de activación, de 0 a 99 s, donde 0 indica el funcionamiento en modo biestable, del primer relé del módulo PD2100AB (bornes C1/NA1/NC1). Con las teclas ∇/\wedge posicione el cursor en esta voz del menú y pulse la tecla \uparrow . Escoja el valor deseado con las teclas ∇/\wedge , pulse la tecla \uparrow , aparece la ventana que pide guardar las modificaciones aportadas.

-Relé 2

(de fábrica 1 s) Permite plantear el tiempo de activación, de 0 a 99 s, donde 0 indica el funcionamiento en modo biestable, del segundo relé del módulo PD2100AB (C/NA conector J7). Con las teclas ∇/\wedge posicione el cursor en esta voz del menú y pulse la tecla \uparrow . Escoja el valor deseado con las teclas ∇/\wedge , pulse la tecla \uparrow , aparece la ventana que pide guardar las modificaciones aportadas.

-P1

(de fábrica asociado al primer relé de PD2100AB). Al pulsar el pulsador eventualmente conectado entre los bornes P1 y PC del módulo PD2100AB es posible asociar la activación inmediata de una o más actuaciones, escogidas entre las seleccionables en la lista, compuesta por el primer y segundo relé de PD2100AB, contactos S+/S- y relé auxiliares del módulo CV2144AB o CA2144AB, los 4 actuadores cuyas direcciones hayan sido programadas entre los parámetros de sistema, y los eventuales intervalos de tiempo de validez. Entrando en el menú "P1" aparecen las voces siguientes:

- Acciones
- Franjas horarias

-Acciones

(de fábrica se asocia la actuación 1). Seleccione esta voz en el menú y pulse la tecla \uparrow , aparece la lista de actuaciones activables. Con las teclas ∇/\wedge mueva el cursor a la selección deseada y pulse la tecla \uparrow . La voz es evidenciada en verde. Prosiga con la siguiente selección, hasta seleccionar al máximo las 8 voces o salga pulsando la tecla \leftarrow .

-Franjas horarias

(de fábrica ningún intervalo de tiempo asociado). Es posible asociar hasta 8 intervalos de tiempo caracterizados por las horas y los días de la semana, en que se efectúan las actuaciones arriba seleccionadas. Si a P1 está asociado ningún intervalo de tiempo, las actuaciones seleccionadas son siempre efectuadas al cierre del contacto P1-PC del módulo PD2100AB. Los 8 intervalos de tiempo pueden plantearse con conexión Bluetooth. En esta voz del menú de la programación posible solo es atribuirlos a P1. Para el correcto funcionamiento del dispositivo con los intervalos de tiempo es necesario que en la instalación haya un reloj de sistema (tipo XE2921). Seleccione

- Relé 2
- P1
- P2
- Ativação direta

-Relé 1

(de fábrica 1 s) Permite definir o tempo de ativação (de 0 a 99 s, onde 0 indica o funcionamento na modalidade biestável) do primeiro relé do módulo PD2100AB (terminais C1/NA1/NC1). Com as teclas ∇/\wedge , posicionar o cursor deste item do menu e premer a tecla \uparrow . Escolher o valor desejado com as teclas ∇/\wedge , premer a tecla \uparrow , aparece a janela que pede para salvar as modificações efetuadas.

-Relé 2

(de fábrica 1 s) Permite definir o tempo de ativação (de 0 a 99 s, onde 0 indica o funcionamento na modalidade biestável) do segundo relé do módulo PD2100AB (C/NA conector J7). Com as teclas ∇/\wedge , posicionar o cursor deste item do menu e premer a tecla \uparrow . Escolher o valor desejado com as teclas ∇/\wedge , premer a tecla \uparrow , aparece a janela que pede para salvar as modificações efetuadas.

-P1

(de fábrica, associado ao primeiro relé de PD2100AB) Com a pressão do botão possivelmente ligado aos terminais P1 e PC do módulo PD2100AB, é possível associar a ativação imediata de uma ou mais atuações (escolhas entre aquelas selecionáveis na lista: formada pelo primeiro e segundo relé de PD2100AB, contactos S+/S- e relé auxiliar do módulo CV2144AB ou CA2144AB, os 4 atuadores cujos endereços foram programados entre os parâmetros de sistema) e os possíveis intervalos temporais de validade. Ao entrar no menu "P1", aparecem os itens abaixo:

- Ações
- Faixas horárias

-Ações

(de fábrica, é associada a atuação 1) Selecionar este item do menu e premer a tecla \uparrow , aparece a lista das atuações ativáveis. Com as teclas ∇/\wedge , deslocar o cursor na escolha desejada e premer a tecla \uparrow . O item é evidenciado em verde. Prosseguir com a escolha seguinte (até seleccionar um máximo de todos os 8 itens) ou sair, ao premer a tecla \leftarrow .

-Faixas horárias

(de fábrica, nenhum intervalo temporal associado) É possível associar até 8 intervalos temporais, caracterizados pelas horas e pelos dias da semana, nos quais as atuações seleccionadas acima são efetuadas. Se a P1 não está associado nenhum intervalo temporal, as atuações seleccionadas são sempre efetuadas no fecho do contacto P1-PC do módulo PD2100AB. Os 8 intervalos temporais podem ser definidos só com a conexão Bluetooth. Neste item do menu da programação, só é possível atribuí-los a P1. Para o funcionamento correto do dispositivo com os intervalos temporais, é necessário que na instalação esteja presente um relógio de sistema (tipo

státicos com a tecla \uparrow . Ein Dialogfenster bittet Sie, die eingegebenen Änderungen zu speichern. Wählen Sie einen anderen Eintrag oder kehren Sie zum Menu zurück.

-PD2100 – Parameter

In diesem Menueintrag können Sie die wichtigsten Parameter für die an das Display angeschlossene Tastatur PD2100AB einstellen. Einstellbar sind:

- Relais 1
- Relais 2
- P1
- P2
- Direkte Schaltung

-Relais 1

(werkseitig 1 s). Gestattet, die Schaltzeit (von 0 bis 99 s, 0 bedeutet bistabiler Betrieb) für das erste Relais im Modul PD2100AB (Klemmen C1/NA1/NC1) zu regeln. Stellen Sie den Cursor mit den Tasten ∇/\wedge auf diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste \uparrow . Scrollen Sie mit den Tasten ∇/\wedge bis zum gewünschten Wert und bestätigen mit der Taste \uparrow . Ein Dialogfenster bittet Sie, die eingegebenen Änderungen zu speichern.

-Relais 2

(werkseitig 1 s). Gestattet, die Schaltzeit (von 0 bis 99 s, 0 bedeutet bistabiler Betrieb) für das zweite Relais im Modul PD2100AB (C/NA Steckverbindung J7) zu regeln. Stellen Sie den Cursor mit den Tasten ∇/\wedge auf diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste \uparrow . Scrollen Sie mit den Tasten ∇/\wedge bis zum gewünschten Wert und bestätigen mit der Taste \uparrow . Ein Dialogfenster bittet Sie, die eingegebenen Änderungen zu speichern.

-P1

(werkseitig dem ersten Relais für PD2100AB zugeordnet). Wenn Sie den bei Bedarf zwischen den Klemmen P1 und PC angeschlossenen Knopf auf dem Modul PD2100AB drücken, können Sie eine oder mehrere Schaltungen (aus dem Verzeichnis wählbar: besteht aus dem ersten und zweiten Relais auf der Tastatur PD2100AB, Kontakten S+/S- und Hilfsrelais für das Modul CV2144AB oder CA2144AB, den 4 Aktoren, deren Adressen in die Systemparameter einprogrammiert wurden) sowie bei Bedarf gültige Zeitabschnitte zuordnen. Wenn Sie in den Menueintrag P1 einsteigen, erscheint:

- Schaltungen
- Zeitabschnitte

-Schaltungen

(werkseitig ist Schaltung 1 zugeordnet). Wählen Sie diesen Eintrag im Menu und drücken Sie die Taste \uparrow . Das Verzeichnis mit den möglichen Schaltungen scheint auf. Wählen Sie den gewünschten Menueintrag und drücken Sie die Taste \uparrow . Der gewählte Eintrag färbt sich grün. Fahren Sie fort, Sie können alle 8 Einträge wählen. Drücken Sie die Taste \leftarrow um zum Menu zurückzukehren.

-Zeitabschnitte

(werkseitig kein Eintrag). Jedem Zugriffscode können bis zu 8 Zeitabschnitte zugeordnet werden. Ein Code gilt für je einen in Wochentage und Uhrzeit einge-

esta voz en el menú y pulse la tecla , aparece la lista de intervalos de tiempo. Con las teclas **V**/**^** mueva el cursor a la selección deseada y pulse la tecla . La voz es evidenciada en verde. Prosiga con la siguiente selección, hasta seleccionar al máximo las y 8 voces o salga pulsando la tecla **<**.

Atención: si a P1 están asociados uno o más intervalos de tiempo de validez, pero el dispositivo no está sincronizado con el reloj de sistema o pierde la sincronización, las actuaciones no serán más efectuadas hasta una nueva sincronización.

-P2

(de fábrica asociado al segundo relé de PD2100AB). Las mismas programaciones posibles para el pulsador P1 pero referidas a la presión del pulsador eventualmente conectado entre los bornes P2 y PC del módulo PD2100AB.

-Activación directa

(de fábrica ninguna asociación). A la presión solo de la tecla del módulo PD2100AB es posible asociar programaciones análogas a las de P1 y P2.

Atención: los tiempos y modos operativos de los actuadores son los programados en cada uno de los dispositivos; los ingresos P1, P2 y la presión de la tecla del módulo PD2100AB habilitan solo su activación, de modo que es necesario controlar que los modos operativos programados en los actuadores sean compatibles con las funciones requeridas al sistema.

-Contraseña del administrador

(de fábrica, está formada por la presión en secuencia de izquierda a derecha de las cuatro teclas colocadas bajo el visualizador). Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla . Componga el nuevo código, (máximo 8 caracteres escogidos entre las teclas **<**, **V**, **^** y) y espere la aparición de la ventana de diálogo que requiere la confirmación de lo planteado.

Varios

Se compone de las siguientes voces:

- Mensajes de bienvenida
- Formato de la fecha
- Reseteo de la memoria de contactos
- Versión

-Mensajes de bienvenida

En el visualizador en reposo, aparece de fábrica el logo Farfisa que puede ser alternado con un máximo de dos mensajes personalizados de 4 líneas cada uno y/o con la visualización de la fecha y hora. Esta última función está disponible solo si está presente un reloj de sistema tipo XE2921). Seleccione esta voz en el menú y confirme con la tecla ; aparecen las siguientes voces:

- Logo Farfisa
- Fecha y hora
- Mensajes personales

-Logo Farfisa

(de fábrica habilitado). En el interior de este menú es posible habilitar o deshabilitar la visualización del logo Farfisa; seleccione con

XE2921). Seleccionar este ítem del menú e premer a tecla , aparece la lista dos intervalos temporais. Com as teclas **V**/**^** , deslocar o cursor na escolha desejada e premer a tecla . O ítem é evidenciado em verde. Prosseguir com a escolha seguinte (até seleccionar um máximo de todos os 8 ítems) ou sair, ao premer a tecla **<**.

Atenção: se à P1 são associados um ou mais intervalos temporais de validade, mas o dispositivo não é sincronizado com o relógio de sistema ou perde a sincronização as atuações não serão mais efetuadas numa nova sincronização.

-P2

(de fábrica, associado ao segundo relé de PD2100AB). Mesmas programações possíveis para o botão P1, mas referidas à pressão do botão possivelmente ligado entre os terminais P2 e PC do módulo PD2100AB.

-Ativação direta

(de fábrica nenhuma associação) Com a pressão da única tecla do módulo PD2100AB, é possível associar programações análogas àquelas de P1 e P2.

Atenção: as temporizações e as modalidades operativas dos atuadores são aquelas programadas em cada um dos dispositivos; as entradas P1 e P2 e a pressão da tecla do módulo PD2100AB habilitam só a sua ativação, portanto, verificar se as modalidades operativas programadas nos atuadores são compatíveis com as funcionalidades requeridas no sistema.

-Palavra-senha do administrador

(de fábrica é formada pela pressão em sequência da direita à esquerda das quatro teclas dispostas sob o ecrã). Seleccionar este ítem do menú e premer a tecla . Digitar o novo código (máximo 8 caracteres escolhidos entre as teclas **<**, **V**, **^** e) e aguardar o surgimento da janela de diálogo que pede a confirmação do quanto definido.

Diversos

É formado pelos seguintes ítems:

- Mensagem de boas vindas
- Formato data
- Redefinir memória contatos
- Versão

- Mensagem de boas vindas

No ecrã, em repouso, aparece de fábrica o logotipo Farfisa que pode ser alternado com ao máximo duas mensagens personalizadas de 4 linhas cada uma e/ou com a visualização de data e hora (esta última funcionalidade é disponível só se presente um relógio de sistema, tipo XE2921). Seleccionar este ítem do menú e confirmar com a tecla , aparecem os ítems abaixo indicados:

- Logo Farfisa
- Data/hora
- Mensagens pessoais

-Logo Farfisa

(de fábrica habilitado) No interior deste menú, é possível habilitar/desabilitar a visualização do logo Farfisa, seleccionar a escolha desejada

teilten Zeitabschnitt. Wenn P1 keinem Zeitabschnitt zugeordnet ist, erfolgen die Schaltungen, wenn der Kontakt P1-PC im Modul PD2100AB schließt. Die 8 Zeitabschnitte sind ausschließlich über Bluetooth programmierbar, in diesem Menüeintrag können sie lediglich P1 zugeordnet werden. Damit das Gerät mit Zeitabschnitten arbeiten kann, muss eine Systemuhr (Typ XE2921) eingebaut sein. Wählen Sie den Eintrag im Menü und drücken Sie die Taste . Das Verzeichnis mit den verfügbaren Zeitabschnitten erscheint. Stellen Sie den Cursor mit den Tasten **V**/**^** auf den gewünschten Zeitabschnitt und drücken Sie die Taste . Der Eintrag wird grün hervorgehoben. Fahren Sie mit dem nächsten Eintrag fort (sie können bis zu 8 Zeitabschnitte einstellen) oder drücken Sie die Taste **<** um auszusteigen.

Achtung: Wenn einem Zugriffscode ein oder mehrere Zeitabschnitte zugeordnet sind, das Gerät aber nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltet wurde, geht entweder die Synchronisierung verloren oder der Code bleibt bis zur erneuten Synchronisierung ungültig.

-P2

(werkseitig dem zweiten Relais der Tastatur PD2100AB zugeordnet). Die gleichen Programmierschritte sind für den Knopf P1 möglich, aber sie beziehen sich auf den bei Bedarf zwischen den Klemmen P2 und PC im Modul PD2100AB angeschlossenen Knopf.

-Direktschaltung

(werkseitig keine Zuordnung). Wenn sie nur die Taste auf dem Modul PD2100AB drücken, können Sie gleiche Programmierungen wie für P1 und P2 zuordnen.

Achtung: Die Taktungen und Aktorschaltungen sind die einzelnen Geräte einprogrammiert. Die Eingänge P1, P2 und die Taste ermöglichen lediglich die jeweilige Schaltung. Stellen Sie deshalb sicher, dass die programmierten Aktorschaltungen mit den Systemvorgaben vereinbar sind.

-Passwort Administrator

(werkseitig sind die vier Tasten unter dem Display nacheinander zu drücken). Wählen Sie den Menüeintrag und drücken Sie die Taste . Geben Sie den neuen Code (bis zu 8 Zeichen, wählen Sie mit den Tasten **<**, **V**, **^** und) ein und warten Sie, bis das Dialogfenster erscheint, das Sie bittet, die Eingabe zu bestätigen.

Verschiedenes

Besteht aus folgenden Einträgen:

- Willkommensgrüße
- Datum
- Reset Kontakte
- Version

-Willkommensgrüße

Auf dem Display in Ruhestellung ist werkseitig das FARFISA-Logo abgebildet, das abwechselnd mit höchstens zwei individuell gestalteten, jeweils bis zu vier Zeilen langen Hinweise und/oder Datum und Uhrzeitanzeige geschaltet kann. Datum und Uhrzeit sind nur möglich, wenn eine Systemuhr (Typ XE2921) eingebaut ist.

las teclas **V/Λ**; la selección se pone verde una vez confirmada con la tecla **↵**. Pulse la tecla **◀** para regresar al menú precedente.

-Fecha y hora

(de fábrica Habilitado). En el interior de este menú es posible habilitare o deshabilitar la visualización de la fecha y de la hora. Seleccione con las teclas **V/Λ**; la selección se pone verde una vez confirmada con la tecla **↵**. Pulse la tecla **◀** para regresar al menú precedente.

-Mensajes personales

Dentro de este menú aparecen las voces:

- Mensaje 1
- Mensaje 2
- Dimensión del carácter

-Mensaje 1

(de fábrica vacío). Escoja esta voz del menú y pulse la tecla **↵**; es posible habilitar, deshabilitar o modificar la visualización del primer mensaje personalizado. Escoja modificar el mensaje, confirme con la tecla **↵**; aparecen 4 líneas de texto, vacías de fábrica, a personalizar. Seleccione la línea de interés; pulse la tecla **↵** y escoja con las teclas **V/Λ** el primer carácter a introducir; pulse la tecla **↵** para confirmar y pasar al carácter siguiente. Una vez terminada la inserción y haber confirmado con la tecla **↵**, pulse una vez más la tecla **↵**; aparece una ventana que invita a guardar las modificaciones. Proceda con las otras líneas o regrese al menú precedente pulsando la tecla **◀**. Una vez regresado al menú precedente, escoja habilitar la visualización del texto apenas modificado y confirme con la tecla **↵**. Pulse la tecla **◀** para regresar al menú precedente.

-Mensaje 2

(de fábrica vacío). Si es necesario, proceda como se describe arriba.

-Dimensión del carácter

(de fábrica pequeño). Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla **↵**. Aparecen tres cadenas con dimensión del carácter pequeña, media y grande. Con las teclas **V/Λ** seleccionar la cadena con la dimensión deseada y confirme con la tecla **↵**, la cadena escogida se pone verde. Pulse la tecla **◀** para regresar al menú precedente.

-Formato de la fecha

(de fábrica año/mes/día). Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla **↵**; se entra en el menú que permite escoger entre tres modos posibles de visualización de la fecha. Una vez entrado al menú escoja con las teclas **V/Λ** el modo de visualización deseado y confirme con la tecla **↵**. Pulse la tecla **◀** para regresar al menú precedente.

-Reseteo de la memoria de contactos

Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla **↵**, aparece una ventana que pide la confirmación de la operación. Pulse la tecla **↵** para proseguir o la tecla **◀** para anular. En caso de confirmación serán suprimidos todos los usuarios memorizados en el listín.

-Versión

Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla

com as teclas **V/Λ**, a escolha passa para a cor verde após confirmar com a tecla **↵**. Premer a tecla **◀** para voltar ao menu anterior.

-Data/hora

(de fábrica habilitado) No interior deste menu, é possível habilitar/desabilitar a visualização da data e da hora, selecionar a escolha desejada com as teclas **V/Λ**, a escolha passa para a cor verde após confirmada com a tecla **↵**. Premer a tecla **◀** para voltar ao menu anterior.

-Mensagens pessoais

No interior deste menu, aparecem os itens:

- Mensagem 1
- Mensagem 2
- Dimensão do caractere

-Mensagem 1

(de fábrica vazia) Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵** é possível habilitar/desabilitar/modificar a visualização da primeira mensagem personalizada. Escolher modificar a mensagem, confirmar com a tecla **↵**, aparecem 4 linhas de texto (vazias de fábrica) a personalizar. Selecionar a linha de interesse, premer a tecla **↵** e escolher com as teclas **V/Λ** o primeiro caractere a inserir, premer a tecla **↵** para confirmar e passar ao caractere seguinte. Terminada a inserção e confirmada com a tecla **↵**, premer uma outra vez a tecla **↵**, aparece uma janela que convida a salvar as modificações. Proceder com as outras linhas ou voltar ao menu anterior, ao premer a tecla **◀**. Retornados ao menu anterior, escolher habilitar a visualização do texto recém modificado e confirmar com a tecla **↵**. Premer a tecla **◀** para voltar ao menu anterior.

-Mensagem 2

(de fábrica vazia) Se necessário, proceder como descrito acima.

-Dimensão do Caractere

(de fábrica pequeno) Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵**. Aparecem três linhas com dimensão do caractere pequeno, médio e grande. Com as teclas **V/Λ**, selecionar a linha com a dimensão de interesse e confirmar com a tecla **↵** (a linha escolhida passa para a cor verde). Premer a tecla **◀** para voltar ao menu anterior.

-Formato da data

(de fábrica ano/mês/dia). Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵**, entra-se no menu que permite escolher entre três possíveis modalidades de visualização da data. Após entrar no menu, escolher com as teclas **V/Λ**, na modalidade de visualização desejada e confirmar com a tecla **↵**. Premer a tecla **◀** para voltar ao menu anterior.

-Redefinir memória contatos

Selecionar este item do menu e premer a tecla **↵**, aparece uma janela que pede a confirmação da operação. Premer a tecla **↵** para continuar ou a tecla **◀** para anular. No caso de confirmação todos os utilizadores na coluna serão apagados.

Wählen Sie den Menueintrag und drücken Sie die Taste **↵**. Folgende Einträge erscheinen:

- Logo Farfisa
- Datum/Uhrzeit
- Individuelle Hinweise

-Logo Farfisa

(werkseitig eingestellt). In diesem Menueintrag können Sie das FARFISA-Logo einschalten oder abstellen. Treffen Sie ihre Wahl mit den Tasten **V/Λ**, die Einstellung wird grün, sobald Sie mit der Taste **↵** bestätigt haben. Drücken Sie die Taste **◀**, um zum Menu zurückzukehren.

-Datum/Uhrzeit

(werkseitig freigeschaltet). In diesem Menueintrag können Sie Datum und Uhrzeit einschalten oder abstellen. Treffen Sie ihre Wahl mit den Tasten **V/Λ**, die Einstellung wird grün, sobald Sie mit der Taste **↵** bestätigt haben. Drücken Sie die Taste **◀**, um zum Menu zurückzukehren.

-Individuelle Hinweise

Folgende Einträge erscheinen:

- Hinweis 1
- Hinweis 2
- Zeichengröße

-Hinweis 1

(werkseitig leer). Wenn Sie diesen Menueintrag wählen und die Taste **↵** drücken, können Sie den ersten individuell gestalteten Hinweis freischalten/abstellen/ändern. Wählen Sie Hinweis ändern und bestätigen Sie mit der Taste **↵**. 4 werkseitig leere Textzeilen erscheinen. Wählen Sie die gewünschte Zeile, drücken Sie die Taste **↵** und scrollen Sie mit den Tasten **V/Λ** zum ersten Buchstaben oder Zeichen, den/ das Sie eingeben möchten. Drücken Sie die Taste **↵** als Bestätigung und scrollen Sie zum nächsten Buchstaben/Zeichen. Bestätigen Sie mit der Taste **↵**, sobald die Eingabe abgeschlossen ist. Wenn Sie noch einmal die Taste **↵** drücken, erscheint ein Dialogfenster, das Sie bittet, die Änderungen zu speichern. Fahren Sie mit den anderen Zeilen fort oder drücken Sie die Taste **◀**, um zum Menu zurückzukehren. Sobald Sie wieder im Menu sind, schalten Sie den eben geänderten Text frei und bestätigen Sie mit der Taste **↵**. Drücken Sie die Taste **◀**, um zum Menu zurückzukehren.

Hinweis 2

(werkseitig leer). Gehen Sie bei Bedarf wie oben beschrieben vor.

-Zeichengröße

(werkseitig klein). Wählen Sie diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste **↵**. Drei Zeichenfolgen mit Zeichengrößen klein, mittel und groß erscheinen. Wählen Sie mit den Tasten **V/Λ** die Folge mit der gewünschten Zeichengröße und bestätigen Sie mit der Taste **↵** (die gewählte Folge wird grün). Drücken Sie die Taste **◀** um zum Menu zurückzukehren.

: se visualiza la versión firmware actualmente instalada en el módulo visualizador. Pulse la tecla para regresar al menú precedente.

Valor por defecto

Seleccione esta voz del menú y pulse la tecla aparece una ventana que pide la confirmación de la operación. Pulse la tecla para confirmar o la tecla para anular. En caso de confirmación todos los parámetros serán regresados a los planteamientos de fábrica.

PROGRAMACIÓN POR MEDIO DE CONEXIÓN BLUETOOTH

Para la programación completa del módulo DD2140AB es necesario que en la instalación haya un módulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 o FP51AB) y que en el Smartphone o Tablet se haya cargado la aplicación "DUO System".

Con la aplicación "DUO System" se pueden programar incluso los otros dispositivos de la instalación conectados al Bus ALBA o al Bus DUO.

La aplicación está disponible para dispositivos Android™ y puede descargarse en Google Play en el siguiente link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



-Versão

Selecionar este item do menu e premer a tecla , é visualizada a versão firmware atualmente instalada no módulo de visualização. Premer a tecla para voltar ao menu anterior.

Padrão

Selecionar este item do menu e premer a tecla , aparece uma janela que pede a confirmação da operação. Premer a tecla para confirmar ou a tecla para anular. No caso de confirmação, todos os parâmetros serão levados à definição de fábrica.

PROGRAMAÇÃO POR MEIO DE CONEXÃO BLUETOOTH

Para a programação completa do módulo PD2100AB é necessário que na instalação esteja presente um módulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 ou FP51AB) e que no Smartphone ou Tablet tenha sido baixada a aplicação "DUO System".

Com a aplicação "DUO System" podem ser programados também outros dispositivos do equipamento conectados ao Bus ALBA ou ao Bus DUO.

A aplicação está disponível para dispositivos Android™ e pode ser baixada do Google Play na seguinte ligação:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



-Datum

(werkseitig Jahr/Monat/Tag). Wählen Sie diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste . Sie können die Datumsanzeige unter drei Möglichkeiten wählen. Wählen Sie mit den Tasten / die gewünschte Anzeige und bestätigen Sie mit der Taste . Drücken Sie die Taste um zum Menu zurückzukehren.

-Reset Kontakte

Wählen Sie diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste . Ein Dialogfenster erscheint, das Sie um Bestätigung bittet. Drücken Sie die Taste , um fortzufahren oder die Taste , um die Eingabe rückgängig zu machen. Bei Bestätigung werden alle im Verzeichnis gespeicherten Nutzer gelöscht.

-Version

Wählen Sie diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste . Die derzeit ins Displaymodul eingebaute Firmwareversion wird angezeigt. Drücken Sie die Taste , um zum Menu zurückzukehren.

Default (Voreinstellung)

Wählen Sie diesen Menueintrag und drücken Sie die Taste . Ein Dialogfenster erscheint, das Sie um Bestätigung bittet. Drücken Sie die Taste , um fortzufahren oder die Taste um die Eingabe rückgängig zu machen. Bei Bestätigung werden alle Parameter auf die Werkseinstellung zurückgestellt.

PROGRAMMIERUNG MIT BLUETOOTH

Um das Modul PD2100AB vollständig programmieren zu können, müssen ein Bluetooth-Modul (Typ XE2920, XE2921 oder FP51AB) zur Verfügung stehen und das Anwenderprogramm **DUO System** auf das Smartphone oder Tablet heruntergeladen worden sein.

Mit der App **DUO System** sind auch allen anderen an den Bus ALBA oder den Bus DUO angeschlossenen Geräte programmierbar.

Die App ist für Android™-Geräte verfügbar und kann von Google Play aus folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



ESPAÑOL

PORTUGUÊS





DEUTSCH

FUNZIONAMENTO



Attenzione: prima di alimentare l'impianto controllare che i collegamenti dei dispositivi siano corretti.


Il funzionamento del Display DD2140AB dipende dalle programmazioni effettuate dalla tipologia di impianto a cui esso è collegato come descritto nei paragrafi seguenti.

Impianti FARFISA DUO

In impianti digitali DUO per effettuare una chiamata premere uno dei quattro tasti sotto il display LCD. Se sono presenti più di 10 utenti in rubrica, si può scegliere, premendo il tasto , di selezionare con i tasti **V/Λ** la lettera iniziale del nome da ricercare o semplicemente effettuare una scansione alfabetica dell'intera rubrica con i tasti **V/Λ**. Una volta selezionato l'utente che si desidera chiamare premere il tasto . In presenza della pulsantiera digitale PD2100AB, la chiamata può essere generata anche da quest'ultima componendo l'indirizzo o l'alias dell'appartamento (o utente) desiderato e premendo , in caso di errore premere  per cancellare.

Se la linea è libera e il numero chiamato esiste, il dispositivo emette un tono di conferma altrimenti si ode un tono di occupato.



Premendo il tasto  del DD2140AB o il tasto  della PD2100AB si termina la chiamata in corso ed il sistema è pronto per una nuova chiamata.


L'utente chiamato, sollevando il microtelefono, abilita la conversazione con l'esterno per un tempo di 90 secondi. A 10 secondi dalla fine della conversazione viene emesso un tono di avviso, per continuare la conversazione per altri 90 secondi premere nuovamente il tasto . Per aprire la serratura dal videocitofono/citofono premere il corrispondente pulsante, la durata dell'abilitazione è di 1 secondo (tempo che può essere aumentato fino a 10 secondi, se programmato nel modulo CV2144AB o CA2144AB).


Riponendo il microtelefono sul videocitofono/citofono la conversazione termina, l'impianto ritorna a riposo.

Dalla pulsantiera, anche se l'impianto è occupato è possibile, componendo uno dei codici di accesso precedentemente memorizzati, azionare l'apertura della serratura o eseguire altri comandi (come programmato nella sezione Contatti di DD2140AB).

Per inserire il codice di accesso sulla pulsantiera PD2100AB è necessario:

- comporre **00** e premere 
- comporre, entro 10 secondi, il codice di accesso;
- premere .

Se il codice di accesso è corretto il dispositivo emette un tono di conferma, compare il simbolo  e si aziona l'apertura serratura, e/o gli attuatori associati al codice di accesso; terminata l'attuazione la pulsantiera ritorna nella modalità operativa corrente dell'impianto (libero o occupato).





Se il codice di accesso è errato il dispositivo emette un tono di dissuasione, compare il simbolo  e la pulsantiera si blocca per 1 secondo, continuando ad immettere codici di accesso errati il tempo di blocco della pulsantiera incrementa di 1 secondo per ogni codice errato fino ad un massimo di 30 secondi.

OPERATIONS



Attention: before powering ON the system, check the connections of the devices are correct.


The display DD2140AB operation depends on the programs run and the type of system to which it is connected, as described in the paragraphs below.

FARFISA DUO systems

To make a call using a DUO digital system, press one of the four keys below the LCD screen display. Should your address book contain over 10 users, you can choose, by pressing the , to select using the keys **V/Λ** the initial letter of the name you are searching for or simply scroll in alphabetical order the entire phonebook with the keys **V/Λ**. Once you have selected the user to be called, press . If a digital keypad PD2100AB is provided, the call can also be generated by using the same: type the address or the alias of the user and press . If a mistake is made, press the  key to cancel.

If the line is free and the called number exists, the user hears a confirmation tone, otherwise the user hears a busy tone.



Press the key  of the module DD2140AB or the  key of the module PD2100AB to end the call in progress; the system is now ready for a new call.


The user called, on lifting the handset, enables the conversation with outside for 90 seconds. 10 seconds from the end of the conversation the user hears an alert tone; to continue the conversation for other 90 seconds, press again the key . To open the lock from the intercom, press the corresponding key; this action is enabled for 1 second (the duration can be increased up to 10 seconds, if programmed in the module CV2144AB or CA2144AB).


After placing the handset on the intercom, the conversation ends, the system returns in standby.

Even if the system is busy, it is possible to open the lock from the keypad or execute other commands (as programmed in the DD2140AB) by composing one of the access codes previously saved.

To enter the access code on the keypad PD2100AB dial:

- 00 and press the  key
- the access code within 10 seconds;
- press the .

If the access code is correct, the user hears a confirmation tone, the  symbol is shown on the display and the lock opens, and/or the actuators associated to the access code get activated; after the operations ends, the keypad returns in the current operating mode of the system (Free or Busy).

If the access code is wrong, the device emits a deterrent tone, the  symbol is shown on the display and the keypad freezes for 1 second; should the user enter other wrong access codes, the freezing time of the keypad increases 1 second to maximum 30 seconds; entering a valid access code resets the incremental freeze time of the keypad to zero.

FARFISA MyCom systems





When display module DD2140AB is connected

FONCTIONNEMENT



Attention: avant d'alimenter l'équipement, contrôler que les dispositifs sont connectés correctement.


Le fonctionnement de l'écran DD2140AB dépend des programmations effectuées par le type de système auquel il est connecté comme décrit dans les paragraphes suivants.

Systèmes FARFISA DUO

Pour effectuer un appel sur les systèmes numériques DUO, appuyer sur une des quatre touches sous l'écran LCD. Si plus de 10 utilisateurs sont présents dans le répertoire, on peut choisir, en appuyant sur la touche , de sélectionner la lettre initiale du nom à rechercher à l'aide des touches **V/Λ** ou simplement d'effectuer une scansion alphabétique de tout le répertoire. Une fois l'utilisateur à appeler sélectionné, appuyer sur la touche . En présence du boîtier de commande numérique PD2100AB, l'appel peut être généré également depuis ce dernier: il faut composer l'adresse ou l'alias de l'utilisateur désiré et appuyer ensuite sur la touche . Dans le cas d'erreur, appuyer sur la touche  pour effacer.

Se la ligne est libre et que le numéro appelé existe, on entend un ton de confirmation autrement on entend le ton de occupé.



En appuyant sur la touche  du module DD2140AB ou sur la touche  du module PD2100AB, on termine l'appel en cours et le système est prêt pour un nouvel appel.


En soulevant le combiné, l'utilisateur appelé autorise la conversation avec l'extérieur pour une durée de 90 secondes. On entend un ton d'avertissement 10 secondes avant la fin de la conversation; pour la poursuivre pendant encore 90 secondes, appuyer à nouveau sur la touche . Pour ouvrir la serrure du portier-vidéo/interphone, appuyer sur la touche correspondante; la durée d'activation est de 1 seconde (temps que l'on peut augmenter jusqu'à 10 secondes, si programmé dans le module CV2144AB ou CA2144AB).


En remplaçant le micro-téléphone sur le portier-vidéo/interphone, la conversation termine et le système retourne en position de repos.

Depuis le boîtier de commande, même si le système est occupé, en composant un des codes d'accès déjà mémorisés, il est possible d'actionner l'ouverture de la serrure ou d'effectuer d'autres commandes (comme programmé pour l'utilisateur correspondant dans DD2140AB).

Pour entrer le code d'accès sur le boîtier de commande PD2100AB, il faut:

- composer 00 puis appuyer sur la touche 
- composer le code d'accès dans les 10 secondes;
- appuyer sur la touche .

Si le code d'accès est correct, on entend un ton de confirmation, le symbole  apparaît à l'écran et l'ouverture serrure et/ou les actionneurs associés au code d'accès s'actionnent; au terme de l'application, le boîtier de commande retourne à la modalité opérationnelle courante du système (libre ou occupé).




Si le code d'accès est erroné, le dispositif émet un son dissuasif, le symbole  apparaît à l'écran et le boîtier de commande se bloque pendant 1 seconde; en continuant à entrer des


L'inserimento di un codice di accesso valido azzererà il tempo incrementale di blocco della pulsantiera.


Impianti FARFISA MyCom

Quando il display DD2140AB è collegato ad impianti FARFISA MyCom, la selezione del contatto in rubrica simula la pressione dei tasti dei moduli CT2138AB, infatti se l'indirizzo di appartamento memorizzato è un numero "n" (con "n" da 5 a 200) il dispositivo invia al modulo AB4G il codice di pressione del tasto "n" di una pulsantiera virtuale composta da moduli CT2138AB collegati in cascata tra di loro.

⚠ Attenzione: in questa modalità è fondamentale abilitare il parametro AB4G nella sezione Sistema del Modulo DD2140AB ed il parametro **BMOD=1 (funzionamento come doppio pulsante)**, sul modulo AB4G.




Per effettuare una chiamata premere uno dei quattro tasti sotto il display LCD. Se sono presenti più di 10 utenti in rubrica, si può scegliere, premendo il tasto , di selezionare con i tasti **V/Λ** la lettera iniziale del nome da ricercare o semplicemente effettuare una scansione alfabetica dell'intera rubrica con i tasti **V/Λ**. Una volta selezionato l'utente che si desidera chiamare premere il tasto . In presenza della pulsantiera digitale PD2100AB, la chiamata può essere generata anche da quest'ultima: comporre un numero da 5 a 200 e premere il tasto , il modulo AB4G invia una chiamata ai numeri telefonici memorizzati nella posizione di rubrica corrispondente al numero digitato. I numeri 1, 2, 3 e 4 non possono essere utilizzati perché riservati ai tasti eventualmente presenti nel modulo AB4G.


Per interrompere una chiamata e chiamare un altro utente, se non è stata ancora attivata la comunicazione, è necessario immettere un nuovo indirizzo e premere , la chiamata in corso si interrompe e si passa a chiamare l'utente relativo all'ultimo indirizzo immesso. Durante la comunicazione telefonica è possibile azionare la serratura collegata al modulo AB4G, componendo sul telefono un opportuno codice a 2 cifre come riportato nel manuale utente del dispositivo AB4G.

Una comunicazione in corso si interrompe quando termina il tempo impostato nel parametro **LOT** del modulo AB4G, quando l'utente chiamato chiude la conversazione oppure premendo il tasto  sulla tastiera PD2100AB dopo aver immesso un qualsiasi indirizzo.


Anche quando utilizzata in un impianto FARFISA MyCom la pulsantiera PD2100AB può essere usata come controllo accessi per azionare i soli relè a bordo del dispositivo con modalità identiche a quanto riportato nel paragrafo **Impianti FARFISA DUO**.


to the FARFISA MyCom systems selecting a contact from the list simulates the pressing of the CT2138AB modules keys;. In fact, if you type a number "n" (with "n" from 5 to 200), the device sends to the module AB4G the pressing code of the button "n" of a virtual keypad composed of modules CT2138AB serially connected to one another.

⚠ Attention: *in this system configuration it is essential to enable the AB4G mode in the related section of the menu of the DD2140AB module and set the parameter **BMOD=1 (operating as a double button)**, on module AB4G. To make a call, press one of the four keys below the LCD screen display. Should the phonebook contain over 10 contacts, the user can choose, by pressing the  key to select using the keys **V/Λ** the initial letter of the name of interest or simply perform scroll in alphabetical order the entire phonebook with the keys **V/Λ**. Once it has been selected the contact to call, press . If a digital keypad PD2100AB is provided, the call can also be generated dialing a number from 5 to 200 and press key . Module AB4G sends a call to the telephone numbers saved in the contacts list corresponding to the number typed. Numbers 1, 2, 3 and 4 cannot be used because they are reserved for the buttons on the module AB4G.*

To stop a call and call another user, if communication has not started yet, enter a new address and press , the call in progress is stopped and you pass to calling the user relevant to the last address entered.

During telephone communication, you can release the lock connected to module AB4G, by typing an appropriate 2-digit code on the telephone, as outlined in the user manual of device AB4G.

*Communication in progress interrupts when the time set in the **LOT** parameter of module AB4G is up, when the user ends the conversation or on pressing key  on keypad PD2100AB having entered any address.*

*Communication in progress interrupts when the time set in the **LOT** parameter of module AB4G is up, when the user called ends the conversation or on pressing key  on the keypad PD2100AB after having entered any address.*




*When also used in a FARFISA MyCom system, keypad PD2100AB can be used for access control to enable only the two relays on the device with identical methods to those outlined in paragraph **FARFISA DUO systems**.*



codici di accesso erroné, le tempo de bloc du boîtier de commande augmente de 1 seconde pour chaque code erroné jusqu'à un maximum de 30 secondes; la saisie d'un code d'accès valable remet à zéro le temps incrémentiel de bloc du boîtier de commande.

Systèmes FARFISA MyCom

Quand le boîtier de commande PD2140AB est connecté à des systèmes FARFISA MyCom, la sélection du contact en répertoire simule la pression des touches des modules CT2138AB; en effet, si l'adresse d'appartement mémorisé est un numéro "n" (avec "n" de 5 à 200), le dispositif envoie au module AB4G le code de pression de la touche "n" d'un boîtier de commande virtuel, composé de modules CT2138AB, connectés entre eux en cascade

⚠ Attention: ans cette configuration de système, il est fondamental d'activer la modalité AB4G dans la section du menu de programmation du module DD2140AB spéciale et de configurer le paramètre **BMOD=1 (fonctionnement a rangée double)**, sur le module AB4G.

Pour effectuer un appel, appuyer sur une des quatre touches sous l'écran LCD. Si plus de 10 utilisateurs sont présents en répertoire, la pression de la touche  permet de sélectionner la première lettre du nom à rechercher à l'aide des touches **V/Λ** ou bien d'effectuer une scansion alphabétique de tout le répertoire, toujours à l'aide des touches **V/Λ**. Une fois l'utilisateur à appeler sélectionné, appuyer sur la touche . En présence du boîtier de commande numérique PD2100AB, l'appel peut également être généré depuis ce dernier: composer un numéro de 5 à 200 puis appuyer sur la touche ; le module AB4G envoie un appel aux numéros téléphoniques mémorisés dans la position de répertoire correspondant au numéro entré. Les numéros 1, 2, 3 et 4 ne peuvent pas être utilisés car réservés aux touches éventuellement présentes dans le module AB4G.

Pour interrompre un appel et appeler un autre utilisateur, si la communication n'a pas encore été activée, il est nécessaire de taper une nouvelle adresse et d'appuyer sur ; l'appel en cours s'interrompt et on passe à appeler l'utilisateur relatif à la dernière adresse entrée. Durant la communication téléphonique, il est possible d'actionner la serrure connectée au module AB4G en composant un code adapté à 2 chiffres sur le téléphone, comme reporté dans le manuel utilisateur du dispositif AB4G. Une communication en cours s'interrompt quand le temps configuré dans le paramètre **LOT** du module AB4G s'interrompt, quand l'utilisateur appelé clôt la conversation ou bien en appuyant sur la touche  du boîtier de commande PD2100AB après avoir entré une quelconque adresse..









Même quand il est utilisé dans un système FARFISA MyCom, le boîtier de commande PD2100AB peut être utilisé comme contrôle accès pour actionner les seuls relais à bord du dispositif avec des modalités identiques à ce qui est reporté dans le paragraphe **Systèmes FARFISA DUO**.

FUNCIONAMIENTO



Atención: antes de alimentar la instalación, controlar que las conexiones de los dispositivos sean correctas.


El funcionamiento del Display DD2140AB depende de las programaciones efectuadas por el tipo de instalación a la que está conectada, como se describe en los siguientes párrafos.

Instalaciones FARFISA DUO

En instalaciones digitales DUO, para efectuar una llamada, pulse una de las cuatro teclas debajo del visualizador LCD. Si so hay más de 10 usuarios en el listín, se puede escoger, pulsando la tecla , seleccionar con las teclas  /  la letra inicial del nombre a buscar o simplemente efectuar un barrido alfabético de todo el listín con las teclas  / . Una vez seleccionado el usuario que se desea llamar, pulse la tecla . En presencia de la caja de pulsadores digital PD2100AB, la llamada puede ser generada incluso por esta última; es necesario componer la dirección o el alias del usuario deseado y pulsas la tecla . En caso de error pulse la tecla  para suprimir.

Si la línea está libre y el existe el número llamado, se oye un tono de confirmación; de otro modo se oye un tono de ocupado.


Pulsando la tecla  del módulo DD2140AB o la tecla  del módulo PD2100AB se termina la llamada en curso y el sistema está listo para otra llamada.

Al descolgar el teléfono, el usuario llamado habilita la conversación con el exterior por 90 segundos. A 10 segundos del final de la conversación se emite un tono de aviso y para continuar la conversación por otros 90 segundos es necesario pulsar nuevamente la tecla . Para abrir la cerradura desde el intercomunicador o intercomunicador pulse el pulsador correspondiente, la duración de la habilitación es de 1 segundo, que puede ser aumentado hasta 10 segundos si ha sido programado en el módulo CV2144AB o CA2144AB).


La conversación termina al regresar el microteléfono al videointercomunicador o intercomunicador y la instalación regresa a reposo.


Desde la caja de pulsadores, incluso si la instalación está ocupada, es posible accionar la apertura de la cerradura o efectuar otros mandos componiendo uno de los códigos de acceso precedentemente memorizados, como programado para el usuario correspondiente en DD2140AB).


Para introducir el código de acceso en la caja de pulsadores PD2100AB es necesario:

-componer 00 y pulsar la tecla ;

-componer el código de acceso dentro de 10 segundos;

-pulsar la tecla .

Si el código de acceso es correcto se oye un tono de confirmación, en el visualizador aparece el símbolo  y se acciona la apertura de la cerradura y/o los actuadores asociados al código de acceso. Una vez terminada la actuación, la caja de pulsadores regresa al modo operativo corriente de la instalación, libre u ocupado.









Si el código de acceso es errado se oye un tono de disuasión, en el visualizador aparece el símbolo , la caja de pulsadores se bloquea por 1 segundo. Si se siguen emitiendo códigos de acceso errados, el tiempo de bloqueo de la caja de pulsadores incrementa 1 segundo



FUNCIONAMENTO


Atenção: antes de alimentar o equipamento, verificar se as conexões dos dispositivos estão corretas.

O funcionamento do Ecrã DD2140AB depende das programações efetuadas pelo tipo de instalação a qual ele está ligado, como descrito nos parágrafos seguintes.

Instalações FARFISA DUO

Em instalações digitais DUO para efetuar uma chamada, premer uma das quatro teclas sob o ecrã LCD. Se estiverem presentes mais de 10 utilizadores na coluna, pode-se escolher, ao premer a tecla , de selecionar com as teclas  /  a letra inicial do nome a procurar ou simplesmente efetuar uma digitalização alfabética de toda a coluna com as teclas  / . Após ter sido selecionado o utilizador que se deseja chamar, premer a tecla . Na presença do quadro de botões digital PD2100AB, a chamada pode ser gerada também por esta última: é preciso digitar o endereço ou o alias do utilizador desejado e premer a tecla . No caso de erro, premer a tecla  para apagar. Se a linha está livre e o número chamado existir, ouve-se um tom de confirmação, de outro modo, ouve-se um tom de ocupado.

Ao premer a tecla  do módulo DD2140AB ou a tecla  do módulo PD2100AB se encerra a chamada em curso e o sistema está pronto para uma nova chamada.

Ao levantar o microtelefone, o utilizador chamado habilita a conversação com o externo por um tempo de 90 segundos. A 10 segundos do fim da conversação, é emitido um tom de aviso, para continuar a conversação por mais 90 segundos, premer de novo a tecla . Para abrir o fecho do vídeo-intercomunicador/intercomunicador, premer o correspondente botão, a duração da habilitação é de 1 segundo (tempo que pode ser aumentado até 10 segundos, se programado no módulo CV2144AB ou CA2144AB).


Ao repor o microtelefone no vídeo-intercomunicador/intercomunicador a conversação termina, a instalação volta ao repouso.


No quadro de botões, mesmo se o equipamento estiver ocupado é possível, ao digitar um dos códigos de acesso anteriormente memorizados, acionar a abertura do fecho ou efetuar outros comandos (como programado para o correspondente utilizador no DD2140AB).


Para inserir o código de acesso no quadro de botões PD2100AB, é necessário:

-digitar 00 e premer a tecla .

-digitar o código de acesso dentro de 10 segundos;

-premer a tecla .

Se o código de acesso estiver correto, ouve-se um tom de confirmação, aparece o símbolo  no ecrã e é acionada a abertura do fecho e/ou os acionadores associados ao código de acesso; terminada a atuação, o quadro de botões retorna à modalidade operativa atual da instalação (livre ou ocupado).









Se o código de acesso estiver errado, ouve-se um tom de dissuasão, aparece o símbolo  no ecrã e o quadro de botões por 1 segundo, continuar a emitir códigos de acesso incorretos o tempo de bloqueio do quadro de botões aumenta de 1 segundo para cada código incorreto até um máximo de 30 segundos; a inserção de um código de acesso válido zero o tempo

BETRIEB



Achtung: stellen Sie sicher, dass die Geräte korrekt angeschlossen sind, bevor Sie die Anlage mit Strom versorgen.


Der Display-DD2140AB-Betrieb hängt von den angeschlossenen Anlagen und der entsprechenden Programmierung ab.

Anlagen FARFISA DUO

Drücken Sie eine der vier Tasten unter dem LCD-Display, um einen Anruf in DUO-Digitalanlagen zu tätigen. Wenn das Verzeichnis mehr als 10 Nutzer enthält, drücken Sie die Taste  und wählen Sie mit den Tasten  /  den Anfangsbuchstaben des gesuchten Namens oder scrollen Sie das Verzeichnis mit den Tasten  /  in alphabetischer Abfolge. Sobald Sie den Teilnehmer gewählt haben, drücken Sie die Taste . Der Anruf kann auch über eine digitale Tastatur PD2100AB erfolgen, falls eine angeschlossen ist: geben Sie die Adresse oder die Dateiverknüpfung ALIAS für den gewünschten Nutzer ein und drücken Sie . Bei fehlerhafter Eingabe löschen Sie mit Druck auf die Taste .

Wenn die Leitung frei ist und es die angerufene Nummer gibt, hören Sie einen Bestätigungston, andernfalls das Besetztzeichen.

Sie schließen den Anruf durch Druck auf die Taste  auf dem Modul DD2140AB oder die Taste  auf dem Modul PD2100AB. Das System ist für einen neuen Anruf bereit.


Sobald der angerufene Nutzer den Hörer abnimmt, schaltet er das Gespräch mit der Außenstelle 90 Sekunden lang frei. 10 Sekunden vor dem Gesprächsende ist ein Warnton zu hören. Drücken Sie die Taste , um das Gespräch weitere 90 Sekunden lang fortführen zu können. Um das Türschloss von der Video- oder Gegensprechanlage aus zu öffnen, drücken Sie auf den entsprechenden Knopf. Die Schaltung dauert 1 Sekunde lang (die Schaltzeit kann bis auf 10 Sekunden erhöht werden, sofern ins Modul CV2144AB oder CA2144AB einprogrammiert). Sobald der Hörer aufgelegt wird, endet das Gespräch. Die Anlage kehrt in den Ruhebetrieb zurück.


Über die Tastatur ist es möglich, einen der vorab eingespeicherten Codes einzugeben, das Türschloss zu öffnen oder andere Schaltungen durchzuführen, auch wenn die Anlage besetzt ist (wie für den entsprechenden Nutzer in DD2140AB programmiert wurde).


Um den Zugriffscode auf der Tastatur PD-2100AB einzugeben:

-schreiben Sie 00 und drücken Sie die Taste .

-schreiben Sie den Zugriffscode binnen 10 Sekunden,

-drücken Sie die Taste .

Bei korrektem Zugriffscode hören Sie einen Ton als Bestätigung, das Symbol  erscheint auf dem Display, das Türschloss öffnet und/oder die dem Zugriffscode zugeordneten Aktoren schalten. Nach der Schaltung kehrt die Tastatur in den laufenden Betriebsmodus (frei oder besetzt) zurück.





Bei falschem Zugriffscode hören Sie einen Abschreckungston, auf dem Display erscheint das Symbol  und die Tastatur wird 1 Sekunde lang gesperrt. Wenn Sie weiterhin falsche Codes eingeben, nimmt die Sperrzeit an der Tastatur um 1 Sekunde je falschem Code (bis


por cada código errado hasta d un máximo de 30 segundos. La introducción de un código de acceso válido pone en cero el tiempo de incremento del bloqueo de la caja de pulsadores.

Instalaciones FARFISA MyCom

Cuando el visualizador DD2140AB está conectado a instalaciones FARFISA MyCom, la selección del contacto en el listín simula la presión de las teclas de los módulos CT2138AB; en efecto si la dirección del departamento memorizado es un número "n", con "n" de 5 a 200, el dispositivo envía al módulo AB4G el código de presión de la tecla "n" de una caja de pulsadores virtual compuesta por módulos CT2138AB conectados en cascada entre ellos.

Atención: en esta configuración de instalación es fundamental habilitar el modo AB4G en la correspondiente sección del menú de programación del módulo DD2140AB y plantear el parámetro **BMOD=1 (funcionamiento como doble pulsador)**, en el módulo AB4G.

Para efectuar una llamada, pulse una de las cuatro teclas debajo del visualizador LCD. Si so hay más de 10 usuarios en el listín, se puede escoger, pulsando la tecla , seleccionar con las teclas **V/Λ** la letra inicial del nombre a buscar o simplemente efectuar un barrido alfabético de todo el listín con las teclas **V/Λ**. Una vez seleccionado el usuario que se desea llamar, pulse la tecla . En presencia de la caja de pulsadores digital PD2100AB, la llamada puede ser generada incluso por esta última; componga un número de 5 a 200 y pulsar la tecla ; el módulo AB4G envía una llamada a los números de teléfono memorizados en la posición de rúbrica correspondiente al número marcado. Los números 1, 2, 3 y 4 no pueden ser utilizados porque están reservados a las teclas eventualmente presentes en el módulo AB4G. Para interrumpir una llamada y llamar a otro usuario, si todavía no se ha activado la comunicación, es necesario introducir una nueva dirección y pulsar : la llamada en curso se interrumpe y se pasa a llamar al usuario correspondiente a la última dirección introducida. Durante la comunicación telefónica es posible accionar la cerradura conectada al módulo AB4G; componiendo en el teléfono un código de 2 cifras adecuado, como se indica en el manual del usuario del dispositivo AB4G.

Una comunicación en curso se interrumpe cuando termina el tiempo ajustado en el parámetro **LOT** del módulo AB4G, cuando el usuario llamado termina la conversación o pulsando la tecla  en el teclado PD2100AB después de haber introducido cualquier dirección.




Incluso cuando se utiliza en una instalación FARFISA MyCom, la caja de pulsadores PD2100AB puede usarse como control de accesos para accionar solo los relés a bordo del dispositivo con modos idénticos a cuanto indicado en el párrafo **Instalaciones FARFISA DUO**.


incremental de bloqueo do quadro de botões.

Instalações FARFISA MyCom


Quando o ecrã DD2140AB é ligado a instalações FARFISA MyCom, a seleção do contato na coluna simula a pressão das teclas dos módulos CT2138AB, de fato, se o endereço de apartamento memorizado é um número "n" (com "n" de 5 a 200) o dispositivo envia ao módulo AB4G o código de pressão da tecla "n" de um quadro de botões virtual formado por módulos CT2138AB ligados em cascata entre eles.

Atenção: nesta configuração de instalação é fundamental habilitar a modalidade AB4G na relativa seção do menu de programação do módulo DD2140AB e definir o parâmetro **BMOD=1 (funcionamento como duplo botão)**, no módulo AB4G.

Para efetuar uma chamada, premer uma das quatro teclas sob o ecrã LCD. Se estiverem presentes mais de 10 utilizadores na coluna, pode-se escolher, ao premer a tecla , de seleccionar com as teclas **V/Λ** a letra inicial do nome a procurar ou simplesmente efetuar uma digitalização alfabética de toda a coluna com as teclas **V/Λ**. Após ter sido selecionado o utilizador que se deseja chamar, premer a tecla . Na presença do quadro de botões digital PD2100AB, a chamada pode ser gerada também por esta última: digitar um número de 5 a 200 e premir a tecla  o módulo AB4G envia uma chamada aos números de telefone memorizados na posição da agenda correspondente ao número digitado. Os números 1, 2, 3 e 4 não podem ser utilizados porque são reservados às teclas eventualmente presentes no módulo AB4G.

Para interromper uma chamada e chamar outro usuário, se não foi ainda ativada a comunicação, é necessário introduzir um novo endereço e premir , a chamada em curso é interrompida e passa a chamar o usuário relativo ao último endereço introduzido.

Durante a comunicação telefónica é possível acionar a fechadura conectada ao módulo AB4G, digitando no telefone um código com 2 dígitos, como indicado no manual do usuário do dispositivo AB4G.

Uma comunicação em curso é interrompida quando termina o tempo definido no parâmetro **LOT** do módulo AB4G, quando o usuário chamado fecha a conversa ou premindo a tecla  no teclado PD2100AB depois de ter introduzido qualquer endereço.



Mesmo quando utilizada num equipamento FARFISA MyCom, a botoeira PD2100AB pode ser usada como controlo de acessos para accionar apenas os relés a bordo do dispositivo com modalidades idênticas ao que é reportado no parágrafo **Equipamentos FARFISA DUO**.



zu 30 Sekunden) zu. Eine gültige Codeeingabe stellt die schrittweise Sperrzeitzunahme wieder auf null.

Anlagen FARFISA MyCom


Wenn das DD2140AB an eine FARFISA-MyCom-Anlage angeschlossen ist, simuliert die Teilnehmerwahl aus dem Verzeichnis den Druck auf die Tasten im Modul CT2138AB. Wenn die gespeicherte Wohnungsadresse einer Zahl x (x von 5 bis 200) entspricht, sendet das Gerät den Code für den Druck auf die Taste n einer virtuellen Tastatur, die aus in Kaskadenschaltung zusammengeschlossenen Modulen CT2138AB besteht, an das Modul AB4G.

Achtung: In dieser Anlagenkombination ist der AB4G-Betrieb im dafür vorgesehenen Menueintrag für das Modul DD2140AB freizuschalten und das Parameter **BMOD=1 (Doppelknopfbetrieb)** für das Modul AB4G einzustellen.

Drücken Sie eine der vier Tasten unter dem LCD-Display, um einen Anruf zu tätigen. Wenn das Verzeichnis mehr als 10 Nutzer enthält, drücken Sie die Taste  und wählen Sie mit den Tasten **V/Λ** den Anfangsbuchstaben des gesuchten Namens oder scrollen Sie das Verzeichnis mit den Tasten **V/Λ** in alphabetischer Abfolge. Sobald Sie den Teilnehmer gewählt haben, drücken Sie die Taste .

Der Anruf kann auch über eine digitale Tastatur PD2100AB erfolgen, falls eine angeschlossen ist: geben Sie eine Zahl von 5 bis 200 ein und drücken Sie die Taste . Das Modul AB4G sendet einen Anruf an die an der Stelle im Verzeichnis eingespeicherten Rufnummern, die der gewählten Nummer entspricht. Die Zahlen 1, 2, 3 und 4 sind nicht nutzbar, da sie bei Bedarf den Tasten am Modul AB4G vorbehalten sind. Um einen Anruf zu unterbrechen und einen anderen Nutzer anzurufen – sofern die Verbindung noch nicht aufgebaut wurde – ist eine neue Adresse einzugeben, dann drücken Sie . Das laufende Gespräch wird unterbrochen man kann den Nutzer anrufen, der der zuletzt eingegebenen Adresse entspricht.

Während des Gesprächs ist es möglich, das an das Modul AB4G angeschlossene Türschloss zu öffnen. Geben Sie zu diesem Zweck einen zweistelligen Code ein, wie im Nutzerhandbuch für das AB4G-Gerät ausgeführt ist.

Ein laufendes Gespräch wird unterbrochen, sobald die im Parameter **LOT** (Modul AB4G) eingestellte Zeit verstrichen ist, der Nutzer das Gespräch beendet oder über die Schalttafel PD2100AB irgendeine Adresse eingegeben und die Taste  gedrückt wurden.

Die Schalttafel PD2100AB kann auch als Zutrittskontrolle eingesetzt werden, um die ins Gerät eingebauten Relais genauso zu schalten, wie in Abschnitt **Anlagen FARFISA DUO** beschrieben.

CERTIFICATO DI GARANZIA
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.

La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTI-TUIBILE.

FARFISA


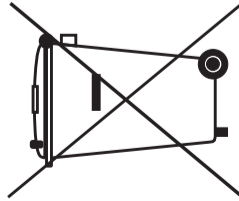
DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA
DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEADOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

A L L E B A

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

DD2140AB

Cod. M527058400 Mi 2559	
	<p>Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE) Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente. <i>Dispose of the device in accordance with environmental regulations.</i> Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu. <i>Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.</i> Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais. <i>Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.</i></p>
	<p>La ACI Srl Farfisa si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati. <i>ACI Srl Farfisa reserves the right to modify the products illustrated at any time.</i> La ACI Srl Farfisa se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés. <i>ACI Srl Farfisa se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.</i> E' reservada à ACI Srl Farfisa o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados. <i>Änderungen vorbehalten.</i></p>
<p>ACI srl Farfisa Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy Tel: +39 071 7202038 • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com</p>	